

# ВЪЛНДАРИЪ

петръ

## ПОПОРЪЛЪ РОМЪНЪ

КЪ ПРИВИРЕ ЛА МАІ МЪЛТЕ ЧЕРИНЦЕ  
АЛЕ ЛЪІ

пе анълъ котълъ

**1 8 5 8,**

BCU Cluj / Central University Library Cluj  
кареле есте де 365 зиле.

---

Дптокмітѣ де

ГЕОРГИЪ БАРИЦЪ.

---

А Н Ъ Л Ъ VII.

**БРАШОВЪ.**

Дп типографіа ши провъзътъра лѣі Römer & Kammer.

# Таблѣ хроположикъ не апълъ 1858.

Дн апълъ ачеста пѣтърътъ:

Дела фачереа лѣтнѣ дѣпъ сокотѣла лѣ Езсевиѣ шѣ	
а Мартіроложилѣ апѣ . . . . .	7058
" " " дѣпъ калкълѣл крештинѣлор рѣ-	
съритенѣ . . . . .	7366
" " " дѣпъ ал Хронѣштилор апѣсенѣ сѣѣ	
перѣодъл Ізліанѣ . . . . .	6571
" " " дѣпъ калкълѣл поѣ ал евреѣлор	
фѣндареа Ромеѣ дѣпъ Варро . . . . .	2611
" тортеа лѣ Александъръ М. . . . .	2212
" бѣтаѣа Романѣлор кѣ Аннѣвал ла Канне . . . . .	2084
" дндрептареа кѣлиндарѣлѣл прѣн Ізліѣ Чесар . . . . .	1903
" паштереа лѣ Христосъ . . . . .	1858
" рѣсѣпѣреа Іерѣсалимѣлѣл прѣн Романѣ . . . . .	1780
" дескѣлекареа Романѣлор дн Дачѣа сѣпѣ Траѣанѣ	
кѣдереа имперѣлѣлѣл романѣ ла апѣсѣ . . . . .	1377
" Ера дела Махомедѣ . . . . .	1274
" фѣндареа регатѣлѣлѣл Ѣнгарѣѣ . . . . .	858
" десѣвѣнареа вѣсерѣчелор рѣсърѣтѣпъ шѣ апѣсѣпъ	
афлареа хѣртѣѣ пѣстре . . . . .	618
" ре'нтетеѣереа статѣлѣлѣл Цѣреѣ ромѣне прѣн Радѣ	
Негрѣ Басаравѣ Домпѣлѣлѣл Фѣгѣрашѣлѣл . . . . .	568
" афлареа пѣлверѣѣ де пѣшкѣ дн Езропа . . . . .	516
" ре'нтетеѣереа статѣлѣлѣл Молдавѣѣ прѣн Борданѣ	
Драгошѣ . . . . .	513
" афлареа артеѣ типографѣче . . . . .	418
" кѣдереа имперѣлѣлѣл вѣсантинѣ прѣн тѣрчѣ . . . . .	405
" дескоперѣреа Америкѣѣ . . . . .	366
" рефортаѣѣа лѣ Лѣтер . . . . .	341
" кѣдереа Ѣнгарѣѣ ла Мохач . . . . .	332
" днпресѣрареа Виенѣ прѣн Солѣманѣ челѣ маре	
десровѣреа лѣтѣѣѣ ромѣне де славоѣна прѣн прѣ-	
та карте ромѣнѣскѣ . . . . .	287
" дндрептареа кѣлиндарѣлѣлѣл Ізліанѣ прѣн папа	
Грѣгорѣѣ . . . . .	276
" адѣчереа картофѣлорѣ дн Езропа . . . . .	274
" афлареа телескопѣлѣлѣл . . . . .	250
" а дѣа днпресѣраре а Виенѣ прѣн тѣрчѣ . . . . .	175
" венѣреа Трансѣлванѣѣѣ сѣвт каса австриакѣ . . . . .	159
" афлареа машѣнелорѣ кѣ авѣрѣ . . . . .	159
" домѣнѣа грѣчѣлорѣ фанариѣѣ дн Принѣпате . . . . .	147

Бела револуцізнеа прімъ а Французилорѣ . . . . .	69
” тортеа лѣ Іосіфъ II. . . . .	68
” скітвареа демнігъциі де дѣспратѣ ал рома- нілорѣ кѣ дѣспратѣ алѣ Австріеі . . . . .	54
” кѣчеріеа лѣ Наполеон ла Ватерло . . . . .	43
” револуцізнеа дін Ізліѣ а Французилорѣ . . . . .	28
” десѣиндареа тоталѣ а склавіеі сѣѣ іовъциеі дн Ѣгаріа кѣ церіле еі алътхрате ші дн Тран- сільваніа (Дѣнінека тѣтхрорѣ сѣинділорѣ <sup>6</sup> / <sub>18</sub> . Ізніѣ 1848) . . . . .	10
” domnia Maіest. Сале ч. р. апостоліче Фран- цїскѣ Іосіфъ I. . . . .	10
” днчепѣтѣлѣ рѣсвоіклѣ рѣсърїтеанѣ (1853) . . . . .	5
” лѣареа Севастополеі . . . . .	3
” днкеіереа пѣчеі дѣпѣ рѣсвоіклѣ рѣсърїтѣнѣ (30. Марціѣ 1856) . . . . .	2

### Пасхаліа пе апѣлѣ 1858.

Нѣтърѣлѣ де асрѣ дѣпѣ Кѣлїнд. Іѣліанѣ 16 дѣпѣ Грїгор. 16	
Епакта . . . . .	XXVI
Крѣгѣлѣ сѣрелѣ . . . . .	19
Нѣтърѣлѣ романѣ . . . . .	1
Лїтереле дѣмїнечеі . . . . .	Ц

### Сърѣторїле шї алте зїле че се скїмѣ.

Дѣпѣ паштереа Домнѣлѣ карпелеціле (кѣ алѣа кѣ тотѣ)  
4 септѣтѣнѣ шї 5 зїле. — Трїодѣлѣ се днчепе дн 12. Іанхарїѣ.  
Септѣтѣна алѣ дн 10. Фѣврѣ. — Постѣлѣ Паштілорѣ сѣѣ  
паресїміле дн 9. Фѣврѣ пѣпѣ дн 23. Мартїе. — Паштіле  
Домнѣлѣ дн 23. Мартїе. — Днѣлѣареа Домнѣлѣ дн  
1. Маїѣ. — Рѣсалеле 11. Маїѣ. — Постѣлѣ сѣ. Апостол  
дн 9. Маїѣ пѣпѣ дн 29. Ізніѣ, адїкѣ 5 септ. шї 6 зїле.

### Планецїі сѣрелѣ.

Планецїі карїі се ротескѣ днпрецізрѣ де сѣре кѣ  
чеі 12 кѣпоскѣциі дн стрѣвекїме шї кѣ тоці чеі дескоперїці  
де астрономїі Есронеі пѣпѣ дн анѣлѣ трекѣтѣ, маї тарї  
шї маї мїчі, сѣнт дѣпѣ ordїнеа кѣрсѣлѣі лор: 1. Меркѣрїѣ,  
2. Вїнереа, 3. Пѣтѣнтѣлѣ, 4. Марте, 5. Флора, 6. Мелпо-  
мене, 7. Вїкторїа, 8. Веста, 9. Ехгерпе, 10. Метїс, 11. Ірїс,  
12. Фокеа, 13. Ебе, 14. Лѣтеціа, 15. Партепоне, 16. Фортѣна,  
17. Масалїа, 18. Амѣїтрїте, 19. Тетїс, 20. Ецерїа, 21. Астрѣа,  
22. Ірїна, 23. Талїа, 24. Ехнопїна, 25. Просерпїна, 26. Жѣна,  
27. Черес, 28. Паладе, 29. Белона, 30. Калїоне, 31. Псїхе,  
32. Темїс, 33. Іцїеа, 34. Жоїе, 35. Сатѣрнѣ, 36. Ѣранѣ,

37. Нептунъ. Кърсълъ ачесторъ планетѣ есте трептатъ, дънъ кым шѣ дистанца лоръ дела соре; аша де екс.: Меркзрѣ, каре есте челъ маѣ апрѣне де соре, дшѣ фаче кърсълъ съз пе лънгъ ачелаш дн 88 зиле; дн контръ Нептунъ, каре есте челъ маѣ депъртатъ, дн 164 ашѣ шѣ 225 зиле.

Дзна се пѣмеште Сателитъ сѣхъ зртѣторѣ а пѣтѣнтѣлѣ, пентрѣкъ еа алѣргъ шѣ пе лънгъ пѣтѣнтѣ дн кърсѣ де кѣте 27 зиле, 7 оре, 43 минѣте, 5 секѣнде, длѣ днсодеште шѣ дн кърсѣл дѣ пе лънгъ соре. Дела о лънъ повъ пѣпъ ла алта днсъ трекѣ 29 $\frac{1}{2}$  зиле. Дзна е де 50 орѣ маѣ мѣкъ декѣтѣ пѣтѣнтѣлѣ, еаръ дистанца еѣ де ачеста е 51,000 милѣрѣ.

Челе дѣспрезече зодѣи сѣхъ семне дн калеа соре лѣ.

Бервечеле . Таврѣлъ . Цеменѣ . Ракѣлъ   
 Левѣлъ . Фечѣра . Къмпѣна . Скорпиѣнѣлъ   
 Съцетѣторѣлъ . Къпрѣорѣлъ . Дѣторѣлъ . Пештѣ 

Челе патрѣ анѣтѣмпѣрѣ.

Днчепѣтѣлѣ прѣтѣверѣ дн 21. Мартѣ.

„ верѣ „ 22. Иснѣ.

„ тѣмпѣ „ 23. Септемвре.

„ іернѣ „ 22. Дечемвре.

Реѣнтеле сѣхъ домпѣторѣлѣ ачестѣ анѣ е Меркзрѣ. Планетѣлѣ ачѣста е челъ маѣ апрѣне де соре, де лѣкѣиторѣ пѣтѣнтѣлѣ се пѣте ведеа пѣмаѣ дн 6 саз 7 рѣндѣрѣ песте анѣ, шѣ атѣнѣ пѣмаѣ пре знѣ тѣмпѣ скзртѣ, шѣ анѣтѣ дн зѣорѣ дѣмѣнеѣи шѣ дн тѣрѣтѣлѣ сѣрѣ.

Днтѣнеѣтѣ. Дн ачестѣ анѣ ворѣ еѣ 2 днтѣнеѣтѣ дѣ соре шѣ 2 ла дѣнъ, дн каре дн цѣрѣле пѣстре пѣмаѣ 1 ла дѣнъ шѣ 1 ла соре се ворѣ ведеа, адекъ: днтѣнеѣтѣа възѣторѣ ла дѣнъ дн 15. Февр. ла 10 чеасѣрѣ сѣра; днтѣнеѣтѣа възѣторѣ ла соре дн 3. Мартѣ ла 1 чеасѣ дѣнъ амѣазѣ.

**Ферѣ (днчетѣрѣ) жѣдекѣторѣшѣтѣ.**

Афаръ де дѣмѣнеѣи шѣ сѣрѣторѣ опрѣте (дѣнъ кѣл. Григорѣанъ): дн зѣоа де Крѣчѣнъ пѣнъ ла Ботѣзѣлѣ Домпѣлѣ. Дн дѣмѣнеѣка Флорѣлорѣ пѣнъ дн дѣнеа Пашѣлорѣ. Треѣ зиле дн сепѣтѣнѣа крѣчеѣ. Дн Жоѣа верѣде пѣнъ дн Жоѣа зртѣторѣ.

# IBL Денеалоџија касеи доминиџоре аџстриаџе.

## Дипџратџа Аџстриеи.

ФРАНЦИСКЃ ИОСИФЃ I. (Карол), Дипџратџ аџ Аџстриеи, реџе аџ Бџгариеи, Боџемиеи, Ломбардиеи ши Венеџиеи, аџ Далмаџиеи, Крואџиеи, Славониеи, аџ Галиџиеи, Лодомериеи ши аџ Илџриеи; архидџџе аџ Аџстриеи, таре принџине аџ Трансџиваниеи шџл. шџл.; с'а пџскџтџ дн 18. Аџгџстџ п. 1830; с'а свџтџ пе тронџ дн 2. Дечемвре 1848 дџпџ џе зпџкџ-сџџ Дипџратџ Фердинанд I. аџдикџ дела тронџ, јар татџл-сџџ архидџџеле Франџискџ Каролџ рџнџнџџ тронџлџи.

## Соџија Са Дипџртџеса.

Елисавџта (Еџџениа, Амаџиа), џџџка дџџелџи Максџ дн Бавариа, дамџ а орџиџелџи кџ крџџе стелатџ, пџскџтџ дн 24. Дечемвре 1837, кџзнатџ дн Виџна ла 24. Априле 1854.

ФИКА МАИЕСТџЦЛОРЃ: Архидџџеса Гисџла Лџдовика Мариа, пџскџтџ дн 12. Јџлџ 1856.

## Фрџџинџи Маи. Сале аи Дипџратџлџи.

1. Фердинандџ (Максимџлианџ Иосифџ), проприџетарџ аџ реџим. де кџлџрџме Nr. 8, џесаро-реџиџ колонелџ; с'а пџскџтџ дн 6. Јџлџ 1832.

2. Карол (Лџдовик Иосиф Мариа), џ. р. колонел ши проприџетарџ аџ реџимџнтџлџи де џланџ Nr. 7; с'а пџскџтџ дн 30. Јџлџ 1833.

3. Мариа Анна Кароџина (II-а); пџскџтџ дн 27. Октомвре 1835, тџртџ дн 5. Феврџариџ 1840.

4. Лџдовик (Иос. Ант. Виктор), лоџоџин., пџск. дн 15. Маџ 1842.

## Пџринџи Маи. Сале аи Дипџратџлџи.

Франџискџ (Каролџ Иосифџ), кавалџрџ аџ велџрџлџи де аџрџ, џ. р. фелдмаршалџ, проприџетарџ аџ реџимџнтџлџи Nr. 52 ши капџ аџ зпџи реџимџнтџ рџсџскџ де гренаџирџ; пџскџтџ дн 7. Дечемвре 1802, кџзнатџ дн 4. Ноемвре 1824 кџ Соџија (Фридерџка Доротеа), џџџка рџпосатџлџи реџе аџ Бавариеи Максимџлианџ I. (Иосифџ), дамџ а орџиџелџи стелџи крџџиате, пџскџтџ дн 27. Јанџариџ 1805.

## Фрџџинџи пџринџтелџи Дипџратџлџи.

1. Фердинандџ I., дипџратџ ши реџеле, пџскџтџ дн 19. Аџр. 1793, доминиџорџ дела 2. Марџиџ 1835, аџдикџ дела тронџ дн 2. Дечемвре 1848, кџџторџтџ дн 27. Феврџариџ 1831 кџ Мариа Ана Кароџина, џџџка рџпосатџлџи реџе аџ Сарџдинеи Виктор Еманџџл, пџскџтџ дн 19. Септемвре 1803.

2. Мариа Клементџина, пџскџтџ дн 1. Марџиџ 1798, тџртџ дн 28. Јџлџ 1816 кџ принџ. Леополдџ дн касџ реџ. неаполџтанџ.

3. Мариа Ана, пџскџтџ дн 8. Јџлџ 1804.

Аџџи нџџ фраџи ши свџрџи, аџдикџ џџ ши џџџе аи рџпосатџлџи Дипџратџ Франџискџ I. аџ тџртџџ.

## Фрџџинџи рџџ. Дипџратџ Франџискџ I.

Јоанџ Бапџтиџтџ, кавалџрџ аџ велџрџлџи де аџрџ, џ. р. џенџрал-фелдмаршал, проприџетарџ аџ реџим. де драџонџ Nr. I., пџскџтџ дн 20. Јан. 1782, кџзнатџ ла 18. Февр. 1827 дн кџџторџтџ шџрганџџџ кџ Ана, комџтџеса де Бранџхоф, пџскџтџ дн 6. Јан. 1804.

Лџдовикџ, кавалџрџ аџ велџрџлџи де аџрџ, џ. р. џенџрал-фелд-џаџџмаџстрџ, проприџетарџ аџ реџимџнтџлџи де пџџестрџме Nr. 8, пџскџтџ дн 13. Дечемвре 1784.

# ІАНУАРІЎ (Цераріў) арэ зіле 31.

Z. C.	И	Нхтеле Соіацілорѣ ши але Сървѣторілорѣ.	Zod.	И	Нхтеле Соіацілор. Кълиндаріѣ поѣ.
Міерк.	1	(+) ТЫІЕРЕА ДМІПРЕЖ		13	Іларіѣ
Жоі	2	Сѣ. Сілвестрѣ Папа		14	Фелікс
Вінері	3	Пророкъ Малахія		15	Маркъ
Сѣмь.	4	Пов. СС. Апостолі.		16	Марчеліѣ

Дзм. днаинте де Ботезѣ. Ев. дела Лѣка капѣ 2.

Дзм.	5	Теопетрѣ ши Теонѣ		17	Ант. Пѣст.
Іані	6	(+) БОТЕЗ. DOMNУ		18	Пріска
Марці	7	† С. Іоанѣ Бѣтезѣторѣ		19	Сара
Міерк.	8	Кѣв. Георгіе ши Домніка		20	Фав. ши Сѣваст.
Жоі	9	Мѣченікъл Поліевкітѣ		21	Агнес
Вінері	10	Пѣр. Грігоріе Нісіѣ		22	Віценц
Сѣмь.	11	Кѣвіосѣл Теодосіе		23	Іород. Маріеі

Дзм. Ватешѣлі ши а Фаріе. Ев. дела Лѣка капѣ 18.

Дзм.	12	Мѣченіца Татіана		24	Тімотеіѣ
Іані	13	Мѣченікъл Ерміѣ		25	Аптор. Сазлѣ
Марці	14	СС. ПП. Дчіші дн Сінаі		26	Полікарпѣ
Міерк.	15	Кѣв. Павелѣ Тівеѣлѣ		27	Іоанѣ Хрїсантѣ
Жоі	16	Днк. ч. Лауѣ С. Петрѣ		28	Каролѣ тареле
Вінері	17	† Кѣвіосѣл Антоніѣ		29	Франц Салес.
Сѣмь.	18	† СС. Атан. ши Кірілѣ		30	Аделѣнда

Дзмінека Фіѣлѣ челѣ кѣрваріѣ. Ев. дела Лѣка капѣ 15.

Дзм.	19	Кѣв. Макаріѣ Егіпт.		31	Петрѣ Нол.
Іані	20	† Кѣвіосѣл Евтіміѣ		1	ФЕВРЪАРІЎ Іан.
Марці	21	Кѣв. Максимѣ ши Евг.		2	(+) ДНТ ХС
Міерк.	22	Ап. Тімотеіѣ ши Анаст.		3	Бласіѣс
Жоі	23	Мѣченікъл Кліментѣ		4	Вероніка
Вінері	24	Кѣвіосѣл Ксені		5	Агата
Сѣмь.	25	† Пѣр. Грігоріѣ Теол.		6	Доротеа

Дзм. лѣсатѣлѣ де карне. Ев. дела Матеіѣ капѣ 25.

Дзм.	26	Кѣв. Ксенофонтѣ		7	Ромѣалдѣ
Іані	27	† С. Іоанѣ Гѣрѣ де азрѣ		8	Іоанѣ міл.
Марці	28	Кѣв. Ефремѣ Сірѣл		9	Аполоніа
Міерк.	29	Мѣченікъл Іgnatіе		10	Схолостіка
Жоі	30	СС. ВАС. ПРІЕ. КАН.		11	Ефросіна
Вінері	31	Кірѣ ши Іоанѣ		12	Езлаліа

ФЕВРУАРИ (Фабрѣ) are zile 28.

N. C.	1	Нѣтеле Сѣнцилорѣ ши але Сървѣторилорѣ.	Zod.	1	Нѣтеле Сѣнцилор. Кълндарѣ поѣ.
Сѣтв.	1	Сф. Мѣченикѣ Трѣфонѣ		13	Jordanѣ Ep.

Дѣт. лѣсатѣлѣ де врѣнзѣ. Ев. дела Матеѣ капѣ 6.

Дѣт.	2	Сф. Сѣмон		14	Валентинѣ
Лѣтѣ	3	Кѣвиосѣл Icidorѣ		15	Фабстѣ
Марци	4	Мѣчениѣа Агатѣа		16	Иѣлиана
Мѣрк.	5	Пъринтеле Вѣколѣ		17	Мѣч. Савѣна
Жоѣ	6	Пъринтеле Партенѣѣ		18	Сѣмонѣ
Вѣнерѣ	7	Мѣч. Теодорѣ Стратѣлат		19	Сѣсана
Сѣтв.	8			20	Елевтера

Дѣт. 1. дѣ Пърес. Ев. дела Иоанѣ капѣ 1.

Дѣт.	9	Мѣченикѣл Нѣкѣфор		21	Елеопора
Лѣтѣ	10	Мѣченикѣл Харалатѣнѣѣ		22	Петрѣ К.
Марци	11	Сф. Мѣч. Вѣсѣлѣѣ		23	Еберхард
Мѣрк.	12	Пъринтеле Мелетѣѣ		24	Валѣвѣрга
Жоѣ	13	Кѣв. Мартѣнианѣ		25	Матѣас Ап.
Вѣнерѣ	14	Кѣвиосѣл Аѣксентѣѣ		26	Leander
Сѣтв.	15	Апостолѣл Оѣнѣсѣнѣѣ		27	Вѣкторѣнѣ

Дѣт. 2. дѣ Пърес. Ев. дела Маркѣ капѣ 2.

Дѣт.	16	Мѣченикѣл Патѣлѣлѣѣ		28	Рената
Лѣтѣ	17	Мѣчен. Теодорѣ Тѣронѣѣ		1	Алѣ.
Марци	18	Пъринтеле Леонѣ Папа		2	Сѣмплѣчѣѣ
Мѣрк.	19	Апостолѣл Архѣнѣѣ		3	Кѣнегѣнда
Жоѣ	20	Леон Епѣск. Катанѣѣѣ		4	Касѣмѣрѣѣ
Вѣнерѣ	21	Кѣвиосѣл Тѣмотѣѣѣ		5	Еѣсѣвѣѣѣ
Сѣтв.	22	Афл. мѣшт. дѣн Еѣѣѣѣѣ		6	Фрѣдерѣкѣѣ

Дѣт. 3. дѣ Пърес. Ев. дела Маркѣ капѣ 8.

Дѣт.	23	Пъринтеле Полѣкарѣѣѣ		7	Томѣ Ап.
Лѣтѣ	24	Афл. кап. Сф. Иоанѣѣ		8	Иоан Хрѣсост.
Марци	25	Пъринтеле Тарасѣѣѣ		9	Франѣцѣска
Мѣрк.	26	Пъринтеле Порѣфѣрѣѣѣ		10	40 Мѣчениѣѣѣ
Жоѣ	27	Мѣченикѣл Нѣсторѣѣѣ		11	Ераклѣѣѣ
Вѣнерѣ	28	Мѣченикѣл Терѣнѣѣѣѣ		12	Грѣгорѣѣѣ

МАРТИИ (Цертънарїѣ) аре зїле 31.

С	Л	Нѣтеле Сѣнцїлорѣ шї	Zod.	Л	Нѣтеле Сѣнцїлор.
З	З	але Сърьѣторїлорѣ.	Zod.	З	Кълндарїѣ ноѣ.
Сѣмв.	1	Къвіоса Ехдокїа		13	Росїна

Дѣм. 4. дн Пърес. Ев. дела Маркѣ капѣ 9.

Дѣм.	2	Мъченикѣ Теодотѣ		14	Матїлда
Лзпї	3	Мъченикѣ Ехтропїѣ		15	Лонцїнѣ
Марцї	4	Къвіосѣ Герасїмѣ		16	Херїверт
Мїерк.	5	Мъченикѣ Кононѣ		17	Гертрѣд
Жої	6	СС. 42 Мъченичї		18	Александрѣ
Вїнерї	7	Мъченикѣ Васїліе шчл.		19	Іосїѣ Логоѣѣт.
Сѣмв.	8	Пърїнтеле Теофілакт		20	Нїкїта

Дѣм. 5. дн Пърес. Ев. дела Маркѣ капѣ 10.

Дѣм.	9	+ 40 Мъченичї дн Сев.		21	Бенедїктѣ
Лзпї	10	Мъченикѣ Кодрат		22	Октавіанѣ
Марцї	11	Пър. Софронїе Іерѣс.		23	Вїктор
Мїерк.	12	Къвіосѣ Теофанѣ		24	Гавріїл Арх.
Жої	13	Пър. Нїкїѣ Патр. Конс.		25	СЕНА ВЕСИ
Вїнерї	14	Къвіосѣ Бенедїктѣ		26	Емануїл
Сѣмв.	15	Мъченикѣ Агапїѣ		27	Рѣпертѣ

Дѣм. 6. Флорїїлорѣ. Ев. дела Іоанѣ капѣ 12.

Дѣм.	16	Мъченикѣ Савїнѣ		28	Фелїкс
Лзпї	17	Къвіосѣ Алексїѣ		29	Кїрїл
Марцї	18	Пър. Кїрїлѣ Іерѣсалїм.		30	Квїрїна
Мїерк.	19	ММ. Хрїсантѣ шї Дарїѣ		31	Beniamїnѣ
Жої	20	ПП. вчїшї дн Мън. Сав.		1	АНРїЛѣ Хъго
Вїнерї	21	Пър. Іаков Еп. Катап.		2	Франц Пазл
Сѣмв.	22	Мъченикѣ Васїліе		3	Rїхардѣ

Дѣм. Паштїлорѣ. Ев. дела Іоанѣ капѣ 1.

Дѣм.	23	(+) СЕНТЕЛЕ ПАИТИ		4	(+) СФ. ПАИТИ
Лзпї	24	(-) КЪВІОС. ЗЕКАМЕ		5	(+) БИЧЕНЦїЕ
Марцї	25	(+) КЪВІОС. ВЕСИ		6	Челестїнѣ
Мїерк.	26	Совор. Арх. Гавріїл		7	Аронѣ
Жої	27	Къвіоса Матрона		8	Алберт
Вїнерї	28	Къвіосѣ Іларїон		9	Dїmїtrїe
Сѣмв.	29	Къвіосѣ Маркѣ		10	Ezekїїл

Дѣм. а 2. а Томсї. Ев. дела Іоанѣ капѣ 20.

Дѣм.	30	Къв. Іоанѣ дела скарѣ		11	Лео Папа
Лзпї	31	Къвіосѣ Іпатїе		12	Ізїлїѣ Папа



АВГУСТ (Пріерѣ) аре zile 30.

С. Z.	И. Z.	Нѣмеле Сѣинцілорѣ ші але Сървѣторлорѣ.	Zod.	И. Z.	Нѣмеле Сѣинцілор Кълиндаріѣ ноѣ.
Марці	1	Кѣв. Марія Еціѣ.		13	Івстінѣ
Міерк.	2	Пъринтеле Тітѣ		14	Тівѣрціѣ
Жої	3	Кѣв. Пър. Нікіта		15	Анастасіѣ
Вінерї	4	ПП. Іос. ші Георгіѣ		16	Тѣрвіѣ
Сътв.	5	П. Теодѣл ші Агатопед		17	Рѣдолѣ

Дѣт. а 3. а Міропосіцелорѣ. Ев. дела Маркѣ капѣ 15.

	6	Пър. Евтїхіѣ		18	Валеріѣ
Дѣнї	7	Пър. Георгіѣ Еп. Мелїт.		19	Антонїа
Марці	8	Апост. Іродіонѣ		20	Свѣлїчіѣ
Міерк.	9	Мѣчен. Еѣпсіхіѣ		21	Апселтѣ
Жої	10	Мѣчен. Терентіѣ		22	Сотерѣ ші Каїет.
Вінерї	11	Мѣчен. Антіна Паргам.		23	Адалбертѣ
Сътв.	12	Кѣв. Вас. Еп. Пар.		24	Мѣч. Георгіѣ

Дѣт. а 4. а Паралїтїкѣлї. Ев. дела Іоанѣ капѣ 5.

	13	Сѣ. Мѣч. Артемонѣ		25	Маркѣ Ев.
Дѣнї	14	Кѣв. Пър. Мартїнѣ		26	Клетѣ
Марці	15	Ап. Арістарх		27	Перегрїнѣ
Міерк.	16	Мѣч. Аганїа, Ірїна, Х.		28	Вїталїѣ
Жої	17	Кѣв. Сїмеонѣ		29	Петрѣ М.
Вінерї	18	Кѣв. Пър. Іоанѣ		30	Катарїна
Сътв.	19	Кѣв. Іоанѣ дела Пешт.		1	Фїл. ші Іак.

Дѣт. а 5. а Самарїненчеї. Ев. дела Іоанѣ капѣ 4.

	20	Кѣв. Теодорѣ Трїхінѣ		2	Атанасїѣ
Дѣнї	21	Сѣ. Мѣч. Іанзарїѣ		3	† Афл. Крѣчїї
Марці	22	Кѣв. Теодорѣ Сїкеотѣл		4	Флорїанѣ
	23	Сѣ. Мѣч. Пѣтрѣ		5	Готхардѣ
Жої	24	Мѣч. Савва Страт.		6	Іоанѣ П.
Вінерї	25	Сѣ. Еванг. Маркѣ		7	Станїслаѣ
Сътв.	26	Сѣ. Мѣч. Васїліѣ		8	Мїхал Арх.

Дѣт. а 6. а Орѣлї. Ев. дела Іоанѣ капѣ 9.

	27	Сїмеон Рѣден. Домн.		9	Грїгорїѣ П.
Дѣнї	28	Апостолѣл Іасонѣ		10	Антонѣ Еп.
Марці	29	СС. 9 Мѣч. дїн Кїзїкѣ		11	Беатрїкѣ
Міерк.	30	Апостолѣл Іаковѣ		12	Панкратїѣ

МАЙ (Прѣтарѣ) аре зиле 31.

С	Д	Нѣтеле Сѣицилорѣ шѣ але Сървѣторилорѣ.	Zod.	Д	НѣтелеСѣицилор. Кълиндарѣ поѣ.
Z.	Z.			Z.	
Жої	1	(+) АНЪЦ. DOMN.		13	(-) АН DOMN.
Вінерї	2	Пър. Атанасїс		14	Христїанѣ
Сѣтв.	3	Мѣч. Тїмотеїс		15	Софіа

Дѣт. а 7. а СС. Пърїнци. Ев. дела Іоанѣ капѣ 17.

Дѣт.	4	Мѣа Пелагіа		16	Сѣ. Іоанѣ Неп.
Дѣнї	5	Сѣ. маре Мѣч. Іріна		17	Галата
Марци	6	Сѣ. шѣ дрептѣл Іовѣ		18	Фелїкс
Мїерк.	7	Мѣч. Акакіс		19	Іво Еписк.
Жої	8	+ Іоанѣ Евангелїстѣ		20	Бернардѣ
Вінерї	9	Пророкѣл Ісаїа		21	Константинѣ
Сѣтв.	10	Апост. Сїм. Зїлотѣ		22	Елена

Дѣт. Рѣсалелорѣ. Ев. дела Іоанѣ капѣ 7.

Дѣт.	11	(+) ПОГОР. ДѢХ СѢ		23	(+) РѢСАЛЕ
Дѣнї	12	(+) ПЪР. ЕИФАНІС		24	(+) ІОАНА
Марци	13	Мѣа Глїчерїа		25	Ърванѣ
Мїерк.	14	Мѣч. Ісїдорѣ		26	Фїліпѣ Неп.
Жої	15	П. постр. Пахомїс ч. м.		27	Лѣдолѣ
Вінерї	16	Мѣченїкѣл Теодорѣ		28	Вїлхелмѣ
Сѣтв.	17	Апост. Андронїкѣ		29	Максїмїліанѣ

Дѣт. 1. а тѣзрорѣ Сѣ. Ев. дела Матеїс капѣ 10.

Дѣт.	18	Мѣч. Теодотѣ		30	Ferdinandѣ
Дѣнї	19	Сѣ. Мѣч. Патрїкїс		31	Петронїлѣ
Марци	20	Мѣч. Талалѣ		1	ІЗНІС Нїкод.
Мїерк.	21	(+) Конст шѣ Кїлїсї		2	Клотїада
Жої	22	Мѣч. Васїлїскѣ		3	(+) ЖОІА ЛЕРІ
Вінерї	23	Кѣв. Мїхаїлѣ		4	Квїрїнѣ
Сѣтв.	24	Кѣв. Сїмеонѣ		5	Бонїфациѣ

Дѣт. 2. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Матеїс капѣ 4.

Дѣт.	25	+ Афл. Кап. Сѣ. Іоанѣ		6	Норбертѣ
Дѣнї	26	Апостолѣ Карпѣ		7	Лѣкреціа
Марци	27	Сѣ. Мѣч. Теранїс		8	Medardѣ
Мїерк.	28	Апост. Іасонѣ		9	Гѣвхардѣ
Жої	29	Мѣч. Теодосїа		10	Маргарета
Вінерї	30	Пър. Іесакїе		11	Барнабас
Сѣтв.	31	Апост. Ерміс		12	Іоанѣ Фаг.

С. З.	Л. З.	Нәтәлә Сәинҗилорӗ шӗ але Сърьвӗторилорӗ.	Zod. З.	Л. З.	Нәтәлә Сәинҗилор. Кӗлиндарӗс поӗ.
-------	-------	---	---------	-------	--------------------------------------

Дят. 3. дӗпӗ Рҗсале. Ев. дела Матеӗс капӗ 6.

Дят.	1	Мӗченикӗл Ізстӗнӗ		13	Anton de Padua
Лӗпӗ	2	Кӗв. Пӗр. Никіфорӗ		14	Vasilie
Марҗӗ	3	Мӗчениҗа Лӗчиана		15	Vida
Міерк.	4	Пӗрӗнтеле Мітрофанӗ		16	Франҗискӗ Ерет.
Жоӗ	5	Пӗрӗнтеле Доротеӗ		17	Адолфӗ
Вінерӗ	6	Пӗрӗнтеле Висаріонӗ		18	Марчелӗнӗ
Сътв.	7	Сф. Мӗч. Teodot.		19	Izliana

Дят. 4. дӗпӗ Рҗсале. Ев. дела Матеӗс капӗ 8.

Дят.	8	Мӗчен. Теодорӗ Страт.		20	Silverisс
Лӗпӗ	9	Кірӗлӗ Архӗеп. Алекс.		21	Алоісіӗ
Марҗӗ	10	Пӗрӗнтеле Тимотеӗс		22	Павлӗнӗ
Міерк.	11	Аҗ. Вартол. шӗ Варнавӗ		23	Edelgrada
Жоӗ	12	Кӗв. Пӗр. Опфрӗиӗ		24	Ioanӗ Botez.
Вінерӗ	13	Мӗчениҗа Акіліна		25	Просперӗ
Сътв.	14	Пророкӗл Елісеӗ		26	Ioanӗ шӗ Павелӗ

Дят. 5. дӗпӗ Рҗсале. Ев. дела Матеӗс капӗ 8.

Дят.	15	Пророкӗл Амос		27	Ladіslaӗ
Лӗпӗ	16	Мӗченикӗл Тіхон		28	Leo Папа
Марҗӗ	17	Мӗченикӗл Манзіл		29	Стефан
Міерк.	18	Мӗченикӗл Леонҗӗ		30	Ном. лӗі Павелӗ
Жоӗ	19	Ая. Ізда фрат. Домҗл		1	Теовалдӗ
Вінерӗ	20	Пӗрӗнтеле Methodiӗ		2	Черчет. Март.
Сътв.	21	Мӗченикӗл Ізліанӗ		3	Kornelie

Дят. 6. дӗпӗ Рҗсале. Ев. дела Матеӗс капӗ 9.

Дят.	22	Мӗч. Евсевиӗ Епіск.		4	Ӗдалрӗкӗ
Лӗпӗ	23	Мӗчениҗа Агрӗпӗна		5	Анселмӗ
Марҗӗ	24	Мӗчениҗа Сисилӗ		6	Iсаia Пророкӗл
Міерк.	25	Мӗчениҗа Февроніа		7	Естер
Жоӗ	26	Кӗвиосӗл David		8	Елісавета
Вінерӗ	27	Кӗвиосӗл Samson		9	Kӗnigznda
Сътв.	28	Кірӗ шӗ Іоанӗ		10	Amalia

Дят. 7. дӗпӗ Рҗсале. Ев. дела Матеӗс капӗ 9.

Дят.	29	Стефан		11	Піис Папа Р.
Лӗпӗ	30	† Соборӗл СС. Апостолӗ		12	Енрікӗ

16 ЛѢ (Кѣпторѣ) аре зиле 31.

С.	Л.	Нѣтеле Сѣицилорѣ ши але Сървѣторилорѣ.	Zod.	Л.	Нѣтеле Сѣицилор. Кълиндарѣ поѣ.
Z.	Z.			Z.	
Марці	1	Коста ши Damian		13	Маргарета
Міерк.	2	Вестѣн. Преакрѣтеї		14	Бонавенциѣ
Жої	3	Мѣченікъл Іакінтѣ		15	Липърц. Ап.
Вінерї	4	Пъринт. Андреїѣ Крїт.		16	Факстѣ ши Maria
Сѣтв.	5	Пъринт. Атанасіе Атон.		17	Алексіѣ

Дѣт. 8. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Матеїѣ капѣ 14.

Дѣт.	6	Кѣвіосъл Сісоїѣ		18	Симѣонѣ
Лѣнї	7	Кѣвіосъл Тома		19	Вінченциѣ
Марці	8	Мѣченікъл Прокопїѣ		20	Іліе Пророкъл
Міерк.	9	Мѣченікъл Панкратїѣ		21	Данїїлѣ Пророкъл
Жої	10	45 Мѣченїчї дїн Нікол.		22	Maria Magdalena
Вінерї	11	Мѣченїца Евѣмїа		23	Лїворїѣ
Сѣтв.	12	Мѣч. Проклѣ ши Іларїе		24	Хрїстїна

Дѣт. 9. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Мат. капѣ 14.

Дѣт.	13	† Сов. Арх. Гавріїл		25	Іаковѣ Апост.
Лѣнї	14	Апостолъл Асіла		26	Ана
Марці	15	ММ. Кїрїлѣ ши Ізліанѣ		27	Панталеон
Міерк.	16	Мѣченікъл Агїноѣн		28	Іноченциѣ ши Вікт.
Жої	17	† Мѣченїца Марїна		29	Марта
Вінерї	18	Іакїнтѣ ши Емїліанѣ		30	Авдон
Сѣтв.	19	Кѣвіоса Макрїна		31	Ігнациѣ Л.

Дѣт. 10. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Матеїѣ капѣ 17.

Дѣт.	20	† Пророкъл Іерїмїа		1	Августѣ. Петрѣ
Лѣнї	21	Кѣв. Сїмеонѣ ши Іоанѣ		2	Порцизкъл Гѣст.
Марці	22	† Марїа Magdalena		3	Стефанѣ Е.
Міерк.	23	Мѣченікъл Трофїмѣ		4	Домїнікѣ
Жої	24	Мѣченїца Хрїстїна		5	Maria Shnee
Вінерї	25	† Адорт. Сѣ. Ансі		6	Скїтв. ла фецѣ
Сѣтв.	26	Сѣ. Мѣчен. Ермолаѣ		7	Калїтанѣ

Дѣт. 11. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Матеїѣ капѣ 18.

Дѣт.	27	† Мѣч. Пантелеїмон		8	Кїрїакѣ
Лѣнї	28	АА. Прохорѣ, Ніканорѣ		9	Романѣ
Марці	29	Мѣченікъл Калїнікѣ		10	Лазренциѣ
Міерк.	30	А. Сїла ши Сїланѣ		11	Сѣсана
Жої	31	Коста ши Damian		12	Клара

(МЪСЪЛАРИЪ) аге zile 31.

Z. C.	Z.	Нѣтеле Сѣицилорѣ' ши але Сървѣторилорѣ.	Zod.	Z.	Нѣтеле Сѣицилор. Кълиндарѣ поѣ.
Віпері	1	Скѣт. ч. † ши 7 Макав.		13	Іполітѣ
Сѣтв.	2	Мѣштедѣ Сѣ. Стефанѣ		14	Ежсевіе

Дѣт. 12. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Мат. капѣ 19.

Лѣпѣ	3	Кѣв. Ісаакѣ ши Факс.		15	...
Марці	4	Сс. 7 Мѣт дін Ефесѣ		16	Рохаѣ
	5	Мѣч. Езсігнѣ		17	Лівератѣ
	6	...		18	Елена Амп.
Жої	7	Мѣч. Dometie, Пѣлх.		19	Севалдѣ
Віпері	8	М. Еміліанѣ Еп. Кіз.		20	...
Сѣтв.	9	Апост. Матеїѣ		21	Іоакімѣ

Дѣт. 13. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Мат. капѣ 21.

Лѣпѣ	10	Мѣч. Лаврентіѣ Арх.		22	Тімотеѣ
Марці	11	Мѣч. Ежпѣлѣ Діакон.		23	Філіпѣ
Міерк.	12	Мѣч. Фотіѣ ши Анікітѣ		24	Бартоломѣ
Жої	13	Кѣв. Максїмѣ тѣртѣр.		25	Лѣдовїкѣ
	14	Пророкѣл Міхеа		26	Самсілѣ
	15	BCU Cluj / Central University		27	Іосїфѣ Кал.
Сѣтв.	16	Адѣч. Ікѣнеї лѣї Хс.		28	Авгѣстїнѣ

Дѣт. 14. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Іоанѣ капѣ 3.

Лѣпѣ	17	Мѣч. Міронѣ		29	Тѣереа К. Іоанѣ
Марці	18	Флорѣ ши Лаврѣ		30	Рѣса Феч.
Міерк.	19	Мѣч. Андреїѣ Страт.		31	Рамѣндѣ
Жої	20	Пророкѣл Самсілѣ		1	Сентѣл Епїдїѣ
Віпері	21	Апост. Тѣдеїѣ		2	Іодокѣ
Сѣтв.	22	Мѣч. Агатонїѣ		3	Мансвѣтѣ
	23	Мѣч. Лѣпѣ		4	Рѣсалиа

Дѣт. 15. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Маркѣ капѣ 8.

Лѣпѣ	24	Мѣч. Евтїхіѣ		5	Вїкторїнѣ
Марці	25	Ап. Вартол. ши Тїтѣ		6	Захарїа
Міерк.	26	ММ: Adrianѣ, Натал.		7	Гѣціна
Жої	27	Кѣв. Пїменѣ		8	...
	28	Кѣв. Моїсі Аранѣлѣ		9	Горгонїѣ
	29	...		10	Нїколаѣ Тол.
Сѣтв.	30	Пѣрїпт. Александрѣ		11	Еміліа

Дѣт. 16. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Мат. капѣ 25.

	31	Брѣл Прѣкѣр. Марїеї		12	Товїас
--	----	---------------------	--	----	--------

ВІСНИКЪ (Vinicheris) are zile 30.

С. З.	Л. З.	Нѣмеле Сѣнцилорѣ ши але Сърѣкторлорѣ.	Zod.	Л. З.	Нѣмеле Сѣнцилор. Кълндарѣ поѣ.
Дѣнї	1	† К. Сїмеон ст. ши Марта		13	Ida
Марці	2	Мѣч. Мамантѣ		14	Днѣлд. †
Мїерк.	3	Мѣч. Антїмѣ		15	Nikodimѣ
Жої	4	С. М. Вавїла, Моїсі		16	Лѣдмїла
Вїнерї	5	П. Захарїе ши Елїс.		17	Ламбертѣ
Сѣмв.	6	Мѣч. Ехдоксіе		18	Тома Ап.

Дѣт. 17. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Матеїс капѣ 15.

Дѣт.	7	Мѣч. Cozonѣ		19	Константїнѣ
Дѣт.	8	(†) NARIE ПРЕНА ДѣУ		20	Ехстахїѣ
Марці	9	† П. Іоакїмѣ ши Ана		21	Ап. Матеїс
Мїерк.	10	Мѣдѣ Minodora		22	Мазрїцїѣ
Жої	11	Кѣв. Теодора		23	Текла
Вїнерї	12	Мѣч. Азтонотѣ		24	Перардѣ
Сѣмв.	13	Мѣч. Корнелїѣ свт.		25	Клеофас

Дѣт. 18. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Маркѣ капѣ 8.

Дѣт.	14	С. ДНѢЦ Ч. КРѢЧ		26	Kiprianѣ
Дѣнї	15	Мѣч. Нїкїта		27	Коста Дам.
Марці	16	Мѣдѣ Евфїмїа		28	Венгесл. Рец.
Мїерк.	17	Мѣдѣ Софїа		29	Mїxailѣ
Жої	18	Кѣв. Ехменїе		30	Ieronymѣ
Вїнерї	19	Мѣч. Трофїмѣ		1	ОКТОМІЯ Рѣм.
Сѣмв.	20	Мѣч. Ехстатїѣ		2	Leodegardѣ

Дѣт. 19. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 25.

Дѣт.	21	Апост. Кодратѣ		3	Kandidѣ
Дѣнї	22	Мѣч. Фока ши Іона		4	Франчїскѣ Сев.
Марці	23	† Зѣт. Сф. Іоанѣ Бот.		5	Плачїдѣ
Мїерк.	24	Мѣдѣ Текла		6	Брѣно
Жої	25	Кѣв. Евфросїна		7	Istїna
Вїнерї	26	† Адорт. Сф. Іоанѣ Ев.		8	Брїцїта
Сѣмв.	27	Мѣч. Камїстратѣ		9	Dioniciѣ

Дѣт. 20. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 8.

Дѣт.	28	Кѣв. Харїтонѣ		10	Gedeonѣ
Дѣнї	29	Кѣв. Кїрїакѣ		11	Emilianѣ
Марці	30	Пърїнт. Грїгорїѣ		12	Максїмїанѣ

Брѣтѣрелѣ (Брѣтѣрелѣ) аре зиле 31.

Z. C.	Z.	Измеле Сѡицилорѣ шѣ але Сървѣторилорѣ.	Zod.	Z.	Измеле Сѡицилор. Кълндарѣ поѣ.
Міерк.	1	Апостолѣл Анапіа		13	Edvardѣ
Жої	2	Мѣченікѣл Кіпріанѣ		14	Калісіѣ
Віперї	3	Мѣч. Dіonісіе Ареоп.		15	Тересіа
Сѣтѣ.	4	Пърїнтеле Іеротеїѣ		16	Галїѣ

Дѣт. 21. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 5.

	5	Мѣченїда Харїтіна		17	Хедвїг
Лѣпї	6	† Апост. Тома		18	Лѣка Еванг.
Марці	7	ММ. Сергіе шѣ Вакх.		19	Ferdinandѣ
Міерк.	8	Кѣвіоса Пелагіа		20	Фелїціанѣ
Жої	9	† Ап. Іаков ал лѣї Алфеѣ		21	Дрѣсла
Віперї	10	Мѣченікѣл Едлатпїе		22	Kordѣла
Сѣтѣ.	11	† Апост. Фїліпѣ		23	Іоанѣ Канїс.

Дѣт. 22. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 6.

	12	ММ. Провѣ шѣ Тарахѣ		24	Рафаїлѣ Арх.
Лѣпї	13	Мѣч. Карпѣ шѣ Папілѣ		25	Хрїсантѣ
	14			26	Dimitrie
Міерк.	15	Мѣченікѣл Лѣціанѣ		27	Savїna
Жої	16	Мѣченікѣл Лонцінѣ		28	Сїмонѣ шѣ Іуда
Віперї	17	Пърїнтеле Осїѣ		29	Narcїсѣ
Сѣтѣ.	18	† Лѣка Евангелїстѣл		30	Klavdїs

Дѣт. 23. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 7.

	19	Пророкѣл Іоїлѣ		31	Лѣпѣлѣ
Лѣпї	20	Мѣченікѣл Артеміѣ		1	
Марці	21	Кѣвіосѣл Іарїонѣ		2	Пот. Рѣнос.
Міерк.	22	Пър. Аверкіе Елїск.		3	Хѣвертѣ
Жої	23	Ап. Іаковѣ фрат. Домн.		4	Каролѣ Борот.
Віперї	24	Мѣченікѣл Арета		5	Емерїкѣ
Сѣтѣ.	25	Мѣченікѣл Марціанѣ		6	Leonardѣ

Дѣт. 24. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 8.

	26			7	Енгелбертѣ
Лѣпї	27	Мѣченікѣлѣ Несторѣ		8	Готфрїдѣ
Марці	28	Мѣченікѣл Теренціѣ		9	Teodorѣ
Міерк.	29	Мѣченїда Анастасїа		10	Andreїѣ
Жої	30	Мѣченікѣл Зїновїе		11	Martinѣ Еп.
Віперї	31	Апост. Стахіе		12	Emilianѣ

С	Л	Нѣмеле Сѣнцилорѣ ши але Сървѣторилорѣ.	Zod.	Л	НѣмелеСѣнцилор. Кълндарїс поѣ.
Z.	Z.			Z.	
Сѣмв.	1	Коста ши Damian		13	Станїслаѣ

Дѣм. 25. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 16.

Дѣм.	2	Мѣченїкѣл Авиндинѣ		14	Серафїмѣ
Лѣнї	3	Мѣченїкѣл Акенсїмѣ		15	Леополдѣ
Марцї	4	Кѣвїосѣл Іоанїкїе		16	Едмѣндѣ
Мїерк.	5	Мѣч. Галактїон Еп.		17	Грїгорїе
Жої	6	Павел Архїеп. Конст.		18	Ежгенїе
Вїнерї	7	33 Мѣч. дн Мелїтїнѣ		19	Елїсавета
Сѣмв.	8	(+) АРХ. МХ. ПАВРИА		20	Фелїкс

Дѣм. 26. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 12.

Дѣм.	9	Мѣченїкѣл Онїсїфѣ		21	Днтр. Нѣск.
Лѣнї	10	Апост. Ерастѣ		22	Чечїліа
Марцї	11	Мѣченїкѣл Мїна		23	Клїментѣ
Мїерк.	12	Іоан Мїлостївѣл		24	Іоан Гѣрѣ d. a.
Жої	13	+ Іоан Гѣрѣ de азрѣ		25	Катарїна
Вїнерї	14	+ Апост. Фїлїпѣ		26	Конрадѣ
Сѣмв.	15	М. Гѣрїе, Пост. Н. Хс.		27	Савїна

Дѣм. 27. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 13.

Дѣм.	16	+ Матеїс Еванг.		28	Состенѣ
Лѣнї	17	Пѣр. Грїгорїе Елїск.		29	Сатѣрпїнѣ
Марцї	18	Мѣч. Платон ши Ром.		30	Andreїs Ap.
Мїерк.	19	Пророкѣл Авдїѣ		1	DECEMBER. Ежлог.
Жої	20	Грїгорїѣ Деканолїтѣл		2	Бїсїанѣ
Вїнерї	21	(+) АНТ. ДН ПІСЕРІНѣ		3	Барвара
Сѣмв.	22	Апост. Фїлїмонѣ		4	Францїскѣ Ксав.

Дѣм. 28. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 14.

Дѣм.	23	Пѣр. Амфїл. Еп. Іконїеї		5	Савва
Лѣнї	24	Клїментѣ Папа Ромеї		6	Нїколаѣ
Марцї	25	+ Мѣченїца Екатерїна		7	Амвросїѣ
Мїерк.	26	Кѣвїосѣл Алїнїе		8	(+) Дѣм. Нѣск.
Жої	27	Мѣч. Іаковѣ Персѣл		9	Леокадїѣ
Вїнерї	28	Кѣв. Стефанѣ чел поѣ		10	Іздїта
Сѣмв.	29	Мѣченїкѣл Парамон		11	Damascїнѣ

Дѣм. 29. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 12.

Дѣм.	30	+ Ап. Andreїs днт. к.		12	Максенцїѣ
------	----	-----------------------	--	----	-----------



(Andreea) are zile 31.

Z. C.	Z.	Numele Sfinților și ale Sărbătorilor.	Zod.	Z.	Numele Sfinților. Calendaris poș.
Дзні	1	† Прор. Назмъ	☾	13	Лзчіа
Марці	2	Прор. Авакѣмъ	♆	14	Нікасіѣ
Міерк.	3	Прор. Софоніс	♆	15	Валеріѣ
Жої	4	† Мца Варвара	♆	16	Ехсевиѣ
Вінері	5	Кѣв. Сава	♆	17	Лазарѣ
	6	СВ. ПЬРІНІ НИКОЛАЕ	♆	18	Граціанѣ

Дзні, а 30. дзпъ Рѣсале. Ев. дела Лзка капъ 13.

	7	Пъринт. Амвросіс	♆	19	Немеесе
Дзні	8	Кѣв. Патаніс	♆	20	Теодіѣ
Марці	9	† Земіел. Сф. Анеї	♆	21	Тота Ап.
Міерк.	10	ММ. Міна ші Ермоценѣ	♆	22	Зенонѣ
Жої	11	Даніилъ Стълпикѣлъ	♆	23	Вікторинѣ
Вінері	12	† Пъринт. Спирідонѣ	♆	24	Адам Ева
Сѣмб.	13	Мѣч. Ахисентіѣ	♆	25	СВ. ПАВЪЛЪ АПОС.

Дзнінека а 31. дзпъ Рѣсале. Ев. дела Лзка кап. 19.

	14	Мѣч. Тирсѣ	♆	26	СВ. СТЕФАНЪ АПОС.
Дзні	15	Мѣч. Елевтеріѣ	♆	27	Іоанѣ Еванг.
Марці	16	Прор. Еггеѣ	♆	28	Прѣнциї нев.
Міерк.	17	Прор. Даніилъ	♆	29	Тота Еп.
Жої	18	Мѣч. Севастіанѣ	♆	30	Давидѣ
Вінері	19	Мѣч. Бонифатіѣ	♆	31	Сілвестрѣ
Сѣмб.	20	Мѣч. Ігнатіс	♆	1	СВ. ПЕТРЪ АПОС.

Дзні, днаинтеа Наштеріі дзі Хс. Ев. дела Мат. капъ 1.

	21	Мца Ізліана	♆	2	Макаріѣ
Дзні	22	Мца Анастасіа	♆	3	Ценовеа
Марці	23	10 Мѣченічі дін Крітѣ	♆	4	Тітѣ
Міерк.	24	Мца Евгеніа	♆	5	Телесфорѣ
Жої	25	СВ. ПАВЪЛЪ АПОС.	♆	6	СВ. ПЕТРЪ АПОС.
Вінері	26	СВ. ПРВАКСЪ.	♆	7	Ісідорѣ
	27	СВ. СТЕФАНЪ АПОС.	♆	8	Северинѣ

Дзні, дзпъ Нашт. дзі Хс. Ев. дела Мат. капъ 2.

	28	Добъзечі мії де Мѣч.	♆	9	Ізліанѣ Бас.
Дзні	29	Прѣнциї чеї зчіші	♆	10	Павелѣ Пѣст.
Марці	30	Мца Анісіа	♆	11	Ірінѣ
Міерк.	31	Кѣв. Меланіа	☾	12	Ернестѣ

## Артикълъ економикъ.

Алвинеле.

Міереа ши чѣра сѣнт доі артикълі де комерцъ де о днсеипътате фърте маре ши амѣндоі артикълі сѣнт преа мѣлтѣ фолосіторі оменімеі. Дн релецеа рѣсърітѣлзі лѣ-тніиле ши фѣкліиле де чѣрѣ факъ ши требѣе съ факъ о парте есенціалъ а рітѣлзі вісеріческѣ. Міереа есте зпѣ пѣтретѣлтѣ дін челе маі сѣпътосе де пе фаца пѣтѣп-тѣлзі ши тотѣодатѣ пеѣпъратѣ требѣпчосѣ ла націзіліѣ дндаторате прін релеце а пості партеа чеа маі маре а апѣлзі.

Дн зіеле маі векі — адікъ дпайнте кѣ 50—60 ані, економіі дін церіле нѣстре ши анѣте ромѣніі цінеа ши прѣсіа стѣпі дн пѣтърѣ пеасетпнатѣ маі маре де кѣтѣ дн зіеле нѣстре. Ачѣстѣ педрігрішіре а цеперѣ-чѣрніі де акѣт пентрѣ прѣсіреа стѣпілорѣ есте ши пѣгѣ-віторѣ, ши брешкѣт кіарѣ рѣшіпъторѣ. Пѣпъ кѣнд цѣра-пѣлѣ фѣсесе легатѣ де враздѣ, адікъ іоваціѣ, адікъ ровѣ, каре пѣ се пѣтеа мѣта пічідатѣ дела зпѣ стѣпѣлѣ ла алтѣлѣ, де кѣтѣ пѣмаі прін вѣнзаре сѣѣ кліропоміе, пѣпъ атѣпчі елѣ штіа кѣ дші поте фаче ши зпѣ шопронѣ сѣѣ стаѣлѣ, (адѣпостѣ) де стѣпі, кѣчі домнѣ-сѣѣ дѣкѣ се ва вѣкѣра кѣ аре де знде сѣ'ші іа зечѣіѣлѣ маі мѣлтѣ шчл. Дела 1785 ши маі вѣртосѣ дела 1792, еарѣ кѣ деосевіре дела 1820 дпкѣче цѣранѣлѣ пѣтѣндѣсе мѣта дн орі каре анѣ воіа, домнѣ-сѣѣ пѣтѣндѣлѣ арѣнка дн дрѣтѣ пе фіекаре анѣ одатѣ, цѣранѣлѣ авѣндѣ а пѣрта маі мѣлте невоі, домнѣлѣ дпмѣлціндѣ'ші требѣпцеле ши претінзѣндѣ алте ши алте сервіцізрі дела цѣранѣ ши цѣ-ранѣ, ачестора пѣ ле маі рѣмѣсе пічі атѣта тімпѣ

ка съ'ши вѣзъ de стѣпшоріи рѣташі доръ моштеніре дела пѣрпінді, чи ді хітаръ не еарпъ афаръ съв зпх гардъ стрешінітѣ некоперіці, неапѣраці de аспрінчеа іернеі, дпкътѣ пѣ тревхіръ пічі дохъзечи ані, пептрѣка о тѣлдіне mare de сате ші мошіі съ рѣтѣпъ фѣръ пічі зпх стѣпѣ. Пѣдінѣ дѣпъ ачееа крештініі ажѣсеръ ка съ пѣ маі пѣтѣ дѣче фѣкліе ла вісерікѣ, пічі съ айвѣ de знде маі пѣпе лѣмінѣ дп тѣна татъ-съх, тѣнесеі, фііх-съх, фііесеі дп агопіа тордіі, пічі съ ле дѣкѣ ачестора лѣміні ла тормінтеле доръ, еаръ прѣпчіі доръ дп зіледе челе аспре de зпх постѣ днделзпгатѣ пѣ маі а еав кѣ че съ'ші дндѣлчѣскѣ възѣтѣра de пѣне зскатѣ сѣх тѣтѣлігѣ рече, не каре ші de алтмінтреа а тѣнках de атѣтеа опі хдатѣ кѣ да-крѣте ка вобіі.

Дп зіледе пѣстре тѣте ачелеа дппреціхрѣрі de о преа тріетѣ съвеніре с'ах скітватѣ кѣ тотѣлѣ. Цѣранѣлѣ ка ші орѣшапѣлѣ, ка ші повідѣлѣ, есте прорпіетаріх не мошібра са; прпн зрмаре прекзп елѣ дпші пѣте фаче акзп касѣ de пѣтрѣ ші опіче алте клѣдірі статорніче, дптокма ді дѣ тѣна ка съ'ші рідіче ші зпх шѣпѣ дп адіпсѣ пѣмаі пептрѣ дппереа стѣпідоръ. Тотѣ че маі ліпсеште е лѣмаі дндемпѣлѣ дпп партеа челоръ маі лѣ-тіпаці de кѣтѣ есте цѣранѣлѣ.

Чітіторѣлѣ ва фі аззітѣ ші възѣтѣ, de кѣте опі дналѣлѣ гѣверпѣх а дндемпнатѣ прпн маі тѣлте ordіпчѣні не тоці локзіторіі цѣреі ла прѣсіреа алвіпелоръ ші а вертідоръ de тѣтѣасѣ. Знде съ кѣзѣтѣмѣ кахса неаскзлѣтѣріі? дп орбіе сѣх тѣндѣвіе, сѣх дп амѣндозѣ? — Дпгѣсцімеа ачестзі артікѣлѣ пѣ тѣ еартѣ de а тѣ окзпа дп мпнзпателе еі амѣрѣпте кѣ історіа патѣралѣ а алвіпелоръ, не каре мареле поетѣ алѣ Romeі антіче ле кѣлтѣ кѣ атѣгѣ армоніе ші акѣрорѣ апаптоміе, леці ші датіне леах дескоперітѣ патѣраліштіі дпн вѣкѣлѣ постѣрѣ кѣ о пѣтрѣндерѣ цѣпіалѣ. Тотѣ че воіх маі скѣте пічі не

скъртъ ва прѣвѣ пѣмаі партеа економісі практиче а стъ-  
пѣлоръ.

Дѣх стѣхъ копрінде о реціпъ (маткъ, мамъ), каре  
сѣгъръ есте фемеіа дѣтрецеі репѣвлече де алвіне шѣ  
дѣмнъ авсолзтъ а тѣгъроръ; трѣнторіі сѣнт вѣрѣ-  
тѣші; еаръ алвінеле дѣкръторе сѣз адѣкъ адевъ-  
рателе алвіне п'аз нѣчі зѣхъ сексѣ; еаръ окѣпъчѣнеа  
лоръ есте а клѣді кіліле дѣн каре се компѣзѣ фѣгѣрїі шѣ  
а ле дѣмплеа къ тіере. Не ла сѣжршѣтѣлѣ вереі трѣн-  
торіі сѣнт ексѣлаці дѣн стѣхъ шѣ парте маре зѣші де  
кътръ алвінеле дѣкръторе, пентрѣ ка дѣн капъ де фѣрпъ  
сѣ пѣ ле стеа ла маса гѣта ка шѣ тоді алці трѣнторі  
омепешті, фѣрпъ ка дѣн кърсѣлѣ вереі сѣ фѣе дѣкратѣ  
чеваш. Реціпа есте дѣнкъ одѣтъ ашеа дѣпгъ ка о алвіцъ  
дѣкръторе. Реціпа пѣте сѣ пѣпъ пѣпъ ла шѣсезеці мѣі  
озъ дѣн кърсѣ де о варъ; еаръ дѣтр'ѣхъ стѣхъ (кошъ,  
злѣіхъ, шѣіхъбеіхъ) дѣкапъ ла патрѣзечі мѣі де алвіне.

Не кътъ цѣне іѣрна тотѣлѣ дѣрѣте, тотѣлѣ есте къ-  
фѣндѣтъ дѣн пѣсѣмпѣре дѣн тотъ репѣвлѣка алвінелоръ. Дѣ-  
крѣрїле се дѣчепѣ дѣндѣтъ къ дѣчепѣтѣлѣ прѣмѣвереі.  
Атѣнчі реціпа-мамъ пѣне озѣле сѣле дѣн кіліле екс-  
саконале, не каре дѣкрътореле леаз фѣврїкатѣ де мѣі  
пѣнѣте. Дѣпъ треі зѣле дѣн ачеле озъ аз ешѣтѣ нѣшѣте  
верѣзлѣці, каре се пѣтрескъ къ зѣхъ фѣлѣ де кокъ дѣсѣ,  
къ каре дѣкрътореле аз дѣгрїшѣтѣ а къпѣшѣ кіліле. Дѣкъ  
есте калдѣ, сѣнт де ажѣзскъ шѣсе зѣле ка верѣзлѣці сѣ  
трѣкъ прѣн чеа дѣнтѣе префѣчере сѣз метѣморѣсѣ;  
атѣнчі дѣкрътореле дѣ дѣкїдѣ дѣн кіліоре прѣн зѣхъ ка-  
пакъ, пентрѣка сѣ пѣ'ї вѣтъѣе алвінеле каре дѣшѣлѣ пѣ-  
копѣенѣтъ дѣн сѣзѣ шѣ дѣн жосѣ. Дѣнкїсѣореа ачелорѣ нѣшѣе  
цѣне дѣозѣспрезече зѣле, дѣпъ каре еле ешѣ епарѣ дѣн-  
кїсѣореа шѣ пѣцінѣхъ дѣпъ ачееа се апѣкъ де дѣкръ алъ-  
тѣреа къ дѣкрътореле вѣтрѣне, кътрїерѣ къпнїі шѣ пѣдѣ-  
рїле, адѣпъ чѣрѣ шѣ тіере не сѣта лоръ шѣ не а

omenilorъ. Еатъ тотъ чеа че се чере спре наштереа ши крештереа алвинелоръ! —

Стъпина сѣх адикъ ачелъ шопъ, дитръ каре се депънъ стъпни тревъе съ фие апъратъ де вѣнтъриле челе тари ши дѣкъ се поте дн вечинътатеа знеи ане лимпези. Плантеле дъпъ каре алѣргъ алвинеле маі кз псадиѣ сѣнт, чимърълъ, лътѣца, левантълъ, ростаринълъ, жалеа, лаврълъ порческъ, рѣшка ши тоте іервиле кз шіросъ плѣкътъ. Міереа дин цинътъриле маі кълдърѣсе есте кз атътъ маі плѣкътъ, кз кътъ ачелеаш сѣнт маі авхѣите дела патъръ де планте маі вине шіроситѣре.

Стъпълъ нъ есте алтъ чеа, дѣкътъ о скорвѣръ дитънекъ, дитръ каре алвинелоръ ле плаче а трѣи. Чеи веки фъчеа стъпълъ дин къте знъ трѣнкѣ гъношѣтъ сѣх де тѣпъ сѣх де тѣла отхълѣ. Дн Франца маі нълте вѣкѣри ѳмені фѣкѣръ съ локѣіѣскъ ачесте інсекте дн стъпни де пѣтѣнтъ арсѣ, пе карѣи дѣ ардеа дитрѣнъ фелъ де кзпѣре. Дн Італіа ши акѣм стъпни сѣнт пѣши пе кълтеа касѣи църънешті, кареа се днцелѣе де сине кз аре знъ коперѣшъ маі лътецъ, кз тотълъ дѣферѣтъ де коперѣцелѣ челе дналте дин цѣрѣле нѣстре. Дн Цѣрманіа ѳмадъ де патрѣ скъндѣри кз знъ акоперѣтѣнтъ, еаръ дн алте цѣри, знъ кошъ де паіе ши пе ла поі де нзіеле свѣцѣри днгрѣдѣте десъ, еаръ фѣгѣра кошълѣи конѣкъ, маі сѣнт днкъ стъпни днтревѣнѣцаѣи де цѣранълъ че ізвеште аі цѣне. Ърдінішълъ стѣнълѣи нъ тревъе съ фие маі ларгъ де кътъ пе кътъ съ днкапъ реѣна. — Дн зіеле нѣстре вѣрѣцаѣи економѣи ши патѣралѣшті тотъодатъ днзѣстраѣи кз штіиѣца теорѣтѣкъ ши практѣкъ а економѣеи алвинелоръ аз інвентатъ нѣште стъпни сѣх скорвѣре маі комплѣкѣте, каре днсъ даъ фолѣсе маі нълте пѣнтрѣ скѣтереа череи ши а шіереи ши некъвѣиѣце маі пѣцине пѣнтрѣ крештереа алвинелоръ. Ъниі дин ачеи стъпни артѣфіѣиші днлеспескъ тотъодатъ пе економѣлъ кз штіиѣцъ а'ши фаче обсервѣчнѣиле сале асѣпра лѣкрѣрѣи алвинелоръ прѣн тіжлокълъ зпѣрѣ

пъреди де стикль, не каріи ді по́те акопері кз тавле де лемнз дндатъ че лѣтина остепенште не лѣкрѣторѣ.

Алвинеле сжнт ші еле де кѣтева соіхрі, знеле маі трѣторѣ, аттеле маі цінгаше; знх економх възх дши ва шрѣсі соіх маі алесх, дптокмндзсе ші дѣпъ клімъ.

Транспортълх стѣпilorъ се фаче не тімплх кндзх алвинеле сжнт амордїте, адїкъ не ла капетълх іернеі сѣз ла дпчепѣтълх прїмѣверей. Кзмпѣраеа доръ се фаче тѣтна. Дпфѣшѣръ гѣра стѣпilorъ кз кѣте о пѣпъ грѣсѣ, раръ, прїп каре сѣ потъ трече аерълх ші ді транспортъ ашеа, ка сѣ пѣ фїе сдрѣчїнаці.

Дндатъ че се івекъ челе дїп тѣз цѣрѣрі, опреште ешїреа алвинелоръ дпкїзндх хрїдїшеле стѣпilorъ, тоташ сѣ пѣ опрештї тѣгъ черкѣлареа аерълхї. Алвинеле не тімплх іернеі сѣ аївъ ѳрекарѣ провїсізнї зѣхѣрїте, шї ачѣста дїп кахсѣ, ка пѣ кѣмва венїндх о зї фрѣтѣсѣ, доръ дпкъ сѣ ле вїпъ пофта де тѣпкарѣ шї дѣсперѣчѣнеа дп ачелаш тїмпъ. Дї се по́те пѣне мїере амес-тенатъ кз ѳ а чїпчаа парте не вїпъ, кз сїрѣпъ де зѣхаръ сѣз шї кз зѣхаръ маі простъ; чї сѣ ле дпкѣзештї пѣдїнтелъ ла фокъ. Кѣтъдїмеа провїсізнїї есте дѣпъ цѣрї шї кліме; не ла пої економїї дпгрїжескъ де ачесте маі кз самъ дп фаптълх прїмѣверей, не кндзх еарпа дпї перде цѣтереа са.

Алвинеле аз де врѣшташї не паїенжїнї іерна; не веспї шї не вошварї; не молїї, каре пѣстїескъ дп-фрїковатъ прїп фагѣрї: врѣштеле ржїѳсе, врѣштеле, шопжрлеле, клоцанїї сѣз кжсканї шї шѳречїї, пѣсѣрїле шї вѣлпїле, каре ачестеа дїп зрѣтъ вїклене кзт сжнт, ле атакъ пѣмаї пѣптеа, нептрѣка сѣ пѣ фїе тѣшкате.

Бѳлеле алвинелоръ се редѣкъ ла преанѣдїне:

1. дїсентерїа сѣз хрїдїнареа, каре се по́те вїндека пѣпндх апрѳне саре де касъ пїсатъ, сѣз шї шїшатъ дп-трѣпъ васъ. 2. вѳла антелелоръ, знх фелъ де дпфѣшѣръ

ла корпиделе доръ, каре се vindекъ prin сирълъ къ винъ.  
3. Пътрезиреа озълоръ, чъмъ къшкнатъ prin кло-  
чиреа ши стрикареа озълоръ ши а нимфелоръ, пе каре ал-  
винеле лъкръторе пъ ле аз пътритъ дъпъ тревзипцъ.

Ориче алте дъвцътърі практиче првѣторе да пръ-  
сиреа де алвине ле лъсъмъ ка съ ле приимескъ фиекаре  
еаръш пзмаі дин практикъ дела економі, каріи се окъпъ  
дин тоши де стрътоши къ економіа алвинелоръ ши тотъ-  
одатъ аз ши зпъ методъ раціонатъ къштигатъ prin  
сгъдіз днадинсъ.

## Провъ де стилъ ши лимбъ дин кроника лѣи Георгіе Шинкаі.

Кроника лѣи Георгіе Шинкаі с'а типрѣтъ ла 1854 дп  
треі томъри, ачееаш дпсъ пъпъ акъм а ръмасъ пентръ  
чеа маі, таре парте а чѣгиторлоръ къ тотълъ некъпоскътъ;  
ши тотъш ачеа кроникъ есте дъпъ опинизнеа тътъроръ  
компетенцілоръ жъдекъторі зпъ тесаъръ де таре прецъ.  
Исторічии алторъ ладізни о штиъръ предъи маі тълъ де  
кътъ поі, пентрѣкъ шио къштигаръ спре а се фолосі де  
дѣаса спре скълълъ доръ. Дпгъсцимеа зпѣі къртичеле  
прекъм есте ачестъ кълиндърелъ авіа пе ласъ спацѣз спре  
а дпцъртъши дин ачеа кроникъ зпеле пасаде ка прове де  
стилъ ши де лимбъ ашеа прекъм скріа вѣтръпниі дпainte  
къ катева зечі де апи, пентрѣка дпкаі съ къпѣштетъ  
атъга, дѣкъ поі чеі де акъм скріетъ маі вине сѣз шълъ  
маі ръх де кътъ еі. Съ дпчепекъ къ:

„Апълъ 1713. Зисъс'аз ла апълъ 1711, къ Dimitrie  
Кантемиръ дъпъ че с'аз фълкътъ дп 12. Ізліе 1711 пачеа  
дела Прѣтъ, с'аз дъсъ къ Мъсканіи, кареа терцере а лѣи  
аша о скріе прѣвестігълъ Енгел<sup>1)</sup>: „Кантемиръ ши къ  
дѣсълъ ка ла о тие де Молдовени маі тоді воіері къ  
семеіле ши шеръі сѣі дпирѣзпъндъсе къ оастеа Мъскъ-

чеаскъ аз тренѣтъ дн Рѣсія тикъ. Дипъратълъ Петръ I, prin diplomatълъ din 1. Augъстъ 1711 не Кантемиръ д'аз фъкътъ принцъ де дипъръѣѣе Рѣсеаскъ, ши Карковълъ din Украина с'аз датъ ши привѣѣлоръ спре лъкашъ, ши лѣи Кантемиръ i с'аз датъ mai тълте мошии ши цинътѣри, каре дн анълъ 1713 дъпъ пофта лѣи Кантемиръ саз дипъръѣѣтъ днтре елъ ши днтре Молдовеніи чеи привѣѣи, ши Кантемиръ аз довъндитъ 1000 de юваѣи къ о деафъ де прѣсте ап. Прѣсте Молдовеніи ачестіа дъпъ дипъратълъ порънчеа пѣмаи Кантемиръ дн тѣте тревіле. Дн 11. Маѣс din анълъ 1713, аз мъритъ Касандра Кантакъзена фата лѣи Шерванъ Водъ ши мѣереа лѣи Dimіtrie Кантемиръ. Чеалалтъ вѣаѣъ а лѣи Кантемиръ нъ се цине de історіа Молдовеі.“ Прекът скріе Хъпел, Dimіtrie Кантемиръ дъпъ че аз мъритъ Касандра, с'аз дпсхратъ а дова-ѣръ лънд пре зна din фаміліа Імвѣвоі, кареа с'аз мъритатъ дъпъ мѣртеа лѣи Кантемиръ дъпъ Принцълъ din Хессен-Хѣмъсрѣ, ши аз моштенитъ тѣте вѣнѣрїле лѣи Кантемиръ, пентръ каре апоі с'аз лѣѣѣитъ прънѣѣи лѣи Кантемиръ чеи din Касандра къ дънса. Кънд скріѣ ачестеа дн 4. Augъстъ din анълъ 1811 дн къртеа преа лъминатълъ ши преасѣинѣтълѣи Домпълѣи Самоілъ Вълканъ Епїскопълѣи челѣи Ротънекъ din Oradea Mare, адалтъ-ері аз прънѣѣтъ да преа-сѣинѣѣа-са Ценерарїѣлъ Кипмаіер къ mai тълѣѣи оффїдері, днтре карїи ера зна ценерарїѣ ши зна колонелъ din фаміліа Хессен-Хѣмъсрѣ.

Деспре Ніколае Маврокордатъ Домпълъ Молдовеі скріе Енгел<sup>3)</sup> прекът зртѣѣъ: „Къ дпцелѣнѣѣне с'аз штїѣтъ пърта Ніколае Маврокордатъ ши къ Карол XII, Країѣлъ Свезіеі пълъ дн 31. Іанъарїе din анълъ 1713, кънд с'аз принцъ ачеста да Бѣндер ши с'аз дъсѣ дн пърѣѣле Одрїѣлѣи. Да Країѣлъ Свезіеі вреа съ мѣргъ ши неферїѣтълъ Країѣлъ Полонїеі, Станїслав Лѣсѣїнскї, ѣи Маврокордатъ д'аз цїнѣтъ да Іашї, ка съ нъ кадъ дн кърса Ханълѣи ши а Сѣраскрїѣлѣи, карїи дѣѣѣа съ'лз пѣрѣѣ



пъль че дн Априліе дн анълъ 1814, л'аз лкатъ паза Търчѣскъ съ'лз петрѣкъ дн Лотаринѣя.“

Деспре Валахія зиче Історія Бълъченѣскъ<sup>4</sup>): „Кантакъзені, каріі пъръреа аз фостъ вѣклені домнілоръ, аз днчепътъ а вѣклені ші пе Константін Бръпкованъ, ка съ'лз десрѣдъчинеze де пре фаца пѣтѣпѣлзі, неавъндъ алтъ прічінъ, фъръ пѣмаі рѣзтатеа лоръ ші непѣлѣметіреа, къ дн зилеле Домнълзі Константінъ кѣ тотъ вѣцеле ера дндестѣлаці, ші пічі о лѣпсъ авеа, чі воіе словодъ авеа ла Водъ, ера воіері марі, сфетпічі ші Исправнічі, пліні де вані, де сате ші де вії фъръ де вѣрх ші фъръ де порѣіе, пѣ ка алціі каре тревзіа съ' деа порѣіе, ші еі маі вѣіе трѣіа де кѣтъ Константінъ Водъ, къ елз авеа грѣхътѣіле домніеі, іаръ еі презѣвлъріле, оспеделе, десфътъріле ші кѣштігъріле ле пѣзеа. Даръ пѣ с'аз дндестѣлатъ кѣ ачестеа, чі ші домніа днкъ о вѣна, ші вѣзънд къ домнълъ Константінъ деспре тѣте пърѣіе, маі алесъ деспре Търчі ва съ' се стріче довъндѣндъ'ші пѣме де вѣклеанъ, аз сокотѣтъ съ'лз сърпе, ші аз днчепътъ а скріе кърціі ла днпърѣіе ші ле аз печетлѣітъ кѣ печеці вѣклене, але тѣтъроръ воіерілоръ, лънд днтр'аскѣпсъ фортѣлеле тѣтъроръ печецілоръ воіерешті, ші трімецъндъле ла Брашовъ съ' се префакъ, воіеріі чеі маі мѣлці де ачѣста неміка штііндъ.“

Іаръ Делкіаро<sup>5</sup>) скріе: „Се апропіа Константінъ Бръпкованъ де анълъ 60 алз вѣрстеі сале, ші де анълъ 25 алз домніреі сале, логодісе пе Радълъ алз треілеа пѣскѣтъ алз съх кѣ фага лзі Антиох Кантеміръ, кареле дѣпъ а доза мѣзъліре дн Молдова лѣкзіа дн Царіградъ, днкъ дн анълъ 1706 ші акѣта вреа съ' факъ пѣнта. Деспре ачѣста аз днштііндатъ пе Визіріълъ Алі Баша кареле с'аз гѣіатъ де Немці дн анълъ 1716 ла Петровародін, кѣ картаеа хрѣтѣтѣре: „Кѣ дѣндъ'ї Дѣмпнезех патръ фечіорі, ла алз треілеа де мѣлгъ време аз черкатъ мі токмітъ мѣіере пе фага лзі Антиох Кантеміръ, чі

fiindz kъ Dimitrie Cantemirъ Domnъlz Moldovei ші  
 брателе лзі Antioх, с'аз фъкътз ревелз ші аз трекътз ла  
 Мъскани, крeдінчиошiреа че о аре елз кътръ Порта Тър-  
 чeскъ пз фъръ де фъндътънтъ дъз дпфiбръ, ка къс-  
 торiе ачeса, пз кътва се факъ чева препъсз деспре  
 крeдінчиошiреа са, къ де кът с'аръ дпгътпла зна ка  
 ачeста, маi гата есте а стрiка контрактълз челъ де къ-  
 съторiе, тъкаръ къ п'аръ фi лъкръ овичиъитъ. Картеа  
 ачeста о аз тримисъ ла Biziriazъ дiindz дънгъ дъпеа  
 4000 de galbeni ші о минтеа фортe скъмпъ къптъшигъ  
 къ пeи. де соволi. Нз връ Biziriazъ съ прiймeскъ адта  
 дiн даръри фъръ пъмаi минтеаза, чi аз арътатъ mare  
 dragoste ші аз фъгъдъитъ къ дп тоте дi ва фi бхъз па-  
 тронъ. Iаръ дп кът есте пeптръ пъпта че ера съ се  
 факъ, i-аз скрiсъ дп карте дп кареа пофiнд порокъ  
 тiперилоръ ші вхъриe лзі Брънковапъ, зiчeа, къ съ три-  
 мiгъ дъпъ тiрeсъ къ потпа че се къвiне знi Принцъ,  
 къп есте елз, къ тiрeса аноi се ва пiтрече дiн Царi-  
 градъ дъпъ дп Валахiа къ чiнстeа чeа маi mare, ші се  
 цiпъ пъпта дъпъ овичeизъ domnescъ, къ авънд Порта дiн  
 мiла лзі Dâmnezeх пачe къ тоте пърциле елз дпкъ се  
 потъ веселi дп Domnia са, пeтeтъндъсе къ ва тpeвzи съ  
 мeргъ ла тавъръ оштилe салe. Аштeпта Biziriazъ съ се  
 адъкъ пe пъптъ тоте скъмпeтърилe ачeлeа каре лe три-  
 мисeсe Брънковапъ ші мълдi вoиeри дп Ardealъ пeптръ  
 секъритатe, кънд с'аз апроиатъ Мъсканиi (дп аълз 1711)  
 ка съ лe потъ ръпи, къчи се зiчeа а фi фортe мари. Ачeла  
 карeлe дпштiпца деспре тоте пe Biziriazъ ера пeрсонъ  
 de neamъ mare, фъдiсе дп Ardealъ, пeптръ къ стърилe  
 дппрециъръ а тiмърилоръ де атънчи пълз лъса съ пe-  
 трeкъ дп patria са. Нз ера Мъптеанъ ші пъмeлe лзі се  
 тачe. (Се поте тъчeа, къ п'аз фостъ мъптеанъ, чi аз  
 фостъ Молдoвeанъл Dimitrie Раковица, деспре карeлe  
 амъ къвънтатъ ла аълз 1710). Ачeста тримiтeа тоте  
 дiн Валахiа кътe ера де лiпсъ спpe зрзiрeа челоръ че

ера спре стрікареа дзі Брѣкванѣ. Ачеста фѣкѣ съ се таіе маі тѣлді печетларі воіерешті, зікѣнд: къ л'аѣ черкѣтѣ воіеріі спре ачееа; апоі къ печетларіі ачеіа с'аѣ дитревзіндатѣ спре ахтентікареа кърцілорѣ челорѣ мінчіносе асѣпра віетѣлзі Прінцѣлзі Константіна Брѣкванѣ.

Іарѣ пѣрїле че с'аѣ трїмісѣ ла Порта Тѣрческѣ асѣпра Прінцѣлзі Брѣкванѣ сѣнт ачестеа: 1) къ аре секрете корреспонденце къ дитпѣратѣлѣ Немцескѣ, къ Мѣсканіі, къ Полоніі ші къ Венеціаніі, кърора ле дескѣпере тотѣ че пѣте шті деспре Тѣрчі. 2) Къ дитпѣратѣлѣ Леополдѣ I., прін дїпломатѣлѣ сѣѣ челѣ дін 30. Іанваріе 1695; л'аѣ фѣкѣтѣ пе Брѣкванѣ Прінцѣ де дитпѣрѣдїа Романїлорѣ де пѣрѣреа къ тѣтѣ партеа вѣрвѣтескѣ пентрѣ тѣлте слѣжве че ле аѣ фѣкѣтѣ дитпѣрѣдїеі сале, прекѣт аратѣ дїпломатѣлѣ. 3) Къ пентрѣ ка съ се дитвогѣдескѣ пре сїне аѣ сѣрѣчїтѣ цѣра къ тѣлте фелѣрї де трѣсѣрї каре пѣ с'аѣ маі фѣкѣтѣ де домніі чеі дїнаїптеа дзі. 4) Къ сѣнт претест де а'ші тѣта аерѣлѣ лѣкѣеште престе анѣ дн шесе сѣѣ шепте дзіні дн Тѣргѣвешті къ шаре пагѣѣѣ ші а воіерїлорѣ ші маі алесѣ а пегѣцѣторїлорѣ дін Бѣкѣрешті; ші ачестеа пѣ о фаче пентрѣ алта фѣрѣ пѣтаі, 5) Ка сѣ пѣтѣ фѣці къ тѣтѣ фамїліа ші авѣдїа са дн Ардеалѣ, ѣнде 6) Ш'аѣ къмпѣратѣ тѣлте сате, ші акѣта се зїдеште о пѣлатѣ фѣрте шаре. 7) Къ аѣ трїмісѣ тѣлді ванї пѣ пѣтаі ла Віенна чї ші дн Венеціа, ші дн дитѣе локѣрїле цїне аѣсндїї сѣї. 8) Къ Тома Кантакѣзенѣлѣ къ воїа дзі аѣ фѣцїтѣ ла Мѣсканї дн анѣлѣ 1711. 9) Къ ш'аѣ фѣкѣтѣ дн Віенна добе ші трїмїдїе де арѣїнтѣ, ка каре дитпѣратѣлѣ Тѣрческѣ днѣкѣ пѣ аре. 10) Къ аѣ фѣкѣтѣ ка съ і се ватѣ монете де аѣрѣ дн Ардеалѣ, ѣна де къте дої ші маі тѣлді галвенї, дїнтре каре ѣна се трїміте Сѣлтанѣлзі пентрѣ маі шаре днкрѣдїпдаре; іарѣ челелалте монете се ворѣ афла дн вістерїа дзі чеа прїватѣ къ тѣлте петре скѣмпне, че пѣ се потѣ прецї, кънд се ва шѣзлді Брѣкванѣ.

Нентръ че аз лѣсатъ Брънковавъ съ се факъ монетеле ачестеа тѣлци тѣлте причини адѣккъ, даръ дн комтънъ зикъ къ дн зиха де Сънтѣмъриа таре дн апѣлъ 1714, кѣнд аръ фѣ днтратъ елъ дн апѣлъ 60 азъ вѣрстеѣ сале, шѣ дн азъ 26 азъ овлѣдѣреѣ вреа съ деа зпъ оспѣдъ фѣрте мѣнзпатъ ла тѣтъ боѣерѣмеа шѣ ла сѣвр-шѣтѣлъ оспѣдѣлѣѣ вреа съ днпартъ монетеле ачелеа ла фѣште-каре боѣерѣхъ, дѣпъ рапгѣлъ сах треапта дн кареа ера; чѣ ваѣ цѣ мѣшедъ! токма днтр'ачеѣа зѣ с'азъ тѣѣатъ шѣ патрѣ фечѣорѣ аѣ лѣѣ шѣ елъ.“

Деепре монетеле челе де азрѣ але лѣѣ Константинъ Брънковавъ аша скрѣе Самѣилъ Келемерѣ<sup>6)</sup>: „Нентръ по-менѣреа фамѣлѣѣ се вѣтхсе дѣвпъзѣ принѣдѣлъ Валахѣѣ гадвѣнѣ де зече шѣ де чѣнчѣ, карѣѣ де о парте авеа тѣпѣлъ лѣѣ дѣпъ обѣчѣѣлъ Ромѣнѣлоръ днподовѣтъ къ мѣтрѣ скъшпъ шѣ къ мѣнтеа спѣнзѣратъ де прѣ хтерѣ прѣн преѣѣрѣ къ инскрѣнѣѣа ачѣста: Constantinus Bassaraba de Brancovan; де алтъ парте авеа стемма сах цѣмѣрѣлъ Валахѣѣѣ, къ каре трѣѣескъ принѣѣѣ дн лѣкрѣрѣле челе по-дѣтѣештѣ, къ дн челе вѣсерѣчештѣ съ фолоѣескъ къ печет-ларѣхъ, дн каре сънт днтѣѣѣѣ СС. Константинъ шѣ Елена, дѣпъндъ крѣчеа дн тѣпѣ. Сънт мѣтра чеа принѣеаскъ дн поваѣъ ера зпъ корѣхъ, къ арѣшѣле днтѣѣсе, цѣпъндъ къ клонѣдъ о крѣче де рѣндъ шѣ стѣндъ пре зпъ чѣѣнѣгрѣтъ рапъ де арѣѣре шѣ деасѣпра де о парте соареле, де алта лѣпа къ днскрѣнѣѣа прѣн преѣѣрѣхъ: D. G. Voivoda et Princeps Valachiae Transalpinae. Непорочѣтъ монетѣъ ачѣста азъ дѣсѣ ла перѣре не фамѣлѣа Брънковенѣескъ, дѣпъ че азъ къзѣтъ Принѣдѣлъ къ аѣ сѣѣ дн тѣѣнѣле Тѣрѣлоръ.“

Дн Унгарѣа азъ тѣрѣтъ Палатѣнѣлъ Павѣлъ Естерхаѣѣ дн 26. Мартѣ дн апѣлъ ачѣста, а кѣрѣѣа вѣѣѣѣ о азъ скрѣскъ Патер Хоранѣ<sup>7)</sup>. Днпѣрѣтѣса Елѣсавѣта днкъ азъ порнѣтъ дн Испанѣа дн 19. Мартѣ шѣ азъ аѣѣзпѣсъ дн Виѣнна дн 11. Излѣ 1713, прѣкхт скрѣе Катона<sup>8)</sup>. Мѣхѣилъ II Анаѣѣ, кареле се фѣкхсе Принѣдѣ де днпѣрѣѣѣа Рома-

нілоръ, ші скітвасе dominізіріле сазе челе дін Ардеалъ къ алтеле дін Церманія, днкъ дн анълз ачеста 1713 аз тхрїтх дн Вїена, фъръ de тоштени, прекъм аратъ Гевхарді<sup>9)</sup> ші Ваїссете<sup>10)</sup>. Дъпъ дипломатълх. неамълзі Ілліріческѣ<sup>11)</sup> дн анълз de акъм дмпъратълх Каролъ VI аз днтърїтх привілецікрїле de Леополдъ I. date Сървілоръ.

<sup>1)</sup> Engel in recent. Hist. Mold. 293 seq. <sup>2)</sup> Hupel Miscellen V. p. 314. <sup>3)</sup> Idem Engel I. p. 295 sep. <sup>4)</sup> Codex Ms. Balacianianus ad h. a. <sup>5)</sup> Delchiaro p. 169. seq. <sup>6)</sup> Samuel Köleséri in Auraria Romano-Dacica cap. III. N. 65. <sup>7)</sup> P. Horanyi tom. I. p. 628. <sup>8)</sup> Kationa in Epit. Chron. ad. h. a. <sup>9)</sup> Gebhardi in Hist. Hung. Part. 3. p. 323. <sup>10)</sup> Vaissete tom. I. p. 309. <sup>11)</sup> Diplomatarium Nationis Illyricae Part. I. p. 17. et Part. II. p. 20.

Анълз 1714. Деспре лхкръріле че с'аз днтъмплатх дн Валахїа, аша гръеште Історїа Бълъченескѣ<sup>1)</sup>, дъпъ челе че с'аз зїсх ла анълз маї de кърънд трекътх: „Аша пжржнд пе Константїнх Брѣнкованълх дн маї тхлте рѣндърі, Търчії пх ктеза а'лх тъзълї, къчі се темеа къ пх воръ птеа пне тѣніле пе дънсълх. Маї пре зртъ афлънд органъ пре знх Константїнх дн Крїтх, кареле ера вѣтавх de апроне лзі Константїнх Водъ, ші вреа съ се дъкъ ла Царїградъ къ воїа домнълзі, і-аз датх кърціле ка съ ле деа дн тѣніле дмпъратълзі, дн каре кърці флгъдзіа съ пх се тѣтъ къ ва скъпа Константїнх Водъ, къ еї (Кантакъзенїї) длх воръ прїнде, шї'лх воръ да дн тѣніле дмпъратълзі; шї аз дпвѣдатх пе ватавх, съ сплнъ шї къ гъра хтеле ка ачѣстеа. Дечї днкредїнѣндъсѣ Търчії дн таїнъ аз вѣгатх пре Імврохорълх челх таре дмпърътескѣ шї пе Мъстафа-Ага Канїрілх, шї пештіїнд чїнева, і-аз трїшїсх съ стрїнгъ оштї de пре марѣїні, шї съ мергъ съ прїндъ пе Константїнх Водъ, шї венїндх пѣпъ ла Рѣштїккѣ, de аколо Імврохорълх аз трїшїсх дпаште пе Мъстафа-Ага къ ферманъріле знълх de domnie (пентрѣ Стефанъ Кантакъзенълх) шї алълх de тъзълїе, дъндъї порънкъ, ка, de се ва пне дн контръ Константїнх Водъ, съї факъ шїре ка съ мергъ шї елх къ

оштіле Търчешті ши съ'лх пріндъ. Іаръ ла 24. Мартіе аз  
 сосітх дн Бжкрешті Мхстафа-Ага дн Меркзреа таре  
 дн сълтътъна чеа де лънгъ Пашті, ши дмпрезхъндесе  
 къ domнхлх, і-ах спехх шъзъліа; іаръ Константінх Водъ  
 нх штіа че съ факъ, възънд де фацъ періреа, пхтаі  
 върса лакръші. Мхстафа-Ага аз днчензтх а печетлхі  
 кътъріле, ши л'аз датх дн kezешіа воіерілорх, ка съ пх  
 фъгъ, ши с'аз дхсх ла газдъ. Іаръ тікълосхлх кхтх арх  
 фі пхтзтх фхці, кънд Каптакхзеніі фръдііле лхі ера таі  
 тарі престе бсте, каріі тоці се възкра де ачеста. Дн  
 ноптеа ачеа Меркзрі спре Ціоі аз терсх Міхайлх Спъта-  
 різлх Каптакхзенхлх ла Мхстафа-Ага авънд драгоман саз  
 тълтъчearіх пе Караманлехлх Портарізлх, ши аз фъгъ-  
 дхтх тхлді вані ка съ стеа ла Імброхорхлх ка съ пхпъ  
 domнх пе Стефанх Спътарізлх Каптакхзенхлх. Ши а дова  
 зі ціоі венінд Імброхорхлх ла Бжкрешті къ 12000 де  
 Търчі дегравх аз фъкзтх domн пе Стефанх Каптакхзенхлх;  
 іаръ Вінері дімінеда аз венітх воіеріі де'ші ла іертъчхне  
 ши зіаа възпъ; деці Константінх Брѣковенхлх аз днче-  
 нзтх а днпхта Каптакхзенілорх петхлдътіреа ши вікленіа  
 ш. ч. . . Дн ачеа Вінері дімінеда л'аз лхатх Търчіі къ  
 тóтх каса лхі пе тоці цінеріі, пе тóте фетеле, ши пе  
 тоці-патрх фечіоріі лхі ши дхкхндх'і ла Царіградх і-ах  
 днкхсх дн Едівхлх. Іаръ кътх невоінцъ аз фъкзтх Стефанх  
 Водъ Каптакхзенхлх съ стънгъ каса лхі Константінх  
 Брѣкованх, ла domніа лхі вом спхне. Domні'аз Кон-  
 стантінх Водъ Брѣковенхлх 25 де anі ши 80 де zile ши  
 аша ш'аз лхатх гхтатхлх domніей, іаръ алх віедеі дн  
 domніа лхі Стефанх Каптакхзенхлх челх воіх спхне.  
 Фост'аз дн domніе ферічітх слжхндх'і порокхлх, іаръ пх  
 лхдатх, петрх къ аз адавсх харачхлх, ши дн 250 де  
 пхпці, с'аз сзйтх ла 520 де пхпці ши слхрїторїмеа де ла  
 кареа се скотеа харачхлх, аз днпърцітх прїп сателе сале  
 ши але Каптакхзенілорх, ши тóтх грехтатеа о аз арзкхтх  
 пе цёръ, ши къ о ворвъ челе че къ тхлтъ остенель ши

кѣ вѣпъ сокотѣлъ азъ фѣкѣтъ чеі вѣтрѣні, сѣхъ тѣте ле азъ стрікатъ.

Domnia лѣі Стефанъ Каптакъзенълъ ла анълъ де ла плѣсѣіреа лѣтеі 7222, іаръ де ла Хс. 1714. Дѣпъ че с'азъ тѣзълѣтъ Константінъ Брѣпкованъ дін Domnia Валахіеі, ші Мѣстафа-Ага і-азъ печетлѣтъ тѣте аверіле, а доза зі азъ венітъ ші Імѣрохорълъ, днаіптеа кѣрѣіа ешнд воіеріі кѣ таре помпъ л'азъ вѣгатъ дн Бѣкѣренті ші л'азъ дѣсѣ ла сѣлашъ ла каселе лѣі Шерванъ Каптакъзенълъ Спѣтаріѣлъ, кареле азъ порѣпчѣтъ Мітрополітѣлъзі (Ап-тімъ), ші тѣтѣроръ воіерілоръ, съ вѣпъ тоді ла 2 чеасѣрі дѣпъ амѣзі ла сѣлашълъ лѣі, ші фіінд кѣ елъ маі днаіпте фѣкѣсе ісправъ, ка съ фіе Domnъ Стефанъ Каптакъзенълъ фечіорълъ лѣі Константінъ Столпѣкълъ, дѣпъ че с'азъ стрѣпсѣ, Стефанъ Каптакъзенълъ с'азъ дѣсѣ де азъ сѣрѣтатъ тѣпа Імѣрохорълъзі, тѣлдеміндъ пенгръ domnie, ші неавѣнд гата кѣфтанълъ, с'азъ десѣрѣкатъ Мѣстафа-Ага де коптошъ ші л'азъ днѣрѣкатъ кѣ коптошъ дн локъ де кѣфтанъ, грѣвнд съ се факъ кѣрѣнд Domnъ. Деці Бѣдѣрѣанълъ Вістіеріѣлъ азъ трімісѣ деграѣвъ де азъ адѣсѣ жпѣ кѣфтанъ ші л'азъ днѣрѣкатъ ші аша кѣ помпъ таре ші кѣ зікѣтѣрі азъ терсѣ ла кѣртеа Domnѣскъ. А доза зі, дн Вінереа таре, азъ рѣдікатъ Мѣстафа-Ага пе Константінъ Брѣпкованъ кѣ тоді аі лѣі ші азъ порпѣтъ спре Царіградъ кѣ тѣлдіте де Тѣрчі, іаръ Імѣрохорълъ азъ рѣмасѣ, де черка кѣ Стефанъ Водъ авѣціле лѣі Константінъ Брѣпкованъ, че рѣтѣсесе дн даторіі пре ла жпѣі ші пре ла алдіі, ші кѣ грѣза чеа таре че фѣчеа ѳменілоръ тѣте ле азъ афлатъ, ші скѣзеле де азърѣ ші де арцінтъ, каре ле дѣдѣсе ла воіері Константінъ Водъ, съ ле пѣстреze; де фріка че ле ера днаіпте пѣсѣ, де се воръ афла, кѣ азъ чева ші тѣгѣдѣсѣкъ, кѣ воръ пѣці, тѣте ле азъ датъ днаіпте, ші Стефанъ Водъ ле азъ датъ Імѣрохорълъзі, ші фѣрте таре се сілеа Стефанъ Водъ, съ скѣтъ тѣте даторііле ші авѣціа лѣі Брѣпкованъ съ о афле, ка пѣ-тіка съ маі рѣтѣпъ.

„Въспъ че рабъ лъатъ domnia Стефанъ Кантакъзенъль  
 пѣмаі треі зиле аз трекутъ ши дндатъ аз триміахъ не  
 Константинъ да Штірвей ши не Радъль Дѣдескъль взм-  
 патъль съхъ не кареле ши Логофѣтъ маре л'ахъ фѣкътъ  
 атѣчи, да Цариградъ къ кърци да дмпѣратъль ши да Ві-  
 зиръль, зикъндъде, съ грѣбескъ, съ сосѣскъ маі дпайнте  
 де Константинъ Брънкованъ ши съ лъкре ка съ пѣ маі  
 скане Брънкованъ къ фечіоріі лѣі, кареа с'аз ши фѣкътъ,  
 кѣчи да тотъ зипъль саз сілітъ, ка съ стѣгъ де тотъ дп  
 лѣте нѣмеле касеі Брънкованъльзі, дпкъ ши атѣчи кънд  
 дъча Търчіі не Брънкованъ да Цариградъ, скосесе Стефанъ  
 Водъ прошти дпн Бѣкрешті де се жедѣа дпайнтеа Ім-  
 врохоръльзі. Ка ачестеа ши маі тѣлте аз фѣкътъ Стефанъ  
 Водъ асѣпра въръльзі съхъ Константинъ Брънкованъ, дп  
 локъ де а'лъ аѣзта ши де аі фаче віне пентрѣ віне.  
 Дпсъ Стефанъ Водъ пѣ, е атѣта віноватъ, кѣтъ есте ві-  
 новатъ татъль съхъ Константинъ Кантакъзенъль Столпкъль  
 зпкъль лѣі Константинъ Брънкованъ, не кареле пѣ ка пре  
 зпъ зѣкѣі, чі ка пре зпъ татъ дпъ авоа Брънкованъ, дп  
 тѣте черъндъ сѣатъ де да дѣнъль. Ачеста даръ штіндъ  
 тѣте сѣатъріле непотъльзі съхъ, тѣте ле аз върсатъ дпайнтеа  
 Търчилоръ, ши штіндъ ши кърциле къ каре преалъздаѣі  
 ши преа невірѣдїі дмпѣраѣі аі Романілоръ ши аі Мѣска-  
 пілоръ дпъ фѣкъсе пре елъ ши не фечіоріі лѣі вечінічі  
 Принци аі дмпѣръѣіеі Ромеі ши Кнези аі дмпѣръѣіеі  
 Московіеі, дпсъші вѣтрпъль татъль лѣі Стефанъ Водъ ле  
 аз датъ ачестеа дп тѣна Імврохоръльзі, ши л'ахъ рѣгатъ  
 съ де деа дп тѣна дмпѣратъльзі съ вадъ вѣклешъгріле  
 Брънкованъльзі, ши пре лѣгъ пѣрі ши ачѣста аз зисъ, къ  
 де пѣ са ва оторѣ Брънкованъ, одіхпъ пѣ ва фі, чі се  
 воръ фаче аместекътърі дп цѣръ ши вражѣе дптре дп-  
 пѣраѣі. Чі пѣ е мінъне, къ атѣтеа аз пѣтратъ Констан-  
 тинъ Столпкъль Кантакъзенъль, ка съ пѣрдъ не непотъль  
 съхъ Константинъ Брънкованъ, кънд ши не фрателе съхъ Шер-  
 ванъ Водъ, кареле дп скосесе віеаѣа де да Григоріе Гіка



Водъ, дикъ л'аз оторжѣхъ. Имвдохорѣхъ арѣтъндѣ кърциле  
 челе де принѣіе дмпѣратѣлѣ ші спѣндѣ'і ші алте пѣрі,  
 дмпѣратѣлѣ с'аз тѣніатѣ фѣрте таре ші аз порѣпчѣтѣ  
 де аз адѣсѣхъ не Константѣнѣ Брѣнковаѣхъ кѣ тоѣ-патрѣ  
 фечіоріі дпайнтеа са, хнде шедѣа дптр'ѣнѣ фоішорѣхъ лѣнгѣ  
 таре, ші фечіоріорѣхъ ле аз датѣ воіе, аз съ се факѣ  
 Тѣрчі, аз съ лі се таіе капетеле; іарѣ татѣлѣ дорѣ Кон-  
 стантѣнѣ аз грѣтѣ кѣтрѣ фечіоріі сѣі прекут ѣрмѣзѣ:  
 „Фііі mei! Іатѣ тѣте авѣціле ші орі-че амѣ авѣтѣ, амѣ  
 перѣтѣ, съ нѣ не перѣтѣхъ днкаі сѣфлетеле! Стаці таре  
 ші бѣрѣвтеште драціі mei! ші нѣ вѣгаці самѣ де мѣрте,  
 прівіді ла Хс. тѣтѣворіѣлѣ пострѣ, кѣте аз рѣвдатѣ  
 пентрѣ поі; ші кѣ че мѣрте де окарѣ аз тѣрїтѣ, кре-  
 деці таре дптрѣ ачеста, ші нѣ вѣ мѣшкаці, пічі вѣ клѣтіці  
 кредїнда чеа православнокѣхъ пентрѣ віеаца ші лѣтеа ачѣста  
 ш. ч.“ Ачестеа зїкѣндѣ елѣ, порѣпчї дмпѣратѣлѣхъ де ле  
 тѣіарѣ капетеле дпгѣхъ а ле фечіоріорѣхъ дпчепѣндѣ дела  
 чѣлѣ маі тінерѣ, ші маі пре ѣртѣ аз тѣлатѣ капѣлѣ лѣі  
 Константѣнѣ Брѣнковаѣхъ, ші'ї арѣнкарѣ дп таре, чї кре-  
 штініі дѣп'ачеа афлѣнд трѣпѣрїле дорѣ ле аз астрѣкатѣ  
 ла Патріархіе. Іарѣ мѣртеа дорѣ с'аз дпгѣмплатѣхъ дп  
 15. Ахѣстѣ дїп анѣлѣ 1714.“

## Биография митрополитъла Молдавіеі Beniaminъ Костаке.

Фаміліеа Костъкѣскъ ковориторе дін ворникъла Болдърхъ, зпъла дін іроіі лѣі Стефанъ чель маре, есте зна дін челе маі античе декът мълте алте фаміліі венетиче де ері де алатъіері, каре тотъші се пѣмескх акъм веки патриоте ші се дикордъ се ворбѣскъ деспре піште стрътоші, акърорх чепъші Дѣмнезех штіе дѣпъ къте тѣрі ші цѣрі се афлъ депъртате де цѣршора ностръ.

Кънд каста стръпъ оплошѣтъ дн принципате дпъръпчае прип тоте мѣжлочеде пе векиі воіері пѣмжптені ші се къцѣра пе рѣпеле дорх, атъпчае дѣъ треі фаміліі, де вое де невое, аз къзтатъ се дпкее къскріі къ стръпніі ші съ се скапе де сорта де опінкарі, да каре аз ажъпсх конфраціі дорх. Къ ачестъ мѣжлокъ ші фаміліеа Костъкѣскъ аз ісѣхтітъ аші пѣстра пѣпъ дн зідеде ностре рангълъ стрътошескѣ.

Митрополитъла Beniaminъ Костаке саз пѣскътъ дн Декетврие апъла 1768 да сатъла пѣрпнтескх Рошіечіі, прииміндъ пѣме дін Ботезъ Васіліе. Чеі дпгъі ані аі пръпчіеі саз петрекътъ дн монастіріле Съкълъ ші Пѣтна, знде прівецісеръ пѣрпнціі сеі де спайма пѣвъліреі пе де о парте а армателорх рѣсіене съвт команда кнѣзълъі Галіцінъ, ші пе де алта а ѳрделорх де спяхіі ші іапчері, дн рѣсвоіълъ днтрепрінсх атъпчае днтре Рѣсіеа ші імперіеа отоманъ. Дѣпъ дпкеіереа пѣчеі саз статорнічѣтъ къ пѣрпнціі сеі дн Іаші, дін прічпъ къ ашъзареа дела Рошіечі — ка маі мълте алте сате ші ораше, се префъккесе дн чепъшъ.

Пе атъпчае позълъ Домн Грігоріе Гіка дпфіндасе дн монастіреа Треі-іерархі катедръ де лімба еліпъ, знде саз прегътітъ маі мълці вѣрваці, каре аз лѣкратъ петрх лівертатеа Гречіеі ші днтре каре ші астъзі жѣкъ зпії роле пе счена Атінеі.

Съвт domniea фанариолоръ лимба ромъльъ дн прин-  
ципате съ interice de алъ doilea; днсъ астъдатъ ка съ  
dea лок лимбеі гречешті, прекъм май днаинте dedъсе  
челеі словене. Тóте репортеле, тóте съплічеле, тóте  
актеле каре зрѣта съ се днфъцошезе ла Domn саз ла  
дърігръденіі днпънаці ічі коло прин постърі, съ череа  
пъмаі декътъ съ фіе дн лимба греакъ. Din instanціі,  
din salóne ка ші din бисерічі віеата лимвъ ромъльъ се  
ісгопіеа асфелъ, днкътъ чеі че пъ штіеа ромеіка (грéка)  
ера прівіці днтокмаі към сънт прівіці астъзі чеі че пъ  
пъпоскъ лимба французъ. Пъмънтеніі деспъдеждѣці къ  
тронъль патріеі лоръ ва ретънеа не totdeauna de клі-  
рономіе ші де ківернісалъ локіторілоръ din Фанаръ, къ-  
ледеа де не дръмърі не тоці венетіці, тоці кълъгъріі  
трекъці де песте Дъпъре, към о датъ Дъмнезех, ші дн  
мъпеле лоръ днкредінца крештереа ші едъкаціеа фіілоръ  
лоръ.

Асфелъ ші мітрополітъль Beniaminъ дъпъ че зпъ  
*λογοτάκτωρ* дн doi trei ані дль депрінсесе се кпбскъ  
вінішоръ дела алфа пълъ ла omega, фъ датъ апоі дн  
шкóла din Trei-іерархі, знде п'аз пътътъ зрѣта кърсълъ  
днвдътъзрей декътъ пълъ дн domniea лзі Константинъ  
Моръзъ, пентръ къ не атънчі сістема філософілоръ че  
paradocia ера де а въръ къ фалапга\*) картае дн ка-  
петеле копілоръ, ші пентръ къ днтре посдеріеа де  
стръні, фііі пъмънтенілоръ авеа а сфери феліхрими де  
неажънсърі ші прігонірі, де ші шкóла се ціпеа къ кел-  
тзéла патріеі. Деці фііторъль мітрополітъ днтръ о нóпте  
днпрезпъ къ зпъ алъ колегъ алъ съъ, алъ къръеа пъте  
акъм деокамдатъ съптемъ невоіці алъ ретъчé, аз фъцігъ  
къ скопъ де а мерце дн монастіреа Neamtъх ла старецълъ  
Паісіе, деспре кареле аззісе ворвіндъсе, ші а се хъръзі  
віеціі монахічешті. Дъпъ о кълъторіе остеніторе, амвіі

\*) Зпъ феліъ де вѣтаіе ла талпе.

школари а дѡа нѡпте гъздѡндъ ла зпъ житарѡ\*) дпн сатълъ Волипірешті цпнзтълъ Романъ, а дѡа зі мітрополітълъ Beniaminъ се трезі фъръ соцълъ сез шп фъръ moneda шп стрѡділе че авеа къ сіне.

Дп окіі копілоръ тѡте се паръ маі вїі декът дп аі ѡменілоръ трежді прпн фокъ шп прпн апъ; прпн зр-таре, фанта счелератълзі соцъ пзтаі декът дпъ пѣтрѡнсе пѣпъ ла лакрїмі. Житарѡлъ дндѡшета де пѣнсетеле пѣрѣсітълзі копілъ, л'аъ опрїтъ лѣпгъ сіне дптревзпнцъндъ'л песте варъ дп дѣкрълъ къмпълзі, дѣпъ че маі дпайте л'аъ десвръкатъ вїнішоръ де ханеле воіерешті чеї маі ретъсесеръ. Жїтърїца ера ѡ фетеіе, къртігоре, ѡ фетеіе къреіа пзі маі пѣтеа інтра нїме дп воіе; де кѣте орї се чѣдеа пе вѣрватъ-сез тревъеа съ се ресвѣне пе копілъ. Дп тѡте поцділе де тѡмпъ дпъ трїмітеа дп огѡреле лѣкзиторілоръ се фѣре попъшоі, дп тѡте зілеле дпъ тѣнчеа къ топіреа къпїеі, пѣпъ кънд аъ дпчетатъ тотъ дѣкрълъ къмпълзі шп саз дпченптъ дпгедзрїле де іарпъ; атѣнчеа голъ шп дескълцъ кът се гъсі, л'аъ гонїтъ дпн колїва доръ. Фїіторълъ мітрополїтъ авеа ѡрекаре шїчі дпченптърї шп дп лімба ромъпъ дпкъ дпн каса пѣрпнтѣскъ; къпоштеа де рѡстъ кѣтева трѡпъраше шп кондаче де дпкпнъчъне, дпкѣтъ і саз пѣрѣтъ къ пѡте фї тревзпнчѡсъ ка дѣскълашъ ла вїсерїкъца дпн сатъ. Ачѣстъ ідеѡ л'аъ дпдемпнатъ съ се дпфѣцѡшезе преѡтълзі де аколо, кареле дпъ прїмі къ драгѡсте лѣпгъ сіне, дп дѣдъ зпъ сѣктънашъ шї'л дпкълцъ къ оппнчі дптревзпнцъндълъ дп слѣжба са. Дѣпъ вреѡ дѡвъ лѣпн nemerindъ дп Волипірешті зпълъ дпн трїмішіі дела каса пѣрпнтѣскъ, л'аъ дѣсх къ сіне ла сатълъ Прїгоренїі цпнзтълъ Кърлігътѣреї, шп скїтѣндъзісе ханеле, де аколо саз трїмісх прпн Іашї ла каса пѣрпнтѣскъ дпн Ромїечї.

Тотдеазна дпсъ череа ла пѣрпнціі сеї дпвоїре де а

\*) Житарѡ се пѣнеште пѣзиторѡлъ холдедоръ.

се кълзгъри ши тотдеазна черереа і се днфрзпта. Пъпъ кълд нашъса, логофетеса Елена Катарциз аз ісвзтїтх prin твлтх стързїпцъ а дндзплека пе пърїнци ла дорїнда копїлхлї; ши атзпчі фїїторхлх мїтрополїтх фх трїнісх дн епїскопїеа де Хшї, хнде дхпъ о скъртх петречере саз кълзгърїтх кх пхте де Beniamїнх, ши саз хїротонїтх діакопх ла а. 1784 де мїтрополїтхлх Іаковх Стамате, кареле пе ачеле тїмпхрі се гъсі епїскопх арътатеї епархїї. Кх прїлежхлх mazїліеї (детронърїї) Domнхлї Алесандрх Маврокордат мергънд Beniamїнх днпрехпъ кх епїскопхлх ла Іашї, саз днсърчїнатх де мїтрополїтхлх Леон кх архїдіакопїеа мїтрополїеї, ши ла 26. Септ. 1788 саз хїротонїтх преотх ши саз днсърчїнатх кх постхлх де mare еклїсарх.

Пе атзпчеа графхлх Ромацдовх стързїнд съ се деа ваканта егхменїе а монастїреї с. Spiridon хпї кълзгърх грекх, архїmandрїтхлї Zahарїа, кареле дн ръсвоїхлх зр-матх маї днаїнте кх Порта сазжїсе ла флотх сьвт команда графхлї Орлофх, епїтропїї ка съ пз се компромїтх дн окїї дналтеї Порцї кх амплоезъ дн патріе їн-стрхменте стрейне, саз гръбїтх пе о парте а рапорта графхлї кх ачеа егхменїе есте маї дїнаїнте окзпатх ши кх пърїнтеле Zahарїеа съ аїбъ възпътате а маї фї дн-гъдзїторх пентрх алтх прїлежх, іар пе де алтх парте аз днтърїтх ла 1789 пе пърїнтеле Beniamїнх де егхменх ла с. Spiridonх. Прїлежїндхсе апої кържнд тречереа дїн вїацъ а мїтрополїтхлї Леон, ши ретхїнд сказпхлх вакантх токмаї кълд цара съ афла днпърдїтх днтре Австрїа ши Рхсіа дхпъ кърсхлх ржхлї Сїретїз, кнэзхлх Потемкїнх дн хпїре кх ценералхлх Ласкаровх, аз хїротонїтх пе архї-мантрїтхлх Гаврїїлх\*) кх тїглх де епїскопх Лефко-по-деосх\*\*), пентрхкх дхпъ їсторїе, пе времїле кълд векеа

\*) Архіmandрїтхлх Гаврїїлх ера ромънх дїн Трансїлванїа.

\*\*) Четатеа Альв, Акерманхлх.

Басаравіе съ стълънеа де domnitorii Молдовеі, епископъхъ Четвѣртіи аље, дінтре чеідалді епископі аі цѣрїі, авеа маі тълътъ протіе ла сказнълъ мітрополіеі; възпъ оръ кѣм аре астъзі епископъхъ де Романъ, ші дѣпъ кѣтева лѣні дн-пърътѣса Катаріна л'ах днгрїтѣ де мітрополїтѣ. Днсъ, маі днаїнте де а інтра дн фѣнкціі днкеїндѣсе пачеа де Іаші, Домнълъ Алесандръ Моръхъ еспедзі пе позълъ мітрополїтѣ ла Константінополъ, ші адѣнареа алеасъ ла сказнълъ мітрополіеі пе епископъхъ де Хѣші Іаковъ Статате, ші ла сказнълъ Хѣшълзі пе пѣрїнтеле Beniaminъ, егъменълъ с. Spiridonъ, дн 27. Ізніе 1792.

Днвѣпътъдїріле че ах фѣкѣтѣ дн вісерїчеле епархіеі, влѣндеа, стерепіеа, възпѣтатеа ші актївітатеа че длѣ характерїза, фѣсеръ сїнгѣреле міжлоаче прїп каре пѣрїнтеле Beniaminъ ла а. 1796, Ізніе 1. саз алесъ епископъ ла сказнълъ Романълзі, ші ла 15. Martie 1803 мітрополїтѣ Молдавїеі ші Сѣчевїі, архїепископъ ші ексархъ плаїзрїлоръ. Пе врешіле ачеле крїтіче, трактателе де паче днтре Тѣрчіа ші Рѣсіа семѣнахъ кѣратѣ пѣмаї кѣ піште токмелї де армістіціе, пентрѣкѣ маі тотдеазна пачеа ера днтрерѣптъ. Асфелъ кѣ тотълъ тїмпѣрїѣ кѣзѣнд ші трактатълъ де Іаші, армателе рѣсіене ах пѣвълїтѣ іаръші де песте Ністрѣ, ші прїнцълъ Константїнъ Інсілантї окзпѣ гѣберпълъ амѣндѣроръ прїнцїпателоръ. Шефїі оштірїлоръ петълдѣтїді де а прїві кѣрѣзіреа чївїлѣ дн тѣпїле хпзі фанарїотъ, котїръ пе воїерїі Молдовеі Валахіеі, карїі пѣмаї декѣт аштерпѣрѣ о пѣрѣ дрѣптъ, педрѣптъ кѣтрѣ локѣрї маі дналте, ші кѣзѣнд прїнцълъ Інсілантї фѣкѣ воїажѣ дн Рѣсіа.

Десвїпѣрїле ші фатрїіле воїерїлоръ пе атѣпчі ераѣ днкѣ маі пѣтеросе; хпїі цїнеаѣ кѣ о парте, адціі кѣ адта, ші пічі хпълъ, саз фортѣ пѣціні кѣ патрїа.

Ачеї каре аспїра постѣрї ші тїтлѣрї, съ днпѣшаѣ прїп фелїзрїмі де трѣдѣрї, ші черкасъ съшї агонїсіаскѣ фоло-

сърі дн парте прін пагъва алторъ компатріоді ші рѣина патріеі.

Мълдѣмітѣ проведіндеі черешті, кѣтѣ ші трактаторъ каре неаѣ кезъшѣтѣ дн кѣтва есістенца indivi-  
дѣалѣ съѣт ѣмбра лецілоръ, кѣчі алтмінтрелеа, прін дн-  
пѣрекереіле ѣнора, ші прін слѣвѣчѣніле алтора, прін ка-  
ломніле кѣ каре неам стрікатѣ ші не стрікѣт ші асѣѣзі  
ѣніі не алціі, амѣ фі ѣемѣтѣ днделѣнѣ съѣт волнічѣе ші  
песігѣрапѣѣ. Дѣѣ персѣне але кѣрора пѣме съптемѣ  
невоіді але ретѣчеа, не маі дѣмеріндѣсе кѣтм съ се лн-  
гѣшаскѣ ші съ се рекоманде не лѣнгѣ пленіпотентѣлѣ  
Прозорофскі, кѣ прілежѣлѣ слобозіреі ѣнѣі ѣказѣ кѣтрѣ  
діванѣлѣ ѣрріі, пѣрѣ не мітрополітѣлѣ Beniaminѣ кѣ арѣ  
ста кѣ тотѣлѣ днпротівіторѣ порѣнчілорѣ міністеріеі.  
Рѣшіі днсъ ші не атѣнчеа не кѣпоштеа кѣт съптемѣ  
де статорнічі дн прінціпѣріле пѣстре, кѣт кѣмпнїнѣ  
фіештекаре ші пѣпѣ ѣнде тревѣіе съ се днтемеіеѣе ші  
се крѣѣѣ дн ворвеле пѣстре. Кѣ тѣте ачесте мітрополі-  
тѣлѣ Beniaminѣ съ мѣхні адѣнкѣ де клеветіреа че і саз  
фѣкѣтѣ, ші маі апоі съ трасе де вѣне воіе дн скаѣнѣ  
ла а. 1807. Кѣрѣнд мітрополітѣлѣ Гавріілѣ Трансілѣв-  
неанѣ аз трекѣтѣ Ністрѣ ші аз окѣпатѣ кѣ тіглѣ де ексарѣ  
мітрополіле амѣелорѣ прінціпате, пентрѣ кѣ мітрополі-  
тѣлѣ Валахіеі дѣпѣ днчепереа рѣсвоіѣлѣ съ афла акѣт  
фѣдітѣ ла Брашовѣ кѣ маі мѣлді воіері, ші Beniaminѣ  
дн монастіреа Неамѣѣ, ѣнде аз рѣмасѣ пѣпѣ ла пачеа  
дн а. 1812, кѣнд саз кіематѣ іарѣші ла скаѣнѣлѣ мі-  
трополіеі де Домнѣлѣ Скарлатѣ Калимахѣ, ші де адѣнареа  
овштеаскѣ. Дела а дѣа сѣіре а мітрополітѣлѣ Beniaminѣ  
не скаѣнѣ, пѣпѣ ла а дѣа ретраѣере, саз маі вїне пѣпѣ  
ла тречереа са дн віаѣѣ, прекѣт матерііле съпт маі  
пѣмероасе, пре атѣта сѣпт ші маі аневое де ворвїтѣ;  
пентрѣкѣ де аїчі днпайте ла тотѣ пасѣлѣ ар тревѣі  
съ не днѣлнїнѣ кѣ ѣпеле персѣне іпѣлѣнте днкѣ.  
Асфелѣ не мѣрѣнінѣ деокамдатѣ а днкіеа віогра-

фіеа кѣ тотѣлѣ не скъртѣ, кѣ адекѣ ла 18. Ianuaris 1842 мѣтрополѣтѣлѣ Beniaminѣ ш'аѣ datѣ dimiciea шѣ саз ретрасѣ дн монастѣреа Слатина, знде аз петректѣ пѣлѣ ла 18. Дек. 1846, кѣнд саз трекѣт дн вѣтацѣ.

Opinia пѣвлѣкѣ, днтре алтеле, дѣ пѣстрѣзѣ адѣнкѣ рекзпоштѣнцѣ пентрѣ дн флорѣреа лѣтератѣреѣ ромѣне, шѣ пентрѣ прогреселе ѣнстрѣкѣѣ пѣвлѣче; шѣ дн адевѣрѣ, пѣмерѣселе традѣкѣѣ ѣнтересанте, зпеле пѣвлѣкѣте, алтеле манѣскрѣпте депѣсе дн вѣвѣлютека семѣнарѣѣ Beniamine, дн монастѣреа Слатина шѣ не аѣзреа, професорѣѣ прегѣтѣѣ, прѣн зпѣверсѣтѣѣ стреѣне кѣ мѣжлоачеле сале, до-везѣле че аз datѣ ка епѣтропѣ школелорѣ пѣвлѣче шѣ ка фѣндаторѣ шѣ епѣтропѣ семѣнарѣѣ, десвѣлеск рѣвна че'лѣ дн сѣфлѣдѣя пентрѣ пропѣшѣреа шѣ кѣлтѣра паѣѣѣ.

Кѣтѣ се аѣнѣце апоѣ пентрѣ вѣсерѣкѣ, мѣтрополѣтѣлѣ Beniaminѣ аз фостѣ зпѣкѣ дн фелѣзлѣ сез, аколо фѣеште-чѣне дѣлѣ кѣпоштеа кѣ есте кѣарѣ ла локѣлѣ лѣѣ.

Сѣпѣгра слѣзѣвичѣне че ѣ се пѣте атрѣвѣѣ есте кѣ аз фостѣ преа вѣнѣ, преа днкрезѣторѣ, кѣ жѣдека не фѣе че вѣлпе дѣпѣ ѣнѣма са, ѣарѣ нѣ дѣпѣ а вѣлпеѣ; кѣ авѣ пепорочѣреа а фѣ тотдеазна рѣлѣ дн кѣнѣжѣратѣ, шѣ кѣ кѣдѣва аз фѣкѣтѣ авѣзѣрѣ дн семѣнѣторѣ сѣвт зѣврѣреа лѣѣ, компромѣтѣндѣ'лѣ шѣ дн дѣплекѣндѣ'лѣ дн кѣ ла зпеле сфатѣрѣ катѣ некѣвѣзѣте; дн сѣ се шѣте кѣ ачѣстаѣ сѣрта тѣтѣрорѣ ѣменѣлорѣ кѣраѣѣ ла сѣфлетѣ де а фѣ вѣпѣтѣма дн шелѣторѣлорѣ. Зпѣѣ атрѣвѣеазѣ мѣтрополѣтѣлѣ Beniaminѣ кѣтева грешелѣ полѣтѣче, ла каре нѣ требѣѣ сѣ не грѣ-вѣмѣ дн датѣ а аплазѣда, пѣлѣ нѣ ле вомѣ жѣдека маѣ дн тѣѣ кѣ серѣѣсѣтѣте. Дѣлѣ дн вѣновѣдѣескѣ пентрѣ тѣчереа са ла пачеа де Вѣена, кѣнд дн протѣвѣ сѣ шѣте кѣмѣ аз прегѣтѣтѣ елѣ атѣнчѣ, сѣ трѣмѣтѣ не спатарѣлѣ Kazimirѣ кѣ рекламѣѣѣя дѣрѣѣ, шѣ се шѣте ѣарѣшѣ анѣте каре воерѣ ѣаз стѣтѣтѣ дн прѣзѣнѣ кѣ Домнѣлѣ пѣдекѣ, кѣ кѣвѣнте кѣ



съ сѣіескѣ а пѣ жигні пріп асемenea пасѣ пѣ штіѣ пе чіне.

Длѣ днвіновѣдескѣ пептрѣ днцѣртѣшіріле ла револуціа гречілорѣ, ла каре днсѣ п'аѣ лѣатѣ алѣ парте де кѣтѣ кѣ аѣ агесмѣігѣ армеле лорѣ. Ші е преа сімплѣ де днцелесѣ кѣ пѣ пѣтеа фаче алмінтрелеа, кѣнд днсѣші Домнѣлѣ ста дн фрѣнтеа етеріеі, ші кѣнд хпії воері, дп поі молдовеніі, грѣвірѣ аші апіпа кокѣрзіле ші аші да шѣпа кѣ коп-націоналіі Дѣмілорѣ сале. Ші апоі-чіне ера атѣпчі дн старе съ пѣтрѣндѣ зшорѣ вѣлѣ каре аскѣндеа адеврѣлѣ? Арѣ фі пѣтѣтѣ оре о тѣпѣ де венетічі съ се певѣпѣскѣ дн паче пе пѣтѣнтѣлѣ пострѣ, съ пе праде ші съ пе ардѣ акасѣ ла поі, дакѣ п'амѣ фі фостѣ дншеладі прекѣтѣ амѣ фостѣ? Ші дн Валахія ші дн Молдова пѣ с'арѣ фі гѣсігѣ оре маі тѣлді вѣрваці, каріі съ калче пе зрмеле лѣі Тѣдорѣ Владимірескѣ?

Длѣ днвіновѣдескѣ пептрѣ дареа мошілорѣ монастірілорѣ гречешті дндѣрѣптѣ. Нѣ е де тѣгѣдзігѣ кѣ мітрополітѣлѣ Beniaminѣ аѣ авѣтѣ осевігѣ слѣвічѣне кѣтрѣ локѣріле сѣінте, дарѣ днтоарчереа ачелорѣ мошіі съ штіе кѣ аѣ зрматѣ дѣпѣ фірманѣлѣ Порціі, ші кѣ то-тѣші анафораоа адѣпѣріі, сѣвскрісѣ ші де мітрополітѣлѣ Beniaminѣ, аѣ кѣпрінесѣ кондіціа, ка маі днапте де а съ трѣда ачеле мошіі пе сѣма кѣлѣгѣрілорѣ гречі, съ фіе сѣіпціеа лорѣ дндаторіціі а скѣте ла дѣмінѣ тітлѣріле де афіеросіре, ка съ се вадѣ валідітатеа ші дндаторіріле че пѣртѣ. Асемenea кондіціе стѣ ші дн реглamenteѣ днпрехпѣ кѣ ачееа де а фі даторі се респѣндѣ о сѣтѣ апѣалѣ ла вістеріеа цѣрілорѣ; днсѣ, дакѣ пѣрпнціі пічі аіче пічі дн Валахія пѣ дндеплінескѣ ачесте неапѣрате дндаторірі, віна пѣ каде асѣпра мітрополітѣлѣ Beniaminѣ. Камереле пѣстрѣ арѣ тревкі съ се маі дн-черче а регѣла одатѣ казса ачѣста, пѣпѣ есте време, ка пѣ кѣива маі тѣрзіорѣ се девіе фѣрте прімеждіосѣ.

Длѣ днвіновѣдескѣ пептрѣ грешіта зідіре а кате-

дралеі, дпсѣ, ачееа нѣ съ по́те лѣа де грешалѣ політкѣ; кѣнд амѣ греші поі нѣмаі prin zidiriile visericilorѣ, амѣ авеа мѣлтѣ маі сънінѣ orizonѣлѣ політкѣ. Че съ атинѣе деспре дндѣплекѣриле сале дін зртѣ ла сѣтѣриле алтора, сънтетѣ ші поі тотѣ де асемеіеа пѣрері, кѣ ачелеа сѣнт челе маі маі грешелі політче але мітрополітѣлѣі Ве- niaminѣ. Се препѣне дпсѣ, кѣ віиторѣлѣ ва скѣте ла лѣтінѣ зпеле дппрежѣрѣрі десвіновѣдїтѣре дп кѣтва ші дп пѣпктѣлѣ ачеста.\*)

Iasi, 10. Febr. 1847.

†

## Vocabulariu

de numele plantelor transilvane, romanescu, latinescu (dupa sistema lui Linné, L.), nemtiescu si ungurescu.

### A.

Acaciu, robinia pseudoacacia L., Robinie, akaszfa.

Acrisiu, ribes grosularia L., Stachelbeere, egres.

Acrisiu-rosiu, berberis vulgaris L., Sauerdorn, soskafü.

Afine, vaccinium myrtillus L., Heidelbeere, áfonya.

Agliciu, primula officinalis, gebräuchliche Schlüsselblume, kásavirág.

Aiu, allium sativum L., Knoblauch, foghagyma.

Aiu-de-padure, v. érb'a rundunelei.

Aiu-selbatecu, alium oleraceum L., Kohlknoblauch, ká-  
posztahagma.

Aiulu-sierpelui, allium scorodoprasum L., Feldlauch, kigyó-  
hagyma.

Aiu . . . ., allium schoenoprasum L., Schnittlauch, mételő-  
hagyma.

Aiu . . . ., allium victorialis (sic) L., netzwurzlicher Lauch,  
gyözelmes fü.

\*) Репродѣсѣ днадінсѣ дін Фоіа пентрѣ мінте шчл. Nr. 11, а. 1847.

Ajoru, v. laptele canelui.

Aisioru, galanthus nivalis L., Schneeglöckchen, hóvirág.

Alacu, triticum spelta L. Spelz, tönköly.

Alunu, coryllus avellana L., Haselstaude, magyarófa.

Angelina, angelica archangelica L., Brustwurzel, angyalfü.

Angelina-selbateca, imperatoria silvestris, wilde Angelik, erdei angyalfü.

Ararielu v. limb'a canelui.

Arciariu, v. jugastru.

Ardeiu, capsicum annuum L., einjährige Beissbeere, paprika.

Arinu, alnus glutinosa, gemeine Erle, egerfa.

Aronu, arum maculatum L., gefleckter Aron, sülfü.

Aspicu, lavandula spica L., Lavendel, levendula.

Astrantia-negra, astrantia major, L., schwarze Meisterwurzel.

## B.

Balbóru, trollius europaeus L., gelbe Kugelblume, bogláros torolya.

Baraboiu, chaerophyllum bulbosum L., Knollkörbel, baraboly.

Barb'a-caprei, spiraea ulmaria, Geissbart, réti legyező.

Barb'a-caprei, tragopogon pratense L., Wiesenbocksbart, bakszakál.

Barb'a-imperatului, viola tricolor L., dreifärbiges Veilchen, császárszakál.

Barb'a-lui-Aron, v. Aronu.

Barb'a sasului, v. cod'a calului.

Besin'a-calului, lycoperdon bovista L., Bovist, pöfeteg.

Blabornicu, cyripedium calceolus L., Marienschuh, erdei papucs.

Bobu, faba vulgaris, Saubohne, disznóbab.

Bogioru вожор, rhododendron ferrugineum L., Alpenrose.

Bobornicu, veronica beccabunga L., Quellehrenpreis, derécze, vizi saláta.

Bolundáritia, v. Lauru.

Borantia, borrago officinalis L., gebräuchlicher Borretsch, kertli atraczel.

Bosáca, cacalia alpina, Alpenpestwurz, álpesi kákolya.

Bostanu, cucurbita pepo L., Kürbis, uri tök.

Bozu, sambucus ebulus L., Attich, földi bodza.

Bradu albu, abies alba, Edeltanne, nemes fenyő.

Bradu rosiu, abies excelsa, Rothtanne, veres fenyő.

Bradisoru, juniperus communis, Wachholderbeeren, gyalogfenyő.

Brânc'a-ursului, heracleum spondylium L., gemeine Bärenklaue, medveköröm.

Brânca-ursului, lycopodium clavatum L., Bärlapp, kapcsosmoh.

Brandusia, colchicum autumnale L., Herbstzeitlose, őszi kökőrcsin.

Bria, mercurialis annua L., Ringelkraut, haslágyitofü.

Bribonicu, v. bobornicu.

Briée, meum athamanticum, Bärenwurz, havasi kapor.

Brilionca, v. érb'a-fiéraloru.

Brosba, brassica napus L., Raps, repcze.

Bruncrutiu, sisymbrium nasturtium L., Brunnkresse, vizi sásafü.

Brusturu, lappa major, Klette, bojtörján.

Brusturu-dulce, petasites officinalis, Pestilenzwurz, kalapfü.

Bubolnicu, v. bruncrutiu.

Bucinisiu, v. cucuta.

Bumbacu-de-campu, eriophorum latifolium, Wollgras, gyapjúfü.

Burete-de-lemuu, v. musiu de copaciu.

Burete-pestriju, agaricus muscaricus L., Fliegenschwamm, légygomba.

Burboana, v. Strugurei.

Buruiana-de-buba-rea, scrophularia aquatica L., Wasserbetonien, vizi fekete csalány.

- Burniana-de-inu, *antirrhinum majus* L., Gassenlöwenmaul, piros gerezdes.
- Buruiana-de-friguri, v. *pung'a popei*.
- Buruiana-de-negéi, v. *laptele canelui*.
- Buruiana-de-langore, *ligusticum levisticum* L., Liebstöckel, léstyán.
- Buruiana-puciosa, *coriandrum testiculatum* L., wilder Coriander, vad koriandrom.
- Buruenutia-alba, v. *Siluru*.
- Busuiocu, *ocymum basilicum* L., Basilienkraut, bazsalikom.
- Busuioculu-cerbiloru, v. *puleiu*.
- Busuiocu-de-campu, *prunella vulgaris* L., Bräunheil, gyékfü.

## C.

- Calaperu, *tanacetum balsamita* L., Frauenmünze, boldogaszszony' méntája.
- Calce, *caltha palustris* L., Schmalzblume, mocsárvirág.
- Calce-mare, v. *érb'a-rundunelei*.
- Calce-mica, v. *érb'a-rundunelei mica*.
- Calinu, *opulus glandulosa* L., drüsiger Schneeballbaum, kánya.
- Calmu, *acorus calamus* L., Kalmus, kálmos.
- Cálmesa, v. *calmu*.
- Cânepa, *cannabis sativa* L., Hanf, kender.
- Caprafoiu, v. *caprifoiu*.
- Caprifoiu, *lonicera caprifolium* L., wälsches Geissblatt, ká'sia.
- Captalanu-negru, *verbascum nigrum* L., schwarzes Wollkraut, ökörfark koró.
- Cararaba, *brassica oleracea* L., var. *caulorapa*, Kohlrabi, kalarábé.
- Carligati, *polygonum bistorta* L., Natterwurz, tekert gyökérfü.
- Cárpena, *melampyrum nemorosum* L., Waldkuhweizen, kék üstökfü.

- Carpinu, *carpinus betulus* L., Hainbuche, gyertyánfa.  
 Carpinitia, *carpinus carpinizza*.  
 Cartifiolu, *brassica oleracea* L., var. *botrytis*, Blumenkohl, virágkáposzta.  
 Casiulu-popei, v. *nalba mica*.  
 Castania, *castanea vesca*, Kastanienbaum, gesztenyefa.  
 Castania-de-lacu, v. *ciulina*.  
 Castania-selbateca, *aesculus hippocastanum* L., Roskastanie, vad gesztenye.  
 Catusinica, *nepeta cataria* L., Katzenmüntze, macskafű.  
 Catúsinica-selbateca, v. *ungurasiu*.  
 Cépa, *allium cepa* L., Zwiebel, hagyma.  
 Cép'a-ciorei, *hyacinthus comosus* L., Schopfhyacinthe, mezei jáczint.  
 Céleru, *apium graveolens* L., starkkriechender Eppich, czeller.  
 Cervana, *lycopus europaeus* L., gemeiner Wolfsfuß, vízi pesztercze.  
 Cétenu, v. *bradisioru*.  
 Chelu, *brassica oleracea* L., var. *crispa*, Krauskohl, fodor káposzta.  
 Cherchura, *trifolium arvense* L., Ackerklee.  
 Cicoria, *cicorium intybus* L., Wegwarte, katáng.  
 Cimbru, *satureja hortensis* L., Saturei, csombor.  
 Cimbru-selbatecu, *thymus serpyllum* L., Thymian, kakukfű.  
 Ciminu, *carum carvi* L., Kümmel, kömény.  
 Ciminu-de-campu, *peucedanum silaus* L., Wiesenhaarstrang, réti kömény.  
 Ciminulu-porcului, *peucedanum officinale* L., gebräuchlicher Haarstrang, szöristrang.  
 Ciminulu-ursului de munte, *meum mutelina*, Bärenfenchel, medvekömény.  
 Cinci-code, *aquilegia vulgaris* L., Akelei, harangvirág.  
 Cinci-clopotiele, v. *Cinci code*.  
 Cinci-degete, *potentilla reptans* L., Fünffingerkraut, ötle-velűfű.

- Cinci-foi-mai-mari, v. Sanicioru.
- Cione, rhinanthus glaber, Hahnenkamm, csengökoro.
- Ciormoiagu, melampyrum arvense L., Kuhweizen, csormolya.
- Ciresiu, cerasus dulcis, Kirschenbaum, cseresnyefa.
- Ciulina, trapa natans L., Wasserkastanien, sulyom.
- Ciulinu, v. scaiu.
- Ciumafaia, s. lauru.
- Clocotiei, clematis integrifolia L., ganzblättrige Waldrebe, bércse.
- Clopotielu, campanula medium L., grossblumige Glockenblume.
- Clopotiele, v. sufletiele.
- Cócaza, mensiesia Bruckenthalii, Brukenthals Menziesie.
- Cócaza, vabcinium vitis idaea L., Preusselbeeren, veres áfonya.
- Cocosiei, erytronium dens canis L., Hundszahn, veres kakas. BCU Cluj / Central University Library Cluj
- Cocosiei-de-campu, adonis aestivalis L., Sommeradonis, kakasvirág.
- Cod'a-boului, v. cod'a-vacei.
- Cod'a-calului, equisetum arvense L., Ackerschachtelhalm, lófark.
- Cod'a-cocosiului, v. pecetea lui Solomon.
- Cod'a-epei, v. cod'a calului.
- Cod'a lupului, v. cod'a-vacei.
- Cod'a-lupului-veneta, verbascum phoeniceum L., violett-blaues Wollkraut, kék ökörfark.
- Cod'a-racului, potentilla anserina L., Gänserich, pipefü.
- Cod'a-siorecelului, achillea millefolium L., Schafgarbe, egérfark.
- Cod'a-vacei, verbascum thapsus L., grosse Königskerze, ökörfark.
- C...le-popei, helleborus purpurancens, purpurfärbige Niesswurz, páponya.

- C... orchis morio L., Salep, agárfű.  
 Corda-de-gaina, v. Roconia.  
 Cornu, cornus mascula L., Kornelkirsche, somfa.  
 Cositia, mazerichia.  
 Craieliciu, orobanche lutea, grosse Sommerwurz, sárga vajvirág.  
 Crâncesiú, geum urbanum L., Nelkenwurz, szegfűgyökér.  
 Crastaveti, cucumis sativus L., Gurke, úgorka.  
 Crést'a-cocosiului, leonurus cardiaca L., Herzgespann, sziverösítőfű.  
 Crést'a-cocosiului, v. Cione.  
 Crestanié, v. Susaiu de padure.  
 Crestisioru, alchemilla vulgaris L., gemeiner Sinau, orosz-lánytalpfű.  
 Crihinu, prunus insititia L., Zwetschken, kökényszilva.  
 Crinu, v. lilia.  
 Crumpena, solanum tuberosum L., Erdäpfel, pityoka.  
 Crudietia, erysimum barbarea L., Winterkresse, téli tormafű.  
 Curbeta, cucurbita lagenaria L., Flaschenkürbis, nyakastök.  
 Cucurbetia, bryonia alba L., Zaunrübe, földi tök.  
 Cucuruzu, mays americana, türkischer Weizen, törökbuza.  
 Cucuta, conium maculatum L., gefleckter Schierling, nagy bürök.  
 Cucuta-de-apa, v. cucuta veninata.  
 Cucuta-veninata, cicuta virosa L., Wasserschierling, méregbürök.  
 Cup'a-vacei, convolvulus sepium L., Zaunwinde, nagy fulák.  
 Curechiu (vérdia), brassica oleracea L. var. capitata, Kopfkohl, káposzta.  
 Curpenu, clematis vitalba L., Waldrebe, fejevényicz.  
 Cuscisioru, pulmonaria officinalis L., gebräuchliches Lungenkraut, tüdőfű.

## D.

- Dedetiei, pulsatilla vulgaris, Küchenschelle, tavaszi kökörösín.



Dintele-dracului, v. erba-rosia.

Diptamu, dictamus albus L., weisser Diptam, köisezerjő.

Docrovnica, melittis melissophyllum L., Imenblatt, dabronika.

Dostu, v. Sovavervu.

Drimocu, viburnum lantana L., Schlinabaum, ostorménfa.

Drimosu, v. drimocu.

Dumbetiu, teucium chamaedrys L., Gamander, cserlevelűfű.

Dumbravnicu, v. dobrovnica.

## E.

Édera, heder helix L. Epheu, fái borostyán.

Endivia, cichorium endivia L., Endivie, endivia.

Érba-brósceloru, hydrocharis morsus ranae L., Froschbiss, békafű.

Érb'a-cocosiului, adonis aestivalis L., Sommeradonis, kaskasvirág.

Érb'a-codrului, atropa bella donna L., Tollkirsche, farkasceresnye.

Érb'a-Cris.oforului, actaea spicata L., Christophskraut, farkasszölő.

Érb'a-de-bou-selbatecu, v. limba boului.

Érba-de-cositoriu, v. cod'a calului.

Érba-de-curca, v. fumulu pamentului.

Érba-de-langóre, sisymbrium alliaria L., Ramschelwurz, foghagymakánya.

Érba-de-pietra, v. sufulfu.

Érba-de-rane, v. érb'a taiaturei.

Érb'a-fecioriloru, herniaria glabra L., Bruchkraut, kis porcsfű.

Érb'a-fiéraloru, asclepias vincetoxicum L., Schwabenwurz, lörinczfű.

Érba-flocosa, v. catusnica.

Érba-grasa, sedum telephium L., fette Henne, varjubab.

Érba-grasa-de-gradina, portulaca oleracea L., Portulak porcsfű.

- Érba-infarinata, chenopodium bonus Henricus L., stolzer Heinrich, kenőfü.
- Érb'a-lui-sântu Ionu, v. Sierláiu.
- Érb'a-lui-sântu Ionu, v. Sunatoria.
- Érb'a-lui-táte, symphytum officinale L., gebräuchliches Beinheil, fekete nadály.
- Érb'a-mare, inula helenium L., Alant, örvény-gyökér.
- Érb'a-mátiei, v. catusnica.
- Érb'a-móle, stellaria holostea L., Grasnelke.
- Érb'a-nebuniloru, helleborus niger L., schwarze Niesswurz, fekete hunyor.
- Érb'a-négra, v. buruiana de buba rea.
- Érb'a-ovesului, v. opsiga.
- Érb'a-plumunei, v. Cuscrisioru.
- Érb'a-purecelui, polygonum persicaria L., Flöhkraut, hunyorfü.
- Érba-puturósa, v. buruiana puceosa.
- Érb'a-rosia, bidens cernua, Wasserwundkraut, sugáros farkasfog. BCU Cluj / Central University Library Cluj
- Érb'a-rosia, poligonum hydropiper L., Wasserpfeffer, vizibors.
- ..... polygonum orientale L., morgenländischer Knöterich.
- Érb'a-rundunelei, chelidonium majus L., Schöllkraut, vérehulófü.
- Érb'a-rundunelei-mica, v. calce mica.
- Érb'a-sarata, salicornia officinalis L., krautartiges Glaschmalz, sófü.
- Érb'a-sarata, salsola prostrata L., gestrecktes Salzkraut.
- Érb'a-sierpelui, polypodium filix mas L., Farnkraut, páprágy.
- Érb'a-taiaturei, betonica officinalis L., Betonie, bakfü.
- Érb'a-urechei, sempervivum tectorum L., Hauswurz, fülfü.
- Érb'a-usturosa, teucrium scordium L., Lackenknoblauch, vizi foghagyma
- Érb'a-ventului, v. catusnica.

## F.

- Fagu, *fagus silvatica*, Buche, bükkfa.
- Fasólia-de-paru, *phaseolus vulgaris* L., Fazole, fuszulyka.
- Fasolia-ológa, *phaseolus nanus* L., Zwergbohne, fuszulyka.
- Férece, *tanacetum vulgare* L., Rainfarn, varádics.
- Ferece-alba, *spiraea filipendula* L., Spierstaude, varjumagyaró.
- Ferecei, *polypodium vulgare* L., Engelsüss, köméz.
- Ferecutia, v. ferecei.
- Férega, v. *Spasulu-dracului*.
- Ferfenu-mare, *tagetes patula* L., Sammetblume, oláhvirág.
- Fierea-pamentului, *gentiana cruciata* L., Kreuzenzian, kigyófü.
- Florea-asciloru, *anemone nemorosa* L., Waldanemone, fejér berekvirág.
- Florea-cununei, *agrostema coronaria* L., Kranzrade, bársonyszegfü.
- Florea-lui-santu-Ionu, *galium verum* L. wahres Labkraut, sz. Antal' virága.
- Florea-paseriloru, v. *florea asciloru*.
- Flórea-sorelui-de-campu, v. *barb'a-caprei*.
- Flórea-sorelui-de-gradina, *helianthos annuus* L., Sonnenblume, napraforgó.
- — — *heliotropium europaeum* L., europäische Sonnenwende, napraforgó.
- Florea-viorelei, *hyacinthus orientalis* L., Hyacinthe, kerti-jácint.
- .... *hyacinthus muscati* L. Muskathhyacinthe.
- .... *hyacinthus racemosus* L., Traubenhyacinthe, fürtös jácint.
- Flore-broşcesca, *ranunculus acris* L., scharfer Hahnenfuss, réti békavirág.
- Flóre-de-mázere, *lathyrus odoratus* L., wohlriechende Platterbse, kerti borsoka.
- Flore-de-narcisu, *narcissus poeticus* L., Narzisse, nárczisuus-virág.

- Flore-de-narcissu, galbină, pseudonarcissus L., gelbe Narzisse.  
 Flore-de-ochi, v. Siluru.  
 Flore-de-perină, anthemis tinctoria L., Färberkamille,  
 festő szegfűvirág.  
 Flore-de-vióra, Cheiranthus cheiri L., gelbe Levkoje,  
 sárga viola.  
 Flore-frumosa, v. floricea frumosa.  
 Flore-veneta, v. lilia veneta.  
 Floricea-frumosa, bellis perennis L., Massliebe, szikrázó  
 rozsácska.  
 Flori-domnesci, v. garofilu.  
 Flori-manuntiele, v. Vioréle.  
 Fóia-de-vióra, hepatica nobilis, Leberkraut, májfű.  
 Fonchiu, v. Saschiu.  
 Forfecari, v. volbura.  
 Forosteu, helianthemum vulgare, Kiströschen, tetemoldofű.  
 Fragariu, morus alba L., Maulbeerbaum, eperjfa.  
 Fragi-de-campu, fragaria collina, Knackbeere, földi eperj.  
 Fragi-de-padure, fragaria vesca L., Waldbeere, eperj.  
 Frásenu, fraxinus excelsior L., Esche, kőrisfa.  
 Fratinelu, v. diptamu.  
 Frundiea-voinicului, sisymbrium officinale, Hederich, nös-  
 tényfű.  
 Frundia-de-buba-rea, v. urdica negra.  
 Fumulu-pamentului, fumaria officinalis L., Erdrauch, földfüstfű.  
 (Urmare în anulu viitoriu).

## Деспре комерцъ.

Съзъ пѣтѣре де комерцъ дѣтелецетъ скѣмьзъ про-  
 дѣктелоръ тѣхнѣи че нѣ пѣте чѣнева сѣзъ нѣ воеште сѣ де  
 копсѣте, не ачѣдеа че пѣте шѣ воеште сѣ де копсѣте:  
 Дѣ зѣверсалитатеа ачѣстѣи скѣмьзъ, азъ кърѣиа инстрѣментъ  
 естѣ транспортъзъ, копсѣтъ комерцъзъ; нѣ кѣ нѣ пѣте

чинева фаче скимъзри фъръ а фаче комерцъ, дар пз ө ничи де кзм комерцъ фъръ скимъзри. Съвтз ачестз пзнтз де ведере, комерцълз диспъне prin скимъз де продъкцие че ори че локалитате ши фиг-че царъ аз тре-взинга ши доринга д'а скимъз, ши де каре еле пз се потз фолоси де кътз prin скимъз. Din ачестз скимъз ресълтз авантажеде релативе пентрз indiviде, пентрз попоре ши пентрз гъверне. Тоци сънтз датори негодълзи mai мълтз авере, мълдъмпре, просперитате ши богъцие, splendöre ши пзтере.

Чееа че есте mai кз сётъ вредникъ де днсетнатз дн ачестъ диспенсацие универсалъ де вине-фачери есте, къ елз пз се факъ кз пагъва нимълзи, адикъ къ тоци се фолосескъ динтр'жпсълз ши нимини пз сфере дела елз ничи пагъвъ ничи днспере: феноменъ admirabilъ ши кз тоте астеа лесне де еспликатъ. Дн ориче скимъз преферъ чинева mai мълтз чееа че приимеште де кътз чееа че дъ, ши ори каре скимъз гъсеште дн докълз сез о валоре че п'авеа ачала де каре елз с'а десфъкътз. Валореа ачеста пз есте пзmai идеалъ, фиктивъ ши креатъ prin сингъра opinie а скимъзторилоръ, чи есте реалъ, ефективъ ши де ачееаши патъръ ка тоте валориле. Скимъзлз пзне пе фие-каре скимъзторъ дн старе де аши континъз дъ-крареа са, де а о днтинде ши де а се възкра де фрк-теле сале, чееа че п'аръ фи пэтътз фаче кз продъктеле сале. Днаинтеа скимъзлзи, продъктеле пз ера де ничи зпз фолосъ пентрз продъктори; еле ера пердъте пентрз консътацие ка ши пентрз продъкцие, ерз дар фъръ валоре; дар дндатъ че скимъзлз а асигратъ консътация лоръ, еле аз о валоре че н'о авеа, ши валореа лоръ есте о богъцие пентрз амъндзои скимъзтории.

Комерцълз есте аша де фолоситоръ ка ши индъ-стриа: prin ачеста се продъкз обиектеле печесарии пентрз консътацие, prin комерцъ поте чинева съ ши де про-къре дъпъ воиъ, дн тотъ тимпълз ши дн тотъ докълз.

Фъръ комерцъ, industria agricolă și manufacturală ar fi cîlită ca și în търговескь продукцияле сале дн черкълъ требинделоръ консумаціеі локале ши актвале; елз пѣтаі прин еспортациі се descide (debouchés) ши дъ о валоре тѣхлоръ продуктелоръ де присосъ; елз е еаръ, каре прин търговриле че импортъ крееазъ требинде поъ, ши дндѣмъ ла тѣнкъ пе тоці консуматоріи че воръ съ се дндестълезе.

Се деосибескъ маі мѣлте фелъри де комерцъ: Комерцълз interior, Комерцълз intermediar, Комерцълз colonial ши Комерцълз de skimъ.

Комерцълз interior, каре есте челъ маі important, есте сінгърълз каре есте днтр'адевъръ алз націоніи сінгърълз дѣравілз ши челъ маі продуктивъ. Елз консістъ а транспорта дела злз пѣнтъ ла алтъл але ачелъші статъ, обіектеле печесаре ла консумація са. Есте о репартіціе дін негалітатеа продукциялоръ патрале саз артіфіціале.

Комерцълз esterior саз де еспортацие ши импортацие къ стрейніи, есте челъ маі mare (pivot) алз богъцілоръ пѣвлече, къндъ чівілісація есте фърте днаптатъ; фъръ джисълз, продукциянеа с'ар търговіи ла требинда консумаціеі локале. Комерцълз ачеста есте че есчїтъ а продъче челе де присосъ, каре, прин еспортациі devine печесарълз націонілоръ стрейне; елз есте злзлз дін челе маі марі instrumente але чівілісаціеі. Комерцълз де еспортацие консістъ а вінде стрейнілоръ продуктеле пѣтлжтълълі съх ши але industrie сале; комерцълз де импортацие аре де обіектъ къмпърареа продуктелоръ дін алтъл царъ стрейнъ, саз спре але консума, саз спре але revinde.

Комерцълз intermediar днфъціишѣзъ trei subdiviziі принципале, комерцълз intermediar de spectacule, консістъндъ а фаче съ віе пентрѣ пропріълз съх конт търговри днтр'о царъ стрейнъ, спре а се вінде къ

Фолосъ дитр'о алъ царъ стрейнъ; комерцъ de micizne, каре се фаче кѣмпъръндъ саз ревънзъндъ тѣрфъри пе ordiнълъ зпѣи пегъцъторъ стрейнъ; комерцълъ de espediци, каре се тѣрѣнеште дн тримитереа кѣтре о destinaцие злтериоръ тѣрфъри сосиндъ дин стрейнѣтате ши пентрѣ контълъ стрейнилоръ.

Комерцълъ колониilorъ ia парте дин тоте фелъриле de mai сѣсѣ, дар фаче ши о класъ а парте, дин казса marei сале импортанце.

Комерцълъ de скимъвъ копринде тоте негодициле че аз de обиектъ вѣнзареа ши скимъвълъ материилоръ de азрѣ ши de аѣнтъ саз monetizatъ саз дн скъле, пре кѣтѣ ши ори-че фелъ de хъртѣи днфъдѣшандъ о валоре металикъ. Ачеia карѣ се окъпъ de ачестъ комерцъ сѣнтъ пѣмѣци банкиери, камбѣисти, скимъвѣтори etc.

Се пѣмескѣ компаниѣ de комерцъ, асоциѣри de mai тѣлди пегъцътори пентрѣ бре-каре операѣи, дин карѣ еѣ дншпартъ дитре дѣнши пѣгъбиле (рискрѣиле) ши кѣштѣгъриле. Ачесте компаниѣ потѣ авеа локъ дитре партѣкълари фѣрѣ авторизаѣиа статълѣи, ши атѣнчи се пѣмескѣ социетѣѣи, саз потѣ фѣ пѣвлѣче авторизате ши протѣжѣате de гъвернъ. Adecea се дѣ ла кѣте о астѣ-фелъ de компаниѣ дрептълъ ескълъсивъ de а комерса кѣ кѣтаре саз кѣтаре царъ; кѣте одатъ се тѣрѣнеште а-ѣ акорда бре-каре prerogative.

Dimitrie Iarca.

## Исторѣа зпѣи нашъ.

Ачѣста есте исторѣа зпѣи Ибн - Алишѣръ, нашъ de Erzerum; есте адеврѣатъ дн тоте пѣнтѣриле, ши ачѣста есте сѣнгърълъ еѣ мерѣтъ. Амъ кълес'о, пентрѣ кѣ еа днфъдѣшѣзъ зпѣи тавлоз фиделъ de администраѣиа тѣрѣескѣ пѣнъ mai дн ани дин зрѣтъ ши de обиеѣриле Ориентълѣи.

Ла Константинополе се афла зпѣи пегъцѣторъ богатъ а пѣте Абдалах-Мѣнши. Елъ днши фѣкъсе о авере дн-

сетпаты спекуландъ ла тѣмъ къ грѣне; не лъгъ ачѣста, о фѣмете вені ка днадѣнсѣ спре а'ї фаче колосала лѣ старе. Аша елѣ дши дпплѣ кѣте-ва касе къ адрѣ ші арцінтѣ де каре нѣ се атинѣа де кѣтѣ пѣмаі спре а дндатора къ треі ла сѣтѣ не лѣпѣ, довѣнда лецізігѣ ла Константінополе, не амічїї сеї карїї дї дедеаѣ тѣте гаранѣеле дорїте.

Елѣ мѣрї лѣсѣнд дої фїї, Решїд-Алі шї Івн-Алішїрѣ.

Челѣ д'ѣнтѣѣхъ зрѣтѣ есемплѣлѣ пѣрїнтелѣї сѣз; дм-врѣцїшѣ зарафлїкѣлѣ шї спекулѣ къ дестѣлѣ порокѣ.

Челѣ деаѣлѣдоїлеа фїѣ алѣ лѣї Авдалахѣ лѣѣ зпѣ дрѣмѣ къ тотѣлѣ дн контра. Канѣлѣ лѣї се тѣрѣврѣ ла ведереа зпѣї аша тарї авѣцїї че авеа дн тѣїні. Е де некрезѣтѣ пѣмѣрѣлѣ де Чїркасїене, де каї арабі шї де ковѣре де Персїа че кѣмпѣрѣ. Пентрѣ дѣнсѣлѣ, нїмїкѣ нѣ ера дестѣлѣ де фрѣмосѣ, нїмїкѣ нѣ ера дестѣлѣ де скѣмпѣ; авѣ о мѣлѣїме де амічї. Сплендѣреа ачѣста цїнѣ дн сѣ нѣцїнѣ. Івн-Алішїрѣ пѣмѣ днтѣрѣїе а нїелѣї тотѣ че авеа. Трѣзїї дарѣ сѣ репѣнѣе ла тотѣ лѣксѣлѣ ачѣла а кѣрѣїа атмосферѣ ера атѣтѣ де дѣлче. Тоцї дн чепѣсерѣ акѣм а фѣцї, ла ведереа'ї, ка де зпѣ чїзматѣ; шї дн адеврѣ елѣ эра акѣм атїнсѣ де чеа маї контаціѣсѣ, де чеа маї грозаѣв дїнтре бѣле, сѣрѣчїа!

Дн тѣте вїнерїле, Сѣлтанѣлѣ мерѣе дн тарѣ черемонїе ла Санта-Софїа; ла ведереа'ї, тѣтѣ лѣмеа се простернѣ пѣпѣ ла пѣшѣнтѣ; тѣте чеалтадеде тѣтѣрѣ хлїдеде. Не лъгѣ Сѣлтанѣлѣ мерѣ дої дїгнїтарї пѣртѣндѣ сачї плїні къ монедѣ де адрѣ шї де арцінтѣ. Фїїлѣ профетѣлѣї арѣнкѣ кредїнчѣшїлѣрѣ сеї сѣлѣшї ачѣсте тѣртѣрїї де авереа шї дѣрнїчїа са.\*) Трѣвѣе дн сѣ сѣпнѣмѣ къ п'атѣнчї ачѣстѣ монедѣ ера фѣрте фалсїфїкатѣ, адрѣлѣ ера дндестѣлѣ де сѣтѣратѣ къ арапѣ, шї арцінтѣлѣ ера маї пѣмаї плѣмѣлѣ. Статѣлѣ прївїа фалсї-

\*) Обїчеїлѣлѣ ачѣста акѣм нѣ маї есїстѣ.



Фикареа монедей ка зная дин принципалеле лэи мижлоче; монополизля дпсэ аля ачестей индустрии дль пэстра пэтай пе сема са; ори каре аля фалсификаторэ де монедэ ера дндатэ фэрэ чеа май микэ мисерикордие пэсх дп цэпэ. Фие-каре възкатэ де монедэ арзкатэ дин тэна Сэлтапэляи ера дпфэшэратэ дп кэте о кэкэцикэ де хэртие полеитэ, дар пэ тоте хэртиле ачесте кэприндеах монедэ; кэте-о-датэ се афла ши кэте-о възкэцикэ де стикля, ши пе хэртиа че о дпвэля кэте-о септинца скрисэ де дпсэши тэна Сэлтапэляи. Септинцеле ачестеа аз май тотд'азна дрептэ скопэ де а рекоманда диспредэля авэцилорэ, де а лэзда сэрэчиа, ши де а арэта дэпэриэ пимичиа воэцилорэ пэштэне. — Кэнд зых принципэ, дп минэтеле сале челе пердэте, скрисэ асэпра моралеи, асфелэ есте ворэреа са тотд'азна. Дар де, преа пэдинэ дптинэриэ фаче. Сэтэляляи дп вине преа лесне де а рекоманда рэвдареа челорэ че п'аз че тэнка.

Изн-Алиширэ, се афлэ ши еля дптр'о зи пе знде тре-чеа алаизля империялэ; зна дин ачеле хэртии азрите арзкатэ дин тэна Сэлтапэляи кэзэ дэпэ дэпэля; о ia, о дескиде, ши vede кэ дптр'энса ера дп докэ де вр'о монедэ, о възкэцикэ де стикля прэстэ фэрэ пичи о валоре. Дин дпгэшпларе, дши арзкэ окии пе септинца че о дпсепнасе о тэпэ азгэстэ. Дпгэшплареа iarши воисе ка ачэстэ апофегтэ преа пэдинэ сэ семене кэ челе че овичинэитэ се адефеах дп асеменеа касэри; кэприндереа еи ера асфелэ:

„Дндегэшплареа ши виклениа адесеа-ори дпалцэ пе оменэ да челе май дпалте дрегэтории.“

Изн-Алиширэ, се ретрасе дп кочиоба знде докэзия кэ Мисериа. Дши репета непечатэ септинца империялэ; тотэ ноптеа пэ dormia. Канэля лэи фервеа; кэ ори че прецэ арэ фи воитэ сэ скане дин ачеа ситэаэие де адэпкэ тикэлоши дп каре с'афла кэфэндатэ. Повэциэитэ ши дпкэрациатэ де септинца Сэлтапэляи, пэ дпгэриэ а'ши фаче

знь планъ преа кѣтезѣторъ, преа авсѣрдъ; о тептативъ а кѣреі ісѣвндъ ера песте пѣтинцъ: дар токмаі ачѣста ера пентрѣ дѣнсѣлх о днкрѣдинѣаре де рѣшѣре. Ш'апоі дн челе де пе зртъ, че рѣска елх? Тотъ че ар фі пѣтѣтх пѣтѣмі ера гѣіереа канѣлзі; да се опреште чінева пентрѣ знь аша пѣцінх лѣкрѣ?

Челе маі вѣрече скѣмѣрї де порокъ сѣнт піште евенѣментс дѣн челе маі сѣмпле дн Тѣрчіа; асѣзї ештї знь сѣмплх мателотъ саз саїзх, тѣіне поці фі знь кѣ-пітанх паша; іерї ератх маре вїзїрѣ, асѣзї сѣнт черші-торѣ. Вікѣмеле, ероїї, спектаторїї, нічі се плѣнгѣ, нічі се тірѣ вр'одатъ де ачесте скѣмѣрї рѣпезі.

Де ачѣеа се шї аѣлѣ ла Константїнополе перѣдѣ-торї ла карїї ѳменїї че дї дналцъ саз дї деградъ ачесте револѣцїї, аѣлѣ тотд'азна гата тотъ че реклатъ пѣоа лорѣ посїціе. Костѣмѣ стрѣлѣчїторѣ де аѣрѣ шї де петре скѣмпе; саз о змїлѣ хайнѣ де дервїшх; каї, домсѣтїчі, імпїегатї де тотѣ фелѣлх, шї акѣрора крѣдїнцъ есте гаранѣятъ; скѣле, мобїле, пімікѣ днтр'знь кѣвѣнтѣ пѣ е че ачештї перѣдѣторї де ѳменїе сѣ п'ѣці прокѣре днтр'знь тінѣтѣ. Ачештїа сѣнт дѣн наѣїа еврее. Днте-лѣцїнѣа лорѣ есте знь че де тінѣне; актївїтатеа лорѣ есте фѣрѣ асѣмѣпаре, лѣкомїа лорѣ трече тѣте хота-реле дѣн лѣме. Черѣ-ле чѣеа че ѣ песте пѣтїнцъ, шї о веї авѣа дндатъ, дар трѣвѣе сѣ плѣтештї апої.

Івн-Алішїрѣ се днфѣцїшѣзѣ ла чѣлѣ маі кѣ пѣме дїнтрѣ ачештї перѣдѣторї, ла Аарон Іехадаяа.

„Сѣлтанѣлх м'а днѣлѣцатъ ла ранѣ де пашѣ; хай, дѣ'мі кѣрѣнд тотъ че'мі трѣвѣе спре а сѣсѣїнеа стрѣ-лѣчїреа демпїтѣцїї ранѣлзі мех.“

Аерѣлх де сѣперїорїгате деспрѣдѣїторѣ алѣ Тѣркѣлзі, тѣрѣзрѣї тѣрѣацѣ шї повїлѣ пѣ лѣсарѣ пе Аарон де а се дндѣї кѣтѣшї де пѣцінх. Се днкїнѣ шї маї жосѣ де кѣт пѣнѣ ла пѣтѣнтѣ, шї жѣрѣ кѣї ворѣ фї сѣїнте порѣнчїле лзі; трїміте дндатъ ѳменїї сѣї дн тѣте пѣр-

цѣле, шѣ дѣтр'о клѣпъ де окѣз, свѣта пѣозлѣи пашъ есте органисатъ; се ревестъ Івн-Алішірѣ къ зѣхъ костѣмъ вред-никъ де рангълѣ сез че 'шѣ'л дѣте дѣсѣшѣ; командѣ, шѣ фѣкаре се сфорцъ а'і дѣвіна (гѣчѣ) порѣпчѣле.

Се адѣче зѣхъ калѣ сѣперѣзъ фѣбрте потпосѣ харшалатъ: Івн-Алішірѣ с'арѣнкъ пе аѣерѣлѣ патрѣпедѣ, дѣл тѣпъ къ градіе шѣ командѣ къ зѣхъ цестѣ имперіосѣ свѣтеі сале съ се пѣіе пе лініе дѣл зрѣтѣ'і. Се дѣче дрѣптѣ ла локѣпца фрате сез. Шѣсе склѣві дѣл пречѣдѣ дѣнд дѣтр'о парте лѣмеа ісвѣндѣ немілѣзѣтѣ къ вастѣпеле; кѣчѣ дѣл Оріентѣ, чѣнева жѣдектъ дѣспре дѣлѣдѣмеа гангълѣи зѣхѣ фѣнкѣіонарѣ дѣпъ пѣтѣрѣлѣ шѣ тѣрѣа ловѣтѣ-рѣлорѣ date дѣл дрѣпта шѣ дѣл стѣнга трекѣторѣлорѣ карѣі пѣ се даѣ дѣндатъ ла о парте\*). Склѣвіі лѣі Івн-Алішірѣ арѣ мерѣе дѣнаптеа кѣарѣ а Сѣлтапѣлѣі, шѣ дѣнкъ п'ар пѣтеа вате маі таре шѣ маі тѣлѣтѣ пе вѣдѣіі трекѣторѣі.

Ремѣд-Алі аѣлѣ веніреа фрате-сѣз; се грѣвеште де аі атерга дѣнапте. Івн-Алішірѣ рѣіпатѣ, шѣ Івн-Алішірѣ пашѣ, ерак доѣ фѣіпде къ тотѣлѣ дѣістѣнсе шѣ дѣспѣрѣдѣте. Кѣтезѣторѣлѣ авантѣрѣерѣ сѣкне къ е пѣмітѣ пашѣ де Ерзерѣм. „Дѣмі тревѣіе о сѣтѣ дѣсѣпнатѣ де вані ка съ іаѣ дѣл стѣпѣпѣре гѣверпареа пашалѣкѣлѣі теѣ дѣпъ тѣтѣ черѣта таре кѣвѣіпцѣ. Сѣта ачѣста, дѣмі веі пѣ-тѣра-о тѣіне дѣіміпѣцѣ. Цѣо воіѣ дѣлѣтѣрѣе ка фрате шѣ ка пашѣ.“

„Дѣпѣскѣ Алах зімеле тале шѣ тѣрѣскѣ глорѣа Сѣлтапѣлѣі, Домпѣлѣі пострѣ. Фрате, тѣ ешѣі пѣскѣтѣ спре а дѣпѣлѣа ла градѣлѣ чѣлѣ маі де сѣзѣ глорѣа фатѣліеі пѣстре. Тѣтѣ авереа теа есте дѣл дѣіспѣсіѣа та. Пашѣ де Ерзерѣм, кобѣресе прѣсте тіне шѣ прѣсте стрѣпѣнодѣі тѣі венѣдѣкѣіа профѣтѣлѣі!“

\*) Тотѣ кам аѣѣелѣ се зрѣта шѣ пе ла вечѣні: дѣлѣребадѣі пе дѣранѣі че де адѣк лѣтпѣелѣ. фѣлѣлѣ, грѣлѣлѣ шѣ тотѣ че де дѣл-дѣстѣлѣлѣлѣ кѣпѣтала!

Ивн-Алиширх петрекх ноптеа а'ши фаче препарацііле сале де плекаре; дши прокъръ патрх-зечи де бмені вине артаці спре а'і серві де скбртъ; лъх дн сервіцізлх съх къці-ва де ачеі Тартарі каріі факх аспра месеріе де къріерх; лъх пе лъггъ дънсълх злх intendантх армеанх. Intendantхлх се дхсе дес де димінеуъ ла Решідх-Алі, ші се дпторсе кх доъ-спре-зече мii де maxmъделе, плъті лзі Aaron-Iexadaia, ші, фъръ а mai перде нічі злх мінхтх, лъхндх кх сіне чееа че'і mai ремъсссе дп вані, ерохлх пострх треку Босфорхлх, ші апхкх дрхтхлх дрепх ла Ерзерхмх.

Схлтанхлх ші міністріі сеі ремасеръ дп чеа mai адънкъ пештіпндъ деспре тотх че се петрекхсе; Търціі ворбескх пхцінх, пх'ши дах нічі одатъ остепела де а къцета ла чееа че пх с'атінде де еі, ші дп кхтх пентрх повеле, гзверпхлх есте тотд'азна кх вр'окъці-ва апі дпаноі. Нзохлх пашъ дши фкъкъ вълъторіа гравнікх, претхтіндеа пріимітх кх търтзрісіріле злзі адънкх респектх ші пріиміндх омацеле кх ачеа індіферіндуъ търреңуъ а злзі отх овічінхтх де а авеа о домінаціе абсолхтх.

Кх кхтх с'апропіеа де четатса са, дмпърціа дарзрі скхтпе пе ла авторігъліле локале, прошітеа де а фаче възпъ ші гравнікх дрептате тхтхлорх, ші зічеа кх елх ера трімісх mai тхлхтх пентрх а респлъті де кхт пентрх а педенсі.

Паша че се агла атхпчі ла Ерзерхмх, Авдхл-Самат, ера фіх алх марелхі візірх. Ачеста ера фбрте ръх, деправатх ші рппіторх.

Кънд фх ла о депъртаре пхмай ка де вр'о доъ зіле де локхлх дестінаціеі сале, Ивн-Алиширх трімісе дпайнте доі емісарі.

Злхлх ера пхртхторх де о скрісоре а авантъріерх-лзі пострх; еа ера адресатъ кхтре кадіх, кхтре агъ. ші кхтре тоці фхнкціонаріі Ерзерхмхлзі, ші ле вестеа кх Схлтанхлх дескоперісе тоте пелецізріле марелхі візірх,

къ'и тѣясе капѣлъ, шѣ къ'и порѣчѣа де а пѣне тѣна пе-  
пашѣ, кърѣя асемѣнеа і се прѣскрѣа съ се конформѣ  
къ чеа маі депѣлѣ съпѣпере орѣделорѣ съкчесорѣлѣ  
съ; челѣ де ал доѣлеа емісарѣ, персонациѣ дѣндемѣпа-  
текѣ шѣ віклѣнѣ, ера рѣндѣитѣ съ мерѣтъ кіарѣ ла Абѣл-  
Саматѣ, съ'и факѣ повестѣреа хѣнеі револѣцѣі че с'арѣ фѣ  
дѣтѣмѣлатѣ ла Константѣнополе, съ'и спѣше перорочѣта  
шѣрте а марѣлѣ візірѣ, шѣ съ'лѣ конвінгѣтѣ дѣспре нече-  
сѣтатеа де а'шѣ къхта скѣпарѣа прѣнтр'о фѣгѣтѣ гравѣнкѣ.

Кѣтева оре дѣпѣ че 'ш'а трѣмѣсѣх аѣенѣцѣі сеі, Ібн-  
Алішірѣ се пѣсе іарѣшѣ пе дрѣмѣх, шѣ се дѣфѣдѣшѣ  
фѣрѣ чеа маі мѣкъ сѣіалѣ ла порѣдѣле Ерзерѣмѣлѣі.

Кадѣлѣ, ага, шѣ фѣнкѣіонарѣі де тотѣ фѣлѣ, адѣпѣн-  
дѣсе къ гравѣтѣ, се ворѣврѣ асѣпра чеѣа че трѣвѣлѣх съ  
факѣтѣ, іарѣ пѣолѣ пашѣ дѣтра дѣ четате, дѣшѣрѣдѣндѣ  
попорѣлѣі дѣ дрѣпта шѣ дѣ стѣнга тарѣ сѣте де ванѣ.

Мѣлѣмеа, totd'asna gata de a се дѣкѣна сѣрѣлѣі  
че рѣсаре, шѣ а се скѣла дѣ контра пѣтерѣі че каде,  
дѣлѣ прѣітѣі къ стрѣгѣте де вѣкѣрѣе.

Аѣенѣцѣі четѣдѣі съ грѣврѣрѣ а алерга дѣ ажѣторѣлѣ  
вінгѣторѣлѣі.

Ібн-Алішірѣ се дѣдрѣптѣ кътрѣ палатѣлѣ пашѣі Аб-  
дѣл-Саматѣ. Елѣ перѣсе д'аколеа. Фѣрте спѣтѣмѣнтатѣ  
де пѣвѣла че прѣітѣсе, неавѣнд чеа маі мѣкъ дѣноіалѣ  
къ еа п'ар фѣ адеврѣратѣ, шѣтѣндѣ къ елѣ ера хѣтѣ де  
адмѣнѣстраѣі сѣі, фѣілѣлѣ марѣлѣ візірѣ се грѣвісе а се  
арѣнка пе челѣ маі ізте кърсорѣ че аѣеа дѣ гражѣдѣрѣле  
сале, шѣ фѣрѣсе дѣн тѣте пѣлтѣрѣле віѣтѣлѣі довітокѣ, лѣ-  
сѣнд дѣ хѣтѣ'і фѣтеіле шѣ тѣсакѣрѣле сале адѣпѣте дѣн  
рѣнѣрѣле чѣле маі пѣлѣцѣіте. Чеа маі марѣ конфѣсѣе  
domnia дѣ палатѣ.

Ібн-Алішірѣ фѣ крѣдѣнѣчѣосѣх дѣлѣлорѣ чѣлорѣ стрѣкте  
дѣн дѣлѣслатѣхра мѣскѣлѣманѣ; трѣмѣсе дѣнтрѣхѣлѣ кастѣл  
дѣнтрѣітѣ, че се аѣла дѣ мѣнѣцѣі, тотѣ персоналѣлѣлѣ сараіх-  
лѣі; пѣсе тѣна пе сѣмѣле че прѣдѣчесорѣлѣ сълѣ пѣ

ле пѣхсе лѣа кѣ сѣне шѣ се фѣкѣ посесорѣ пе тѣте  
вогѣщѣле палатѣлѣ лѣи; дѣ фѣштѣ тѣтѣнѣлѣ шѣ се кѣлкѣ  
пе дѣванѣрѣле лѣи; се аромѣ кѣ апа лѣи де розѣ шѣ вѣх  
кафѣоа лѣи.

Тотѣлѣ се лѣнѣштѣ шѣ се пѣсе дѣ рѣндѣеалѣ; харѣ-  
мѣлѣ фѣ дѣдатѣ рѣпонѣлатѣ, Івн-Алѣшѣрѣ дѣте зѣпора  
дарѣрѣ скѣтѣпе, шѣ алѣгора вѣстопадѣ крѣпѣте; гѣверѣпѣ кѣ  
стрѣшнѣчѣе шѣ кѣ жѣстѣцѣе, шѣ се фѣкѣ іѣвѣтѣ де сѣвал-  
тернѣи сѣи.

Ера аша де пѣцѣне рапортѣрѣ дѣтѣре капѣталѣ шѣ  
естрѣмѣтѣщѣле імперѣлѣлѣ, дѣ кѣт шѣесе лѣнѣ трѣкѣрѣ фѣрѣ  
а се афла ла Конѣстанѣтѣнополѣ чѣеа че се петрѣкѣсе  
ла Ерѣзерѣмѣ.

Авѣдѣл-Саматѣ дѣшѣ кѣвтѣсе зѣнѣ асѣлѣ ла Тѣфлѣсѣ;  
крѣзѣндѣ тотѣлѣ перѣдѣтѣ, некѣцѣетѣнд де кѣт де а скѣла  
де сѣрѣтеа татѣ-сѣх, неавѣндѣ кѣтѣре ачѣстеа пѣчѣи тѣкарѣ  
о пара пе лѣте, дѣшѣ скѣмѣвѣ пѣтѣле, шѣ се сокѣтѣ преа  
порѣчѣтѣ d'a пѣтеа інѣтра дѣ серѣвѣдѣлѣлѣ зѣнѣи вѣкѣтарѣ.  
Дѣ зѣлѣле глѣорѣеі сале, елѣ се окѣзнѣсе кѣ гастрѣопѣтѣа;  
авѣ окѣасѣа де а зѣнѣи пракѣтѣка кѣ теорѣа. Кѣтѣре ачѣстеа,  
елѣ дѣшѣ сѣфѣрѣа сѣрѣтеа кѣ ачѣеа статѣорнѣчѣе партѣкѣларѣ  
тѣрѣчѣлѣорѣ, шѣ пе карѣ ле о інѣспѣрѣ доктрѣна фаталѣс-  
тѣлѣлѣ.

Дѣлѣ че а петрѣкѣтѣ кѣтва тѣмпѣлѣ фрѣгѣндѣ ла  
пѣи де гѣнѣпѣ шѣ ферѣвѣндѣ ла пѣлафѣрѣ, дѣстрѣонатѣлѣлѣ пашѣ  
фѣ дѣнтѣлѣнѣтѣлѣ дѣтѣр'о зѣи шѣ кѣзнѣоскѣтѣ де зѣнѣ офѣчѣерѣ де  
іанѣчѣарѣи, карѣ фѣсѣсе одатѣ дѣ серѣвѣдѣлѣлѣ сѣх шѣ карѣ  
венѣа дѣла Конѣстанѣтѣнополѣ. Авѣдѣл-Саматѣ паша тѣгѣ-  
дѣи дѣнѣгр'ѣнтѣлѣлѣ кѣ тѣлѣтѣ енерѣчѣе кѣ ар фѣи фѣостѣ вр'о-  
датѣ вѣрѣватѣ де статѣ: дѣн есплѣкацѣи дѣн есплѣкацѣи дѣнѣсѣ,  
пѣ дѣнтѣрѣзѣе а афла кѣ татѣ-сѣх, тарѣле вѣзѣрѣлѣ, дѣнкѣ  
дѣшѣ авѣеа капѣлѣлѣ дѣтѣре зѣмерѣи, шѣ кѣ ера тарѣ шѣ тарѣ  
вѣкѣзѣрѣндѣхсе ка шѣ маѣ пашѣнтѣе де дѣнѣкѣредѣеа шѣ фавѣорѣеа  
Сѣлѣтанѣлѣлѣ. Авѣдѣчѣобѣса стрѣтацѣетѣ а лѣи Івн-Алѣшѣрѣ се  
дѣскоперѣи. Авѣдѣл-Саматѣ, пѣлѣнѣ де тѣнѣне атѣнѣчѣи, се

гръбеште а се дъче ла капиталъ, знде ажънче фъръ  
 нѣи о примекдиѣ, ши арагъ дн гравъ татъсѣх тотъ  
 че і се днтъмпласе. Мірареа визиръли е фъръ марѣни.  
 Нъ перде нѣи зпх минътх де а спъне Сълтанъли ачѣстъ  
 днтреѣзраре пенѣлдъгѣ. Сълтанълх се търъзръ дп-  
 трънѣтх, се пъне апоі а рѣде де днтъмплъріле лѣ  
 Авдъл-Саматъ. Къ тоте ачестеа, Сълтанълх де ordin  
 съ плече дндатъ зпх чѣзаш ка съ мѣргъ се сзгръте пе  
 рънѣторъ.

Нозлх пашъ де Ерзеръмъ се аштепта ла о асеме-  
 неа висѣгъ, ши дши лъасе тоте мѣхреле спре а пѣтеа  
 фѣ днкъноштѣнѣатъ деспре ачѣста маі дѣнапте. Три-  
 нѣсълх Сълтанъли, къ треі зѣле маі пѣпте д'а ажънче  
 ла Ерзеръмъ, днтълпн о трълъ де Търкомани; се дп-  
 жъраръ ши се вѣтъръ; ескорта чѣзашъли фѣѣи ши елх  
 ремасе пе локъ, ісвѣтх де о ловѣтъръ, дар ачѣстъ ло-  
 вѣтъръ ера дѣстълх. Кадаверълх сѣх фѣ дъсх ла Ерзе-  
 ръмъ, знде фѣ дморънтатъ къ помпъ, дъпъ ordinѣле  
 лѣи Івн-Алшѣръ.

Превъзънд дпсх къ ва кѣдеа дп револта са дп  
 контра Сълтанъли; штѣндъ къ, дп лѣпта васълх де пѣ-  
 тѣнтъ къ васълх де фѣръ, вѣкторіа нъ есте нѣи одатъ а  
 васълхлх де пѣтѣнтъ, Івн-Алшѣръ се хотърѣ де а сѣжрши  
 къ ачѣстъ історіѣ ши а се апѣра, прѣнтр'о днтрепрѣ-  
 дѣре кѣтезълтѣре, де сзгръшареа чеі прегътеа дѣванълх.  
 Елх се афла дп таре перѣколх, даръ ши авеа таре дп-  
 кредѣре дп сѣне. Се дъсе ла Констанѣнополе, къ  
 скрѣсѣри дп партеа локѣторѣлоръ Ерзеръмъли карѣи рѣ-  
 гах пе Сълтанълх, прѣн термѣниі чеі маі змѣлі ши маі  
 респекѣвоші, съ ле ласе пе нозлх гъвернаторъ дѣнтръ  
 пашъ; се дъсе съ с'арънче ла нѣчѣбреле Мърѣрѣи Сале, съ  
 факъ че ва воі къ дѣнсълх.

„Ештѣ кѣаръ тѣ дпсѣѣи, командъторъ алх кредѣнѣишѣ-  
 лоръ, каре маі датъ ідеа фаптеі меле,“ зѣсе елх Сълтанъли.

Шіі арътъ devica, днсемпатъ de тѣна imperialъ, че о adnase din злицъ дн зилеле nepopочipei caлe, прекъм възхръмъ.

Сълтапълъ се аѣла дн зioa ачееа дн въне диспосидіи; рекъноскъ дн тóте ачестеа дефетълъ лѣ Мохаметъ, ші акордъ ерохлѣ постръ инвеститъра дѣпъ форме а постѣлѣ че рѣписе. Кът пентръ Авдѣл-Саматъ, елз фѣ триміскъ ла Салонікъ; дар се пѣртъ ачі атѣтъ de рѣх, къ дѣпъ шѣсе лѣні, пѣмаі канълъ і се дпторсе ла Константінополе.

Івн-Алішіръ темъндъсе, пѣ кѣмва аерълъ Константінополеі съ'і фіе съпъръторъ ла съпѣтате, пѣ пердъ нічі зѣз мінътъ спре а се дптерпа ла Ерзеръмъ, знде се арътъ аша de пѣдінъ рѣпиторъ ші аша de пѣдінъ върсѣторъ de съпѣ, пре кѣт е кѣ пѣтінцъ зѣзі нашъ de а фі. Да зече ані дѣпъ ачѣста, о epizotie грозавъ фѣкк марі пѣетіірі дптр'о mare parte din Asia мѣкъ; вóла! ачѣста лъъ о тѣлдіне de тѣсѣдмані, ші тревзі съ дпскріе ші пе Івн-Алішіръ дн ліста вѣктимелоръ еі.

## М А Р І А.

### Кап I.

Нóптеа дптр'о монастїре.

Дн 1568, кѣтре сфършігълъ лѣнеі лѣ Іанваріе сак Феврваріе, кѣчі історічіи пѣ се зпескъ асѣпра ачестѣі пѣнтъ, doi óтени, дпфъшзраді дн піште мантале ларѣі, се сковоржръ дптр'о грѣсъръ че се опрі пе ла мѣзълъ поцдіі, депантеа порцдіі монастїреі Notre-Dame de Soissons (Маїка-Домнѣлѣі de Soison).

Зпълъ дптре ачешті doi кѣлѣторі ісві атѣтъ de таре чокапълъ порцдіі дн пóртъ, дпкѣтъ тóтъ монастїреа се дештептъ ші се дпфюръ de грозавълъ стомотъ прічіпзітъ de тареа ші грѣоа възкатъ de феръ че се рѣдіка ші се



тържтеа дя портъ. Пе кьнд повиделе (сърориле), скълате пе жьштате пе патълх лоръ, се дитревах дичетишоръ че пьтеа съ фие о вісітъ ла хпъ аша чеасъ, ші пе кьнд преа повіла ші преа венеравіла Маріа Мовбраі, старіца, се скъла пе патъ'і къ маре гріжъ, чіокапълх іаръ диченъ къ тълтъ вьрталітате а кіеша гръбнічіа маічеі портъресеі. Ачеста, къ тотълх спъшъптатъ, фъръ а маі аштента ка флзерашълх де арцінтъ алъ старіцеі с'о кіеме, дитръ къ репезічіене дя кіліа Мовбрасі.

— Скътна теа маікъ, стрігъ еа, пъ штіх чіне вреа съ спаргъ порціле монастіреі. А! дъчеле мех тълтъіторъле Ісхсе, че непорочіре пе аменіцъ?

— Нъ пôte фі нічі о непорочіре, зісе старіца, четатеа Соасонъ ак пъ есте де доі ані а ределзі Франчіеі, каре ді есте даторъ ажторъ ші протекціе?

Зікьнд ачестеа се скълъ деграв дін патъ, дші пъсе ікте рокіа, дші аконері септъаценарълх сез кап (де шаптезечі де ані) къ камілафка ші се сковорі дигравъ дін презпъ къ портъреса, къчі акът трекъсе песте тôte тълъсреле сгототълх чіокапълхі дя портъ.

— Чіне вате асфелъ ла хпъ аша чеасъ? дитревъ старіца.

— Да хаіде-акъ! респънсе хпъ гласъ гросъ дпсоудіндъ ачесте ворбе къ дпжъртъръ солдатескъ че се цінеа де власфетъ. Тревъіе съ ворбескъ пътаі декът къ съперібра монастіріі Маічі-Домпълхі.

— Маіка старіца есте ачі къ міне, зісе портъреаса къ хпъ гласъ третърторъ.

Тонълх гросіеръ алъ челбі че се къска къ атъта гросольніе денанітеа порціі се домолі атъпчі пздінтелъ, ші пропъндъ къте-ва ворбе дитр'о лімвъ стрпінъ.

— Доміне Дъмпезелъ мех! стрігъ атъпчі старіца къ о търъраре грозавъ, дескіде де грав, соръ портъресъ, дъ ікте!

Ші ка кьткъ аръ фі вьртъ съ деа ші маі тълтъ

ізгелъ сілінделоръ кълзгърідеі, каре се свърколеа лъпгъндъсе съ скоуцъ маі ізте веріцеле ші съ вжре кеіле, лі ренета:

— Хаі, деграв, дескіде маі кърнд, дескіде, пентръ пжтеле шънтзиторълі!

Порта, ліверъ дн сжршїтх де пензърателе днкзїеторї де ферх че о цїнеа днкїсъ, се дескїсе шї лъсъ съ їнтре дпзвїтръ дої некзпоскзці.

— Еака депосїтълх че сжнт дпсърчїнатх де а да дп прїїмірея сфїнциїтале, зїсе знълх дїнтре еї.

— Шї'ці дах шї ачестъ скрїсоре че дпсодеште ачестх депосїтх, зїсе челалалтх.

— Ънх депосїтх! пентръ міне! дела чїне? дптревъ старїца кз тотълх кжпрїнсъ де міраре.

— Ънх новїлх домнх пїла дпкредїнцатх пе опореа пбстръ шї пе капълх пбстръ, реснхпсе челх маї пзцїнх гросїерх дїнтре ачештї дої некзпоскзці.

Апої, депзїнндъ ла пїчореле старїдеі, пе кьнд еа лза скрїсореа, знх пакетх че пж ера токмаї аша маре, і се дпкїнаръ кз респектх, ешїръ шї дпкїсеръ дзпъ джншїї порта. Дндатъ апої се азї сгомотълх а дої каї че плеках дп галонх.

Кълзгъріцеле се зїтаръ зна ла алта кз міраре, дар фъръ а се ведеа, къчі вжнтълх че фъкзсе порта дпкїзъндъсе гравпїкх, стїнсесе фълінарълх портъресеї, пе кьнд старїца дпчепеа съ деспечатлїескъ ачеа скрїсоре адхсъ кз пїште дппрецїзърї атътх де містерїосе.

— Дпкзїе порта, соръ, зїсе старїца, ш'апої веї лза пакетълх че пеа лъсатх ачештї некзпоскзці шї мі'лх веї адхче дп кіліеа теа.

— Пе кьнд вѣтръна кълзгъріцъ се пъкжїа дївзїндъ съ гъсескъ скара че дзчеа ла кіліа са, портъреса се плекъ жосъ ка съ дпмплїескъ komanda че прїїмісе, шї къзтъ пїпїндъ пакетълх депзсх аколеа пе леснезі. Дар фїїндъ дпгхперекъ, еа дете кз пїчорълх песте пакетх, шї

еші дін елз зпз ваіетз де зпз прѣнкз де кѣрѣндѣ прѣ-  
кѣтз. Ла ачестз соготѣ, старіца скѣсе зпз ципетз че  
dovedea mai мѣлтз спаймѣ декѣтз міраге. Кѣтз пентрѣ  
портѣрѣсѣ, ера п'ачі съ казѣ дін пічіоре: арѣтареа са-  
tanei дн персѣнѣ, кѣ фѣрка дн тѣнѣ, злз п'арѣ фі  
спѣриат'о атѣта.

— Маікѣ, авіа пѣтѣ еа гѣнгѣ кѣ таре грегтате,  
кѣчі гласѣлз і се тѣесе, маікѣ старецѣ! Ісѣсе, фіе'ці  
мілѣ де поі! Ші зікѣнд ачесте ворѣе дші фѣкѣ де доѣ  
орі семпѣлз крѣчіі. Дар ачѣста, дн докѣ де а домолі  
стрігѣтеле копілѣлі, пѣрѣ а'лз днѣрѣжта ші маі мѣлтз.

— Че съ факѣ? че съ факѣ?

— Съ тачі ші съ вії дѣпѣ міне, днѣтрѣрѣпсе ста-  
ріца кѣ зпз топѣ рѣстігорѣ рѣдікѣндѣ легѣнашѣлз дн-  
кѣпѣізратѣ де пѣнзе каре'лз фѣчеаѣ съ семене атѣтз де  
віне кѣ зпз пакѣтз.

Маіка старіца пѣсе мѣпа не гѣра прѣкѣлѣі ші  
трекѣ кѣ іѣцеалѣ кѣртеа монастіріі пѣнѣ ла кіліеа са.  
Аволо, дндатѣ се репезі ла о лѣтѣнѣре ші деснечетлѣі  
скрісѣореа че'і дасерѣ кѣлѣторіі. Авіа днченѣ с'о чітѣскѣ  
ші окіі і се днѣкарѣ дн лакрѣше, днкѣтѣ фѣ сілітѣ сѣ'і  
штѣргѣ спре а о пѣтеа сѣжрші.

— Сорѣ портѣрѣсѣ, прѣкѣлѣ ачеста че пі с'а дн-  
крѣдінѣтз есте зпз депѣсітз фѣрте преціѣсѣ. Треѣе съ  
мѣлѣдѣмітѣ лѣі Дѣмнезѣз кѣ а віне воітз а не адеѣе  
не поі спре а днпліні о фапѣ а місерікордіеі сале.  
Аста есте тотѣ че'ці почѣ спѣне деспре секретѣлз челѣ  
маі солетнѣлз че с'а днкрѣдінѣтз вре-о датѣ вѣтрѣнеі  
теле есперіінѣе. Алѣргѣ де грав ла граждіѣрі с'адѣчі  
лаптеле треѣзінчіѣсѣ спре а потолі фѣтеа че фаче съ  
ціпе атѣтз де дѣрерѣсѣ не ачестз апѣелѣ де копілашѣ.  
Шапоі мѣіне, кіарѣ дін алѣлѣлз зілеі не воитѣ окѣпа де-  
спре міжлѣчеле де а'і гѣсі о пѣтріѣдѣ (доікѣ), кѣчі ачѣстѣ  
фетіѣдѣ нѣ треѣзіе съ еасѣ дін копрінсѣлз монастіріі  
маічеі-Домнѣлѣі. Еа треѣзіе съ крѣскѣ ші пѣте днкѣ

съ ши виедзѣскъ ши съ торъ ла змѣра сѣинтелоръ постре  
zidъri протекторѣ.

Биата портърѣсъ ретъсесе къ тотълъ дн зимире, ши  
къ тотъ marea ei доринъ de а гъчи шистерълъ, еа пъ  
пътеа дпцелече нимикъ дп чеа че ведеа, дп чеа че  
фъчеа. Дъкъндъсе съ еа лапте дела въкърие пентръ зпъ  
копиль, се дптрева дакъ пъ кътва вр'ънъ вѣсх че'ши ride  
de еа дп тървзръ шинциле, ши дакъ дп адевъръ есте  
дештѣптъ. Дъпъче скълъ пе дпгрижитории въкъриеи, карии  
асемenea пъ маи пздинъ ретасеръ дп недъмерире de  
а се ведеа, ла о аша ѳръ, дптрерънци дп сомнълъ  
доръ дъпъ komanda старидеи ка съ тългъ вачиле, се  
дпторсе къ лаптеле калд ла киле. Старица легъна фе-  
тица пе ценъки, прекътх аръ фѣ фъкътх тъта чеа маи къ  
дърере, ши нъртъра зпъ аеръ de кънтаре вѣсеричѣскъ,  
дп докъ de кънтекъ de копѣи, спре а дппъка ши маи  
вѣне пе неовосѣта мѣтѣикъ цѣгъторѣ. Лаптеле дпсѳършит  
фъкъ маи вѣне декътх рефренълъ сакръ; копѣица въх къ  
лъкомѣ ши пъ дптърzie а адорми пе ценъкии старидеи,  
каре пъ кътеза се факъ чеа маи мѣкъ мѣшкаре de фрикъ  
съ п'о дештенте ши стътх аколеа неклинѣтѣ пъпъ дп  
минътълъ дп каре клопотеле сзнаръ ръга димѣдеи.  
Атънци еа депъсе деликата креатъръ пе патълъ еи, ши  
фъръ а се дппърекѣа de контрастълъ чѣдатх че дпфъ-  
циша зпъ прѣнкх адормитх пе патълъ верѣиналъ адх зпѣи  
кълъгърѣде, се дъсе ла вѣсерикъ знде еа се арътх, маи  
пздинъ апрѣнсъ de ораѣиле еи de кътх de ѣдѣала къ каре  
еа кондъчеа офѣѣилъ димѣдеи. Дадатх че офѣѣилъ фъ  
сѳършитх, алергъ ѣаръши дп килеа са дпн тотъ ѣдѣла  
вътрънелоръ еи пѣѣѳре, каре пърѣах къ аръ фѣ реафлатх  
ѳрекаре вѣвачѣтате дпн жънеде. Мълдъмитъ Домпълзи,  
копѣица дпкъ dormia къ зпъ сомн аджнкх ши дълче:  
възеле еи роze се мѣшках дпчетѣшоръ, пар'къ дпкъ аръ  
фѣ зрматх а веа лаптеле че'и потолѣсе фѳмеа, ши авеа  
пе тарѣле еи плеопе дпкѣсе о граѣе каре дпмѣшкъ пе

вѣтрѣна кълъгѣрицѣ ші пѣсе чева де тѣмъ дн ініма са де атѣдіа ані дѣплѣтъ кѣ аспрїміле віедеї монахаде. Еа, дн докѣ де а комбате зѣз сімтїментѣ атѣтъ де дѣлче ші атѣтъ де пѣх пентрѣ дѣпса, се дете лѣї фѣръ крѣдаре ші гѣстѣ о бѣкѣріе несѣзѣ де а се ведеа протектѣреа ачестеї сѣрмѣне прѣккѣлїде пѣръсігѣ пе пѣтѣнтѣ. Еа дете комѣнделе тревѣнчїѣсе пентрѣ ка грїжіле че зрѣмѣ а се да прѣнчїеї сѣ фїе бѣне ші сѣз неmediateа са прївегїере, кѣ о прїчепере че нїчі одатѣ п'ар фї пѣтѣтъ аштепта чїнева с'о дѣтѣлнѣскѣ дѣтр'о фетее крескѣтъ еа дѣсашї дѣтр'о монастїре дѣкѣ дїн чеа маї фрацедѣ а са копїлѣріе шї каре а штїзѣтъ сѣ петрѣкѣ аколо шеаїзечї де ані дїн віаца са. Прїн тр'ѣнѣ egoїстѣ де зѣз аморѣ пе каре пѣмаї ѳре каре афекцїї де фетее дѣл потѣ дѣцелсе, еа пѣ вої ка о доїкѣ сѣ фїе дѣсѣрчїпатѣ кѣ крештереа ачестеї прѣнче, акѣріа тѣмъ фѣръ патѣ о фѣкѣсе Dѣмнчезе, пе дѣпса, шї хотѣрі ка о капрѣ се зрѣмезе а дѣмплїні сервїчїзлѣ дѣчепѣтъ нѣптеа кѣ вачеле. Аша еа мерсе дѣсашї с'алѣгѣ дїн тѣрме пе чеа маї жѣпѣ, чеа маї алѣб шї чеа маї фрѣтѣсѣ лѣнтѣріцѣ корпоратѣ шї о ашезѣ дѣтр'ѣнѣ граждїх кѣт с'а пѣтѣт маї апрѣпе де кїліа старїціалѣ; дѣсѣфѣршїтѣ кѣ о прїчепере каре преведеа тотѣлѣ, каре дѣцелсеа тотѣлѣ, шї фѣчеа бѣгѣрі де самѣ ла орї че, регѣлѣ дїспосїціїле тревѣнчїѣсе спре а асігѣра дѣгрїжіріле че зрѣмѣ а се да фїїчеї сале адѣптїве шї прївегїереа персоналѣ шї неmediateгѣ че воїеа сѣ аївѣ асѣпрѣї. О тѣмъ п'ар фї фѣкѣтъ маї віне декѣт ачѣстѣ старїцѣ.

Пе кѣнд еа се окѣпа кѣ рѣгѣлареа ачесторѣ грїжі фелѣрїте, те лас сѣ жѣдечї деспре преокѣпаціа че адѣсесе дн монастїре сгѣмотѣлѣ де нѣптеа шї челе зрѣмѣте де а доа зі. Бѣтрѣна маїкѣ пѣ лѣа нїчі лѣсасе делокѣ тѣсѣре спре а цїпѣ дн секретѣ венїреа зѣзї прѣккѣ дн тїжлокѣлѣ кълъгѣріцелорѣ знеї монастїрі, а кѣрѣра ста-

рицъ ера еа. Сигурялх джкрь че еа а пъстратъ секретъ,  
 ера орициеа пръкълзи: де ачееа, съ фи възътъ че де  
 съпосидии фъкзте днтре кълъгърице асъпра ачестви съжет  
 ши че де днтревъри фъръ днчетаре адресате портъресеи,  
 тькар къ ачесте черчетъри тревъиеа съ се факъ пе съв  
 кътпътъ ши къ пазъ, пентрх къ старица, ера штиътъ, пх'ши  
 днкрединца секретеле нитълзи ши ници де кът пх'и плъчеа  
 ка чинева съ се аместиче дн еле. Портъреса, днгън-  
 фатъ де импортаца чеи да ачестъ дмпрециъраре ши дн-  
 кьнтатъ де а се ведеа обжетълх атенциеи (въгърии де  
 сѣмъ) ценерале, повестеа ори кърпа воиеа с'о аскълте  
 нлпъ ла челе маи ници амънхътри, ши днкъ ши маи тълътъ:  
 дмпрециъръриле венереи некъпоскъдлоръ, скрисореа ми-  
 стеріосъ ши кинълх стрънх къ каре еи дасерь прънка  
 старицеи. Днтр'о зи, пе кьнд портъресеа с'афла днкон-  
 църатъ къ о тръпъ де новиче ши спънеа пентрх а шаптеа  
 саз о опта оръ нестършита еи повестире, Мовбраи се  
 арътъ де одагъ дн тижлокълх доръ ши тървъръ агътъ  
 аздиторіълх кът ши пе ораторъ.

— Соръ портъресъ, зисе старица къ ачелъ топъ рече  
 ши фъръ репликъ че еа обичинзеа а днтревъинца кътре  
 оиле еи, дъте дн киліа та, ши речитеште милъштемъ  
 Дъмнезехле (miserere mei Deus) дн ценъккие ши къ  
 брацеле рестигните, днтре фиекаре псалмъ. Ши вои, по-  
 вице, веци фаче тотъ асемеппеа; хаи, мерѣци де ръгаци  
 пе Дъмнезех съ въ іерте дн вииторъ пеастъмпърълх лим-  
 веи востре, прекът ши фокълх къріоситъдии че авеци.

Портъресаа ши новичеле се дхсеръ фиекаре конфъсе  
 ши спъимънтате дн киліле доръ, знде дмплиніръ аспра  
 педепсъ че ле даде старица ши пе каре о мерита къ-  
 ріоситатеа доръ. Нобътатеа кинълзи че старица днтревъинца  
 спре а фаче се такъ гъреле, пх днтързіе а се респънді  
 дн тотъ монастиреа ши фъкъ конверсадиіле ши съпосидиіле  
 де-пх маи виі, дар челъ пхѣинх маи пъзите.

Старица, де ши пе d'o-парте пх днгъдъзіа кълъгъри-

рицелe de a се окъпа de ориџinea миџеи еи протечеате, дар не d'алта еа ле лъса съ деа къ присосъ descierdъриле ши дигриџириле лоръ прънџеи, каре приими къ solemnitate вотежълъ din тъинеле епископълџи de Лаон дн персџнъ.

Прънка фъ цинътъ дн браце de стариџа din презнъ къ пъринтеле Ieronimъ, вџтрънъ кълъгъръ, копџесорълъ еи (dъховникълъ). Нямаи сџнгъре ачесте треи персоане аз авътъ къпоштицъ de коприндереа актълџи de вотежъ, скрисъ de тъна епископълџи, каре'лъ депъсе дитр'о кътие de азръ печетълџтъ къ печетеа са, дџнпрезнъ къ алте хъртии, ши алъ къриа depositarъ се фъкъ ел. Прънка фъ пъсъ de кътре нашълъ ши наша съџт џнвокаџиа маџџеи Domnълџи, протектџреа monastirei, ши пъртъ пътеле de Maria.

Дъпъ ачџста трекъръ поъспрезече ани, кънд пъмаи сџнгъръ стариџа ремасе стънънъ секретълџи, къчи епископълъ, прекът ши вџтрънълъ кълъгъръ търисеръ; еа пъ дичетъ дн кърсълъ ачестџи лънг тимпъ de a привегџеа асъпра пъпилеи сале къ о кълдъръ de матъ. Еа връ ка едъкаџиа еи съ приџмескъ маџ тълътъ дигриџире декът descvoltаре декът се да п'атъпчи фетелоръ, ши пъ се аръта ниџи декът а destina не фџнъ-са съ пџие камџлафка дн monastirea Maџџеи Domnълџи. Департе de ачџста, еа дџи да сфатъри асъпра пъртъриџи че еа тревъеа съ айъ дитр'о zi дн лъте ши днкъ лъса къте о датъ а се днцелече къ о зрсџтъ дналтъ се пъстра пентръ копџлъ.

Къ тџте ачестеа, Maria пърта, din zџоа вотежълџи еи, костътълъ de повџче алъ monastirii. Фръмсеџеа еи ера фъръ марџини; нимџкъ п'аръ пътеа да о idee descпре къръџенџа тръсърелоръ еи ши descпре граџиа дитреџиџи сале персџне, декът пъшаџи хртътџреде воръе але лџи Браптоме, каре пъреаз а фџи скрисе дн адџнесъ пентръ дънса:

Алвеџеа феџеи еи се дџспъта къ а вълълџи че пърта; дар дн сфършит артифџџилъ вълълџи еи пердеа ши зъпада

албеі сі феде дитянека не а вълхлі. Еа авеа днкъ ачеа нерфекціе а гласхлі преа дълче ші преа вълнд.“

Деачеа ші, афаръ пѣмаі де кѣтеа кълхгрїде че нѣ преа ізбіах не старїда, тóте чеделалте о ізбеах ші о адопах дн монастїре, ші нічі знеїа нѣ'ї тречеа прїн кѣдет а авеа врео пістѣ днпротїва еї пентрѣ фавóреа де каре са се вкѣра дїн партеа старїдеї. Тóте ераѣ овїчнїте а прїві не Марїа ка не о персónѣ маї таре дѣпъ рангълх еї не лѣнгъ тóте чеделалте дїн монастїре, кѣрїа се кѣ-вінеах днгрїжірі деосевїте ші кіар омаціжірі.

Марїа петречеа о віеѣѣ дѣлче ші ліпшїтїѣ. Кѣте о датѣ са днтребасе не старїда десїре містерѣл паштерїї еї; дар еа тотд'азна о сѣѣтѣсе кѣ вълндеѣе сѣ нѣ маї казте а пѣтрѣнде піште секрете не каре днпрецізѣрїле днкъ н'о іертѣх а і ле дескоперї. Жѣна фетїѣѣ сѣ сѣ-лѣсе ші нѣ маї днчеркѣ а днпóї днтревѣрїле сале; пѣмаі кѣте одатѣ о ведеа чїнева рѣѣѣчїнд не гѣндѣрї ші вісѣ-тóре дн грѣшїеле ші не сѣѣт арборїї стѣѣшї аї мона-стїрїї; дар о ворѣѣ а наше-сеї ера десѣлѣл, маї тотѣ-д'азна, спре а о фаче сѣ'шї іа жокѣрїле сале кѣ повїчеле.

Кѣтре ачестеа еа се деосевїа днтре тóте чеделалте дн орї че лѣкрѣ прїн граціа ші прїн тлѣдіóса адресѣ а чедорѣ маї нічі мішкѣрї але сале ші прїн сѣѣрдальїка еї істееїме де знѣ копїлѣ че се сімте ізвїтѣ де тоѣї. Еа нічі одатѣ нѣ днтревѣнѣда рѣѣ преаїзвїреа че тоѣї дї арѣѣѣ, ші нѣ'шї днтревѣнѣда кредетѣлѣ че авеа кѣтре пашѣ-са, декѣѣ пѣмаі спре а довѣндї іертареа вр'знеї грешале фѣкѣѣ де вр'о повїче.

Кѣтре сѣѣршїтѣлѣ анѣлї 1587, старїда кѣѣѣ днтр'о меланколіе адѣлкъ. Еа прїїмїа адеcea орї скрїсорї, ші ачесте скрїсорї се пѣреах а'ї адѣога дѣререа. Днсѣѣр-шїтѣ, кѣ тóѣѣ вѣрста са, днтрепрїнсе о кѣлѣторїе каре нѣ цїнѣ маї пѣцїнѣ де треї лѣпї: дѣререа еї, дн локѣ д'а се зшѣра дѣпъ днтóрчере, лѣоѣ знѣ карактерѣ днкъ ші маї грех ші маї амарѣ. Петречеа зі ші нóпте ла пічó-



реле алтарялѣ дѣндѣсе есерціиilorѣ челорѣ маі аспре але покѣпцеі ші се пѣреа а фі прада челеі маі грозаве деспераціі. Еа воіа ка ші Маріа съ се рѣде пенчетатѣ лѣнгѣ дѣнса ші съ аместече ораціле еі кѣ але сале.

— Рѣгѣте, дѣ зичеа еа, рѣгѣте фата теа, кѣчі Дѣмнезеѣ, спре а 'і дѣмѣлѣнзи тѣлѣніа, аре тревѣнцѣ де сѣплікаціле зѣнѣ ацѣлѣ кѣратѣ ші кѣ кѣлѣдѣрѣ ка тѣне! Рѣгѣте, Маріо, рѣгѣте, кѣчі о таре непорочіре аменіцѣ пе чеа маі вреднѣкѣ, пе чеа маі сѣжѣтѣ дѣнтре фемеі! Дакѣ тѣлѣніа черѣскѣ нѣ се ва дѣмпѣка, се ва дѣмпліні о крѣмѣ таре непѣлѣзѣтѣ.

Кѣтре сѣжршітѣлѣ лѣі Феврѣаріе, старіца маі пріімі дѣкѣ о скрѣсѣре. Нѣвела че кѣпріндеа ачѣста продѣсе асѣпра вѣтѣрѣнеі кѣлѣгѣрѣце о аша де фаталѣ дѣтѣпѣрѣ дѣкѣтѣ кѣзѣ фѣрѣ кѣпоштѣнцѣ чѣтѣнд'о. Дѣнѣ че се дештепѣтѣ дѣп лешѣнѣлѣ ачѣста, жѣдеката'і се пѣрѣ кѣтва тѣмпѣ рѣтѣчѣтѣ. Зичеа ворѣе фѣрѣ шѣрѣ ші фѣрѣ дѣцѣлесѣ, ші възеле'і октоѣенаре, каре нѣчі ѣдатѣ нѣ пропѣнцасерѣ декѣтѣ нѣмаі бенедікціі лѣі Дѣмнезеѣ, авіа се цѣнеаѣ стрѣжнѣндѣсе кѣ вірѣзѣте а нѣ скѣте плѣнѣерѣ дѣпротѣва аспрѣмеі дѣвіне. Зѣнѣ шѣроіѣ дѣнѣсѣ де лакрѣте кѣртѣ ачѣстѣ крѣсѣ; ачѣста фѣ веніреа Маріеі лѣнгѣ дѣнса. Ведереа жѣнеі фетѣце провокѣ лакрѣтѣеле старіцеі: с'арѣнѣкѣ дѣп враѣеле сі, ші о стрѣнсе ла пѣнтѣ'і кѣ о таре віолѣнцѣ.

— Фата теа, дѣ зиче еа, плѣнѣці, кѣчі крѣма с'а дѣмплінітѣ! Плѣнѣці, кѣчі реѣіна Елісавета а оторѣжѣтѣ пе сорѣса, реѣіна Маріа Стѣзарт!

— Да че есте ачѣеа реѣіна Маріа Стѣзарт ші реѣіна Елісавета! дѣнтревѣѣ Маріа дѣп тіраре ші але кѣрѣіа зрѣкі пѣнтѣрѣ дѣнѣгіа ѡрѣ фѣрѣ атѣнѣчі ісѣіте де нѣтѣеле ачѣстѣеа дѣп фѣндѣлѣ ачѣеі монастѣрі, дѣп каре еа нѣ ешѣсе нѣчі ѣдатѣ.

— Зѣна есте о віктѣнѣтѣ, чѣеадалѣтѣ есте зѣнѣ гѣде! реплѣкѣ старіца. Зѣна есте о мартѣрѣтѣ, чѣеадалѣтѣ есте о еретѣкѣ! Рѣгѣ пе Дѣмнезеѣ, фата теа, ка мѣсерѣкордіа

divinъ съ приимескъ не зна дн снхлх съх, iarъ не чеа-  
лалтъ с'о ierte ши съ'и тримицъ кѣица грозавълѣи еи пѣкатъ.

Рогъте, fata mea, къ ека ресаръ zile de dolix ши de  
nenorociri! рогъте! кѣчи брацхлх Domnхлхѣи с'а дитинсх кѣ  
тѣние престе Скоцѣи, patria mea: рогъте, къ снцеле  
кърце! ресвоилх чивилх тѣпъ, ши фѣи привескх оторандъ-  
лисе тѣтеле фъръ а скоте саѣи спре а ле апѣра! Рогъте,  
кѣчи тревескх inime кърате спре а дитпѣка тѣниа че-  
рескъ! Рогъте, кѣчи аз ретасх тѣлте орфелине пъръсите,  
ши снгрѣ не пѣтѣнтъ, фъръ протекѣи, фъръ razimъ!

A doa zi, се челевръ дн monastirea Maicei Domnхлхѣи  
de Soisons, прекът дн тоѣте monastirile din Franцѣи,  
хлх сервѣих фхневръ пентрх репосхлх свѣлетхлхѣи Mariei  
Стзарт, реѣиа Скоцѣи. Maria се рггъ ши еа, ши поѣте кѣ  
mai тѣлтъ кѣлдъръ декътх дѣпъ овѣеих, пентрх къ еа  
штѣеа къ пашъ-са ера скотъ, ши възхсе кѣтх дѣрѣре дѣ  
причинисе пѣвела торѣи шартѣи регале.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

## Кап II.

### И с г о п и р е а.

Старѣиа monastirei maicei Domnхлхѣи de Coason дела  
кѣлѣторѣеа че фѣкхсе ши mai алесх дела афлареа фаталѣи  
торѣи а реѣиѣи Скоцѣи, се кърѣа din zi дн zi фортѣ сн-  
цитъ свѣ доѣитѣриле вѣтрѣнеѣи, каре се пѣреа а о фѣ ре-  
снектатъ пѣлъ атѣчи кѣ тоѣтх вѣрста са de optzeci de  
ani. Фрѣпѣеа са се врсѣѣ кѣ дикреѣитѣри ши mai адѣнче;  
фокхлх апѣлорх еи се стѣнсе, хлх третѣрх копѣлѣсѣвх дѣ  
слѣѣи тѣниле ши i ле фѣкх пепѣтинѣисе, ши гласхлх еи  
odiniоръ атѣтх де къратх ши сонорх, акът аморѣитъ ши  
длгѣиматъ, пѣ mai зѣеа декътх пѣmai ниште ворѣе пепѣе-  
лесе. Песте пѣдѣих фѣ тревѣицъ а о дѣче не тѣни дн  
висерѣкъ, ла офѣилхлх divinъ, кѣчи пѣчѣореле еи паралисате  
пѣ mai пѣтеах фаче пѣчи о тѣшкаре. Nѣmai снгрѣръ дналта  
са днделѣѣере ши неовосѣа са активѣтате de spirѣтх пѣ-

стараръ пѣтереа лоръ. Гъверна монастиреа ка ші дн тре-  
кѣтъ, кѣ о воицѣ статорникъ ші арѣта пѣте днкъ ші маі  
тѣлтъ енерѣе декѣтъ алѣдатъ днпротѣва а орѣ че ар фѣ  
сетѣнатъ ка о днчеркаре де рѣпѣре асѣпра пѣтерѣі сале  
авсолѣте. О соръ чѣтѣоре, че авеа о шаре інфлѣицѣ дн  
монастире ші каре, цѣндѣсе прѣн паштереа са де о фамѣліе  
регаль, кредеа кѣ ар пѣтеа съ се съвѣтрагъ дн ѳрекаре  
пѣнкѣрѣі пенсепнате де съв страшнѣка ѳбсерваѣе а ре-  
гѣлеі, фѣ тѣвѣтрагъ де старѣца фѣрте аспрѣ ші дн пѣвѣлкѣ.  
Марѣа ера окѣпатъ пѣмаі кѣ прѣшѣреа ші дѣчереа коман-  
делорѣ старѣцеі кѣтре кѣлѣгѣрѣде, кѣчѣ Марѣа се фѣкѣсе  
аджѣтанѣлѣ нашѣі сале ші пѣзѣтѣореа еі ла вѣлѣ. Еа прѣ-  
верѣеа лѣнгъ дѣнса, нѣпѣтеа ка ші зѣоа, ші днгрѣжіа де  
дѣнса кѣ о стѣрѣицѣ ші кѣ зѣв аторѣ фѣліалѣ. Дар ваі!  
тѣте днгрѣжірѣле ачестеа нѣ пѣтеаѣ ажѣнѣе а днвѣнѣе про-  
греселе вѣлеі, нѣчѣ а алѣна дѣререа адѣнкѣ че топѣа пе  
вѣнефѣкѣтѣореа са; адецеа орѣ, фѣрѣ прѣчѣнѣ днведератъ,  
вѣтрѣна кѣлѣгѣрѣдѣ, прѣвѣндѣ пе фѣпѣса, се днѣка дн ла-  
крѣте ші се да деснѣдеждѣрѣеі. О старе атѣтъ де вѣо-  
лентѣ, нѣ днѣрѣзіе де а сека пѣціна пѣтере де есѣстѣнѣ  
че маі ретѣсесе окѣоѣенареі, ші днтр'о зѣ медѣкѣлѣ мо-  
настирѣеі дѣ зѣсе, дѣпѣ че а петрекѣтъ о жѣмѣтате де ѳрѣ  
а стѣдіеа сѣмѣомеле вѣлеі еі:

— Маікѣ старѣцѣ, еѣ тотд'азна м'амѣ рекѣмандатъ  
рѣцелорѣ сѣнѣціі тале де аѣчѣ де жѣсѣ; пѣдеждѣескѣ кѣ  
нѣ тѣ вѣі зѣта нѣчѣ дѣнколо. ші кѣ вѣі фѣ мѣжлѣчѣтѣоре  
пѣнѣтрѣ шѣне тѣне ла пѣчѣѳреле лѣі Дѣтпезезѣ!

Старѣца съ зѣтѣ атѣнѣчѣ ла медѣкѣ кѣ о днмѣшкарѣ  
фѣрте вѣе.

— Аша дарѣ, зѣсе еа, еѣ нѣ тѣ дншѣламѣ! А! Дѣ-  
тпезезѣлѣ мѣх! днсѣжрѣшѣтѣ еѣ трѣвѣе съ пѣрѣсескѣ пе  
ѳрѣфѣліна каре пѣмаі арѣ алѣ спрѣжінѣ пе пѣтѣжѣнтѣ де-  
кѣтъ нѣ маі пе мѣне! Марѣю! кѣіемаѣдѣ'мѣ пе Марѣа! трѣвѣе  
съ'і ворѣескѣ дндатъ.

Жъна фатъ, каре обичахитъ шедеа дн камера вечинъ, алергъ дндатъ.

— Фата mea, дї zice вѣтрѣна кълзгърицъ кх о вїе ацїтацїе, фата mea, тх тревхїе съ іеї астъзи камїлафка, кеаръ дн чеасхлх ачеста! даръ, тревхїе съ фачї жъръ-тжпїтълх. Ах! adeseaорї ц'амъ zicъ къ тх нх eraї de-стїнатъ пентрх вїеца de monastїре, шї нх m'amъ дндх-плекатъ рзгъмїнтелорх тале кндх тх тъ сълїкаї съ те кълзгърескх. Акъмъ днсъ, ех сълтх каре те рогах с'о фачї ачеста; ех сълтх каре кїарх ц'о komandх фїндх de неапъратъ тревхїнцъ... Dзмнезехлх мех, маї ласъмъ съ трѣескх пѣпъ съ възх церемонїа ачестъ сълършїтъ, шї не орфелїна ачеста авъндх о адъпостїре асїгъратъ! С'алерце чїнева маї кърндх съ кїеме не преасїнцїа са пърїнтеле Епїскопкхлх, сълъ кїеме, дн пъмеле лїї Хрї-стосх шї алх тънтхїреї сале! Съ вїе кърндх!

Търъзрареа са нх днчетъ днсъ deа крешге шї deа се днълъкъра не кндх komанделе і се днплїнеах шї трї-мїсхлх алерга съ кїеме не пърїнтеле. Ачеста, дндатъ че афлъ перїколхлх старїцеї шї dorїнда апрїнсъ че авеа сълъ вазъ, се гръвї съ вїе шї о гъсї маї de тотх дн делїрхлх хпорх фрїгърї фервїнцї.

— Преа сфїнцїте пърїнте! стрїгъ ea дндатъ че'л зърї, преа сфїнцїте пърїнте, пентрх пъмеле лїї Dзмнезех, дъ камїлафка coreї Марїеї! Съ'шї днкїне metанїа ла Маїка Domнълї dїn Coason маї painte de a'mї da сфършїтълх. De тъ воїх днфъцїша днпайнтеа лїї Dзмнезех маї painte d'a се фаче ачеста, днї ва чере сокотелъ кх mare се-верїтате къ m'amъ лъсатх не пъдеждї дешарте шї къ п'ам адъпостїтх п'ачестъ вїатъ орфелїнъ дн каса Domнълї.

— Ддї фъгъдзескх, маїкъ, de а днгрїжї а се адъче ла днплїнїре дналтеле воїнцѣ че еспрїмї, дар лъареа камїлафчеї... нх се фаче пъмаї аша.

— Пентрх тънтхїреа хнхї сфлетъ крештїнх че се афлъ дн перїколх, даръ, преа сфїнцїте, пентрх тънтхїреа

теа, те рога фъ чеа че'ци черх, къчи алфелх веі лза парте ші преасфинџа та ла тарае теа грешалъ.

— Зикъндх ачестеа, еа дпълда тѣнеле кътре черх кх деспъдежде; образіи еі ардеах ші окіи еі лѣчиах де зпх фокх сінгъларх.

— Фата, дпгребъ епископълх, аре тóте квалігъциле черхте спре а фі пріимітъ дптре кългъриџеле монастірїи Маїчеі Домнълзі дела Соасон? Есте еа де паштере леџитімъ? Есте еа де фамиліе повіль? Аре еа о зестре де доъспрезече мїи франчі?

— Зестреа е колеа, респънсе старіџа аръгъндх тесаврълх монастірїи депъсх дп кіліа са. Кътѣ пентрх повлеџеа ші леџитімитаеа паштерїи еі, а нїмълзі пх поге фі маї кзратъ ші маї стрълѣчїгъ.

— Дъ не даръ довезіле, маїкъ.

— Довезіле! зісе старіџа пзлъндх'ші славели еі тѣни не фрзптеа'ї арзлѣоре, довезіле! Óре знде сзпгъ еле?.. Чїне ле аре?..

Ші къгътѣ тѣлгъ дп адъчереа са амінте. Еа се лзпа дппротїва торџїи, каре акзтѣ дї дпгеџа меморїа; еа пх'ші адъчеа амінте ші се деспъдеждѣа; деодатъ дпсх скóсе зпх стрїгътѣ.

— Ах! дџї тѣлѣтескх, Дѣтпезехлх тѣх, дџї шѣлѣтескх къ мїаї дпторсх адъчереа амінте! Епископълх, преасфинџа са.. рѣпосатълх предечесорълх преасфинџеі тале.. і леатѣ датъ дп депосїтѣ. Съ еасъ тоџї афаръ: пѣмаї преасфинџа та ші Марїа съ кзпóштеџї секретълх паштерїи еі. Апрошїете, длз воїх дестѣпкї ші џїе, даръ.. дпчетѣ.. ла зрекїе, къчи есте зпх секретъ де віаѣ ші де мóрте.. Се воръ рѣдїка отравъ ші пзтпале дппротїва еі, дѣкъ чїпева длз ва штї!.. Еа есте фата... еа есте фата...

Епископълх ші Марїа се плекаръ ка съ аскълте. Марїа дпсфършїтѣ ера съ кзпóскъ пе маїкъ са! Даръ ваї! вззеле въгрънеї дп агонїе скóсеръ пѣмаї нїште сзпете пе-

’иделесе . . . Капълъ еі се плекъ къ дпчетъдъ пе патъ, плепеле еі се дпкісеръ пе окі’і; о зшоръ хърѣтъръ с’аззі дп пептъ’і, ші кадаверъдъ еі ремасе неклінтітъ пептръ вечіе.

Маріа къзъ дп ценъкі, ші епіскопъдъ чігі рѣцеле до торці дп пічоре къ тѣпеле дпгінсе престе корпъдъ репосатеі. Дъпъ че’ші сѣвърші трістъдъ сех міністеръ, се дпторсе кътре Маріа:

— Фіі фъръ гріжъ, фата mea, ді зісе елъ, ех нъ воіѣ зіта інтересъдъ че авеа пептръ тіне ачееа пе каре Dămnezeх о пріімі дп сіпъдъ сех, прекъм ші чеа дпн хртъ а са дорпцъ че а арѣтатъ пептръ тіне. Мъ дъкъ сѣ казтъ дп хъртііле епіскопъдъі че т’а пречедатъ дп діечесъдъ de Coason, пѣдеждъескъ къ престе пѣціпъ німікъ нъ се ва пѣне педікъ спре а те кълѣгрі. Doveзіле лецігітеі дѣмітале паштері сѣнтъ къ атѣтъ маі тѣлѣ de неапѣратъ тревзіпцъ, къ кътъ къ фъръ дѣнселе дп пічі о монастіре нъ веі пѣтеа пѣне камілафка, афаръ пѣмаі de врео воіе дп партеа сѣжптъдъі постръ пѣрпнтеле пана. Ші ачѣстъ фаворе о дѣ фърте раръ ші пѣмаі къндъ есте ворва de врео персѣпъ de сѣпце регалъ.

Маріа маі пѣлъ аззі. Еа се рѣга ші плѣпѣеа дп ценъкіе ла пічіореле патъдъі фѣкъторей еі de віне.

Архіерехъдъ, дпторкъндъсе дп палатъдъ сех епіскопалъ, статорнікъ дп фѣгъдѣпца са, черчетъ елъ дпсѣші хъртііле ші тілѣріле че предечесоръдъ сех депѣсесе дп архівеле діечесъдъі. Дп тіпъ de о лѣпъ de къхтѣрі остепіторе ші къ дпнадпсѣдъ елъ нъ пѣтъ дескопері німікъ атпгѣторъ de Маріа, ші фіпндкъ вѣтрѣпъдъ копѣсоръ каре цпѣсе дп браце пе фатъ тѣрпсе de тѣлѣ, епіскопъдъ се афла дптр’о педѣмерпсе фърте mare.

Елъ дпцелечеа преа віне, къ репосата старіцъ п’арѣ фі дпчеркатъ атѣта сѣвѣчѣтаре сѣфлетѣскъ пептръ о персѣпъ de о оріціне de рѣндъ. Челе дпн хртъ ворѣ але репосатеі длѣ фѣкѣсеръ а препѣне къ Маріа тревзіа сѣ

фие де о фамилие дналтъ; дар ниште довези агътъ де не-  
десъвршите нъ'и ераъ де ажънсъ спре а дндестъла стрі-  
ктеле каноне еклесиастиче, хотъри даръ съ се консълте къ  
ншоа старицъ а монастиріи Маичеи Домнълъзі дін Соасон.  
Старица каре се алесесе ера кіаръ чигітореа пе каре ре-  
посата старицъ о тхъстрасе фортѣ аспрх днаинтеа торциі  
сале ши каре, днсъши фъръ воіеі, пъстра зпх сінтментъ  
де хръ ши де реа воінцъ днпротіва протѣеатеі шортеі.  
Аша са десътъ къ тхълтъ северитате ши аспрїме днтре-  
вареа че ді адресъ епископълъ, ши'ї демонстръ къ тър-  
търісіреа вербалъ а репосатеі старице, ори кътъ де ре-  
спектавилъ ши вредникъ де кредінцъ де арх фі, тотъ нъ  
поте цїнеа локълъ довозілоръ днскрісх де повлецъ ши де  
ледітімігате че черъ регълеле ординълъзі ши канонеле бі-  
серичеі. Челъ пхціпх дакъ старица арх фі нхмітъ пе пъ-  
рїптеле ши пе тхъта фетеі, зісе еа; даръ еа а днхъркатъ  
нъ нхмаі ніште ворбе днглїмате, фъръ шїрх, дн міжлокълъ  
віртежелоръ ши алх фрїгърілоръ агоніеі! Кредемъ, преа  
сфїнците, съ авемъ маі бїне кхраціълъ де а дмпліні пъпъ  
ла сфършітъ ши днтр'зпх фелх комплектъ даторїїле че пе  
схптъ дшпхсе. Німені кътъ міне нъ пътішеште де пе-  
рндхэла прїчїнхгѣ, дн тїмпх де дбъзечї де ані, дн мо-  
настиреа Маичеі Домнълъзі, къ шедереа ачестеі стръїне ачі.

— Да че! днтревъ епископълъ, кхцетълъ сфїнциі тале  
ці ар фі де а гонї пе Марїа дін монастиреа дн каре еа  
се афлъ дпкъ дін лэгълъ?

— Преа сфїнците, ех прїїміндх дін тхїпеле преа сфїнциі  
тале днвестїгъра тіглълъзі де старицъ, амъ жхратъ де а  
респекта ши де а фаче а се респекта регълеле монастиреі  
че ех гхверпх къ перїколълъ копштіїндеі теле. Фїїнда  
зпелї стръїне ачі есте днпротїва регълелоръ ши ачеста а-  
дхче тарї некхвіїнце.

— Ши че вреі съ се факъ ачестъ серманъ креатъръ  
фъръ кхпошгїнцъ де лхте ши а къреі віацъ 'ш'а петре-

кѣт'о дн шѣжлокѣлъ жнеі монастірі, фъръ нічі зѣх контактѣ  
кѣ лѣкрѣрїде адевѣратеї віеде?

— Преа сѣінѣїа та о веї пѣне днтр'о алтѣ монастіре.

— Да че! тѣ сѣѣтѣештї сѣ днфрѣнгѣ дн алте мо-  
настірі регѣделе, а кѣрора некѣлкаре о рекламі пентрѣ  
сѣінѣїа та кѣ атѣта рїгѣросїтате, днтрерѣпсе епїскопѣлъ  
кѣ брѣкаре аспрїме.

— Преа сѣінѣїа та веї фаче кѣмѣ веї жѣдека де кѣ-  
вїнѣѣ. О віатѣ кѣлѣгѣрїѣѣ ка мїне нѣ е дн старе з'її  
да сѣатѣрї. Еѣ днплїнескѣ даторїа теа; черѣ адѣчереа  
днтрѣ днплїнїре кѣ скѣмпѣтате а регѣделорѣ ordїнѣлї по-  
стрѣ; воїѣ днсѣѣршїтѣ сѣ се кѣрте марїле авѣсѣрї дн  
discїplїna монастірїї. Дн ачестеа се тѣрѣїнеште ачсеа  
че конштїїнда теа днї днпѣне.

Шї ешї салѣтѣндѣ кѣ респектѣ не епїскопѣ, каре ре-  
масе сїнгѣрѣ, петѣлѣжмїтѣ шї нештїїндѣ че сѣ факѣ, кѣчї  
нѣоа старїѣѣ ера фбрте дн дрентѣлъ еї шї нѣ фѣчеа алтѣ  
декѣтѣ днплїнїа кѣ северїтате даторїа са. Трїстѣ шї дн-  
кѣркатѣ, се дѣсе да Марїа сѣ'ї спїѣе ачестѣ пѣвелѣ дѣ-  
рѣрѣсѣ.

Жѣна фатѣ се аѣла дн мїнѣтѣлъ ачеста днценѣкїатѣ  
др хорѣлъ монастіреї, лѣнгѣ пѣтра шортѣпталѣ че се  
пѣсесе не сїкрїѣлъ фѣкѣтѣрїеї сале де віне. Да ведереа  
епїскопѣлї, еа алергѣ ла дѣнѣсѣлъ плїнѣ де пѣдежде; дарѣ  
дндатѣ че дншї рѣдїкѣ окїї асѣпра феѣеї посоторѣте а  
пѣрїптелѣї днцелесе тотѣлъ.

— Німїкѣ п'аї дескоперїтѣ днтре хѣртїїле репосатѣ-  
лї епїскопѣ? днтревѣ еа.

Пѣрїптеле. пентрѣ тотѣ респѣнсѣлъ, дншї плекѣ капѣлъ.

— Аша дарѣ, зїсе еа, еѣ нѣ почѣ лѣа камїлафка шї  
атѣ консакра віаѣа лї Dѣmнезѣ? Фїе дн воїа татѣлї  
черескѣ! Дншї ретѣне челѣ пѣїїнѣ дѣрерѣса тѣнгѣїере  
де а'мї петрече віаѣа плїнгѣндѣ шї рѣгѣндѣмѣ не шорт-  
тѣпталѣ фѣкѣтѣрїї теле де віне.

— Ваї! фата теа, нічі ачестѣ трїстѣ порѣчїре нѣ'її



есте іертатъ! Регъла монастірії Маічеі Домнълі де Соасон опреште д'а приімі дн копрінсълъ зідърілоръ еі пенсіонаре каре нъ сьнтъ хотържте а два камілафка . . . .  
 Maria dete знъ ципетъ де спашъ.

— Мъ гонеште! зисе еа. О! Дьмнезехълъ мех, Дьмнезехълъ мех, ть гонеште! . .

Епіскопъдъ врѣ с'о іа де тьпъ; даръ еа ла дтпінсѣ.

— Мъ гонеште! репетъ еа. Аззі тѣ фькьтореа теа де віне!/? Тѣ о аззі ачѣста, фетее сфьптъ, ші нъ чеі лѣі Дьмнезехъ съ ть кіеме ші не міне лънгъ тіне! ть гонеште!.. Че веі съ ть факъ пьрпнте, дитр'о лъте пе каре н'о кзпоскъ, але кьріа тікълшії ші сьферпнце нъ ле штіѣ пічі тькар дп аззіре! Фьръ протекторъ, фьръ асілъ, фьръ пьіне поте! О! Дьмнезехълъ мех, Дьмнезехълъ мех, фі'цї мілъ де міне, трпміте'мі мортѣа!

— Нъ те да асфелъ деспъдеждеі, зисе епіскопъдъ, атпнсѣ де чеа маі віе компьтіміре. Веі афла знъ асілъ ла міне; есте адеврѣратъ къ ех сьнтъ фортѣ вьтрпнъ ші къ прпн зрѣаре н'ам тълте зиле а маі тръі, даръ воіх шті съ те пѣіѣ дьпъ мортѣ'мі ла адъпостъ де сьферпцеле ші періколіле лѣтїі. Аїдем, фата теа, віно къ міне ші кьртъ ачесте дьреросѣ емоцїі пьрѣсїндъ ачесте локьрі.

Ші о тръѣа дпчетпшоръ; даръ еа дї скьпъ ші алергъ де се пѣсе дпценъкіе пе торпънтълъ нашеі сале.

— Adio! дї зисе еа, adio! маїка теа! adio, тѣ каре аї дпгрїжітъ къ агьта доръ де жьнеѣа теа! тѣ каре т'аї фькьтъ съ гьстъ лънгъ тіне о віацъ дьлче ші кьратъ! Adio! кьчі ме ісгонеште дпн ачѣстъ монастіре! Мъ опреште д'а вені съ ть маі рогъ пе ачѣстъ пѣтръ! Мъ гонеште, матъ! ть гонеште! Ах! н'аззі тѣ плънцѣріле шеле!/? Ах нъ маі прїверіезї тѣ асхпра теа!/? Ах нъ ть маі ізвешті тѣ акьт фїїндъ дпкъ дп віацъ, ші сілітъ д'а еші дпн ачѣстъ монастіре дпн каре ть гонеште!/?

Епіскопъдъ о трасе афаръ дпн вісерікъ, дї зисе съ

се свие лънгъ джисълъ дн кърѣца са, каре дъз аштепта ла пѳрта монастиріи, ши порни кѣтре палатъзъ епископалъ.

Епископъзъ de Coacon, ера, прекъзтъ аѣи пѣтѣтъ въга de сѣтъ дн ворѣреа дѣи кѣ поа старидъ деспре орфелинъ, зпъ вѣтрпъзъ маі тѣлтъ милостивъ декътъ днзестратъ кѣ о таре тѣрие de карактеръ. Елз петрекъсе тѣлтъ тѣмпъ о виаѣъ дѣлче ши стрѣлѣчитъ ла кѣртеа Франѣіеі, ши пѣмаі de вр'о чѣнчи шасе ани venice съ шѣзъ дн дѣчесълъ сѣз зnde се сізіа а'ши спѣла print'po виаѣъ аспрѣ ши северъ грешѣделе знеі віеѣе пѣпъ атѣнчи de лѣме. Елз адъсесе кѣ джисълъ дн асілълъ сѣз, ne dѳmna Lidoria de Пене-вентъ, вѣдъва контелзі Пеневентъ ши каре авъсесе асѣпра вѣрватълзі еі, пѣпъ дн мѣнѣтъзъ дн каре елз пері дн-пѣшкатъ dѣnaintea дѣи Рѣенъ, аѣторітатеа чеа маі авсолѣтъ ши чеа маі аспрѣ. Рѣмѣндъ вѣдъвъ, еа veni съ каѣте зпъ асілъ лънгъ фрате-сѣз епископъзъ, кѣчи тѳртеа кон-телзі о лѣсасе маі de тотъ фѣрѣ авере, ши маі тѣлтъ дѣпъ стѣрѣпѣеле еі се хотѣрѣсе епископъзъ de а пѣрѣсі кѣртеа ши de а veni съ шѣзъ дн дѣчесълъ сѣз. Пѣѣинъ кѣте пѣѣинъ ши фѣрѣ тѣлтъ грѣзтате еа се сѣісе ши дн капълъ фрате сѣз, прекъзтъ се сѣісе ши днтр'алъ репоса-тълзі еі вѣрватъ, ши пѣ стѣпѣні маі пѣѣинъ ne епископъзъ декътъ ne кѣпитанъ. Німікъ пѣ се фѣчеа дн касъ декътъ пѣмаі дѣпъ komandele еі. Тотд'азна днвѣрѣкатъ дн пѣгрѣ дела капъ пѣпъ ла пічіѳре, кѣ вѣрѣвіа днкадратъ дн дн-флата еі сімісетъ de вѣдъвъ, арѣта маі тотд'азна о фѣ-гѣрѣ посѳморѣтъ ши пѣтѣлѣзмітъ; striga de dѣmѣnѣѣа пѣпъ сѣра, тѣзтра тотд'азна, пімікъ пѣ'і плѣчеа, ши пѣнеа дн практикъ ачеа кѣѣетаре а пѣ штіз кѣрѣі днпѣратъ ро-манъ: „Ѣраскъ-тѣ еі, пѣмаі съ ле фѣе фѣікъ de mine.“ Дн челе д'ѣптъіз зіле але ачестеі dominaѣіи, епископъзъ. обѣчѣнѣтъ кѣ ачеа виаѣъ дѣлче ши десмердатъ че петреѣеа ла кѣрте, се сѣпѣра фѳрте тѣлтъ de ачеле манѣере грѳсе але dѳmнеі Lidorieі. Дар фѣіндкъ тревзіа пѣ'нчетатъ съ се лѣпте ши съ се ресвоіаскъ, фѣрѣ пічі зпъ фолосъ, кѣчи

вирѣица ера тотъ а сѣроръ сеі, преферѣ, дн челе де пе  
 зрмъ, а і се сѣзне ші съ айъ лініште. Аша, дѣмна  
 Лидоја фъчае тѣте дн палатѣлх епіскопалх дѣпъ воіа са,  
 гъверна domesticii, регъла келтѣелеле ші'ші днтіндеа пѣ-  
 тереа са днсъші асѣпра тревілоръ спірітѣале. Еа пѣміа  
 егъмені, днсемна kandidații de преоці, ші фъкъ днтр'о  
 зі знх аша де mare ресвоіх епіскопѣлі пентрѣ къ елх  
 алесесе знх вікарѣ дн секретѣ ші фъръ а о консѣлта ші  
 пе дѣнса, днкѣтѣ віетѣлх вѣтрѣлх апрѣне ера съ'ші пѣрзѣ  
 капѣлх. Опѣ зиле д'а рѣндѣлх зрмарѣ гълчевірі, дшнѣтѣрі,  
 стрігѣте ші пльнѣері... фъръ а сокоті къ, кѣнд се пѣнеа  
 ла масѣ, тревзіа с'о аштенѣте кѣте знх чеасѣ! ші фъръ а  
 сокоті къ епіскопѣлх де сѣрѣа маі стріга дімінѣца съ і  
 се адѣкъ дежѣпѣлх, ші къ ера сілітѣ съ се скѣле дн патѣ  
 ші съ мѣргѣ елх днсъші съ'ші касте валетѣлх де камерѣ,  
 окѣпатѣ айреа дѣпъ komanda dōmnei de Пеневерѣ. Дн  
 скѣртѣ, іадѣлх ера знх раіх пе лѣнгъ віаца че дѣсе дн  
 тѣмпѣ де о септѣмѣлх непорочѣлх епіскопѣ, віацѣ пе  
 каре п'о пѣтѣ кѣрма дѣкѣт афлѣндѣ мѣжлокѣлх де а стріка  
 пѣміреа вікарѣлі ші де а пѣне дн докѣ'і пе протеѣеатѣлх еі.

Фіекаре акѣм пѣте днѣелеѣе, акѣм къ кѣпѣште тѣте  
 атѣпѣзѣтеле, днѣкркареа че днѣерка вѣнѣлх епіскопѣ апрѣ-  
 піндѣсе де докѣица са къ фата. Днтр'ѣнх тѣлх елх се  
 днѣзплекасе де дшпнѣереа інімеі сале ші де компѣті-  
 міреа атѣтѣ де патѣралѣ че'і днсъфласе деспѣдеждеа Ма-  
 ріеі. Дар акѣм елх маі се кѣіа де мѣлостіва лі фапѣтѣ,  
 кѣчі елх пресіпѣціа къ сорѣ са нічі дѣкѣм пѣ се ва дн-  
 пѣка къ веніреа знеі стрѣіне лѣнгъ дѣнса, ші маі вѣр-  
 тосѣ а знеі стрѣіне пентрѣ а кѣріа прііміре дн палатѣлх  
 епіскопалх пѣ черѣсе маі днѣлх воіе дела дѣнса. Дші  
 фрѣштѣнта мѣпѣтеа а гѣсі вр'ѣнх мѣжлокѣ фаворавілх спре  
 а днфѣціша пе протеѣеата са ла кѣмплітѣлх Черверѣ; дар  
 нѣ'і venia нічі о idee спре а фабріка пльчінѣта де міере  
 ші де такѣ че воіа с'арѣнѣе дн челе треі гѣре кѣскате  
 але грозавѣлі пѣзіторѣ. Кѣ тотѣ ѣерѣлх тѣмпѣлі, ді кѣрѣеа

ана де не фрънте не образъ, ши ініма ді бѣтеа фърте сілпкѣ. Дпапоі дѣсъ нѣ се пѣтеа дпторче; сордіі ераз арѣпкаці, тревзіа съ мергъ дпайте ори че і с'арѣ дп-гѣмпла тѣкарѣ. Маріа, одатъ ешітъ дпн монастіреа Маі-чеі Домпѣлзі, кіарѣ де ар фі врѣтѣ съ се дпторкѣ, ар фі гѣсітѣ порціле фъръ тілѣ дпкісе дпайте'і. Аша елѣ дп-пайнта кѣтре періколѣ дпвіновѣдпндѣ дп сіне катрпі кѣ мергѣ преа ізте, ши і се пѣреа кѣ'і лпнсеште ши мзі мѣлтѣ кѣрацілѣ кѣ кѣт с'анроніеа ши ведеа ферестреле докзпнціеі сале. Дпсфѣршітѣ, катрпі се опрпръ, ши знѣлѣ дпн доп наці карпі веніаѣ дѣпѣ трѣсѣрѣ вені съ трагѣ корпнеле ши съ пзіе сказнѣлѣ каре сервіа де скарѣ ла трѣсѣреле че ераз п'атѣнці.

Се сковорѣ дпгѣлѣ епіскопѣлѣ, ши, прпнтр'о адѣчере аппнте шакпналѣ дпн векеа галантеріе а жпнеціеі сале, дпшп екосе пѣлѣрпа ті дпфѣдпшѣ Маріеі брадѣлѣ не каре еа се резѣтѣ тремѣрпндѣ. Дп астѣ старе сѣлрѣ одпна ши скара епіскопіеі де Соасон.

(Дрмаре дп анѣлѣ вїіторіѣ.)

## П О Е С И .

### Д О Л К А .

Пе кѣмпѣлѣ Тпекіеі,  
 Пе зѣрпеле кѣмпіеі  
 Ресѣрпт-аѣ флорпеле?  
 Н'аѣ ресѣрптѣ флорпеле  
 Ш' аѣ дѣсѣ Костеа оїле,  
 Ш' аѣ ашезатѣ стѣпїле  
 Пе тоте мовїлїле!  
 Азі е лѣнї ши тѣнї е марці;  
 Плѣгѣ Костеа ла Галаці.  
 Съ іе саре  
 Ла тіоаре.

Ші воловані  
 Ла кърлані,  
 Ші търіде  
 Ла оіде,  
 Ші глзці тарі  
 Ла тълзърарі,  
 Ші опінчі  
 Пе ла воінічі.

Ётъ Костеа кѣт терѣа,  
 Кѣ Фѣлга се дитълніа;  
 Кѣ Фѣлга, вѣрвѣцъ пѣгръ,  
 Ші кѣ тінтеа педитрѣгъ.  
 Костеа кѣт дѣл дитълніа  
 Дѣл опріа ші тї'ї зичеа:  
 — „Алеі, Фѣлго, драгѣлз тез!  
 Съ фачі кѣт ц'оіѣ зиче еѣ:  
 Дѣте ла стѣлз кѣ вїне  
 Съ'ці іеі дн дарѣ дела тїне  
 Trei тїоаре де фрігаре  
 Ші злз вервекз де кѣлдаре  
 Ка съ'ці фїе де гѣстаре.“  
 Фѣлга челз кѣ варва пѣгръ  
 Ші кѣ тінтеа педитрѣгъ,  
 Ка злз фрате тѣлцетїа  
 Ші ла стѣлз се дѣчеа,  
 Ш' оїде кѣт ле ведеа  
 Кърдзрі, кърдзрі ле рѣпеа  
 Кѣ вотѣлз ле тѣпа  
 Ла стѣлз ла Padina.  
 Ёр' Костеа кѣндѣ се 'пторчеа  
 Ші ла стѣлз се дѣчеа,  
 Маре пагѣѣ 'шї ведеа,  
 Кѣ лзі, тѣрі, пѣ'ї венїа  
 Нічі лантеле ла тѣлсоре,  
 Нічі кашѣлз ла 'пкегѣторе,

Нічі зрда ла 'пвзлігóre!  
 Костеа нз се дпгыта,  
 Чи дзлыі тоді кіета:  
 Знз кашз сьратз кь лза,  
 Олтзечі де фьліі тьеа,  
 Ла дзлыі ле дппърціа:  
 Патрззечі ла пзі де кьні,  
 Патрззечі ла кьні вьтрянї.  
 Еї фьлііле тьпка,  
 Дар сама нічі кь'ші о да!  
 Кьндз ла зрта тьтзрорз  
 Еан кь веніа 'пчетішорз  
 Скїопьтьндз де знз пічорз  
 Долка, хайта чеа вьтрянь  
 Че штіеа рьндзлз ла стьпнь.  
 Еа веніа, нз преа веніа,  
 Тотз латхріле цїеа,  
 Еарь Костеа мі'ї зїчеа:  
 — „Долко фа, Долкзда теа,  
 Зпде мі'ї авереа теа?“  
 Долка 'пчетз скелъліа,  
 Ла пьтьнтз се дпгіндеа.  
 — „Долко фа, тз ешти вьтрянь  
 Ш'аї крескьтз аїчі ла стьпнь.  
 Ез пе тїне теамз їзвїтз,  
 Тотз кз ланте теамз хрпїтз . . .  
 Долко фа, кзм де аї льсатз,  
 Фьрїї стьпна де о прьдатз?“  
 Долка жалнїкз ер' зрла  
 Шї лава шї о арьта.  
 — „Долка теа, Долкздо фа,  
 Фьрїї лава цї о рпїтз  
 Кьндз ла джпші аї сьрїтз?  
 Дакь'мі ешти тз прїчензтз  
 Шї нз те-арьді префькьтз,

Тъ 'naintе съ аузѣ  
 Ши ла фэри дрентъ съ тѣ дэчи  
 Не зртеле оілоръ  
 Оілоръ сэрорілоръ.“  
 Долка веселъ ши сърія,  
 Пе докъ еа ти пърчедea  
 Пинъ éрвѣ вотълъ вѣръндъ  
 Зртеле тотъ тіросъндъ.  
 Зрта'і ічи, зрта'і колеа . . .  
 Долка пічі къ'мі о пердеа  
 Ши 'n decéръ ажзидеа  
 Ла стѣпъ ла Падіна,  
 Къ Костea каре-о тѣпа.  
 Къндъ ла стѣпъ, че vedeа?  
 Фэлга маса къ'ши гѣтіа,  
 Миеіі de піеле 'і жѣпіа;  
 Каре піп кълдѣрі фервеа,  
 Каре піп фрігѣрі фріцеа,  
 Долка крзнтъ, грозавъ вѣтеа  
 Ла Фэлга се репезіа.  
 Фэлга 'n спайтъ ресърія,  
 Ши пе Костea кѣт зѣрія  
 Чізнгъ пѣрлітъ се ши фъчеа.  
 Еар' Костea ла елъ терцеа  
 Ши дін гзръ аша'і грѣа:  
 — „Алеі! Фэлго, варѣъ пегръ  
 Ши кз тінгea педитрэгъ,  
 Къндъ ла дрѣтъ театъ дитгълпітъ  
 Ех, тѣрі, діамъ дѣрзітъ  
 Треі тіóre de фрігаре  
 Ши знъ бервекъ de кълдаре  
 Ка съ'ці fie de прѣнзаре.  
 Ши тѣ 'n докъ de тѣлцъмітъ,  
 Ка о фэръ флѣтѣнзітъ,  
 Тотъ стѣпа ті аі рѣпітъ

Ши пе Долка ми ай рѣнитъ!  
 Сты, сты Фьлго, варбъ пѣгръ,  
 Съ те факъ къ минтеа 'нтрѣгъ."  
 Ши кѣм ста шѣлъ жѣдека  
 Къ пала ми'лъ деспика,  
 Дин пентъ инима 'и лза  
 Ши Долкы о арѣпка . . .  
 Еар' Долка пичи к'о тѣпка!  
 Инима де вѣнзѣторъ  
 Е венинъ отрѣвиторъ!

В. Александри.

### БОГАТЪЛЪ ШИ СЪРАКЪЛЪ.

Фрѣнзѣлицъ де дѣдъ,  
 Коло 'н жосъ ла фѣгъдѣлъ,  
 Беахъ сѣракълъ ши богатълъ.  
 Беахъ стѣпнѣлъ ши аргатълъ.  
 Еар' богатълъ се тѣндриа,  
 Ши дин гѣръ поронѣа:  
     „Мы крѣчмаръ,  
     Мы фѣгъдаръ!  
 Адъ'ми миѣ винъ де-зѣнъ банъ  
 Ка съ вѣз къ истъ серманъ."  
 Еар' сѣракълъ дѣми ридеа  
 Ши дин гѣръ поронѣеа:  
     „Мы крѣчмаръ,  
     Мы фѣгъдаръ!  
 Адъ'ми миѣ винъ де-зѣнъ злотъ  
 Сѣ'лъ вѣз къ богатълъ тотъ."  
 — „Мы сѣраче, сѣрѣчилъ  
 Де че вреи се фачи дѣ силъ?  
 Нѣ'ди пѣне пѣнга къ мине  
 Къ п'ай кѣтешъ пе тине;



Нічі пѣ аі тѣрме де оі,  
 Кошере кѣ попѣшоі  
 Ші карѣ таре кѣ оптѣ воі,  
 Ка сѣ поці чінсті кѣ поі.“  
 — „Мѣ богате, богѣцеле,  
 Дакѣ аі авері де-ачеле,  
 Нѣ'мі скѣте овіі кѣ еле.  
 Кѣ аверіле де фрѣнте  
 Сѣптѣ ка зпѣ ісворѣ де тѣнте :  
 Астѣзі кѣрѣце ші дпѣкѣ  
 Ші тѣніі скаде ш'апоі сѣкѣ !  
 Де аі тѣрме тари де оі,  
 Аі ші тѣрме де невоі ;  
 Кѣ пе знде'с тѣрме влѣнзі  
 Сѣптѣ ші дѣпі мереі флѣтѣнзі !“  
 — „Мѣ сѣраче, сѣрѣчіль,  
 Ех ціаші плѣнце кіарѣ де міль,  
 Де п'аі фі тѣ омѣ пїзмашѣ  
 Ші ла сѣфлетѣ рѣѣ врѣжташѣ.  
 — „Мѣ богате богѣцеле,  
 Нѣ фії дѣштанѣ гѣреі меле,  
 Кѣ пѣ'ці вреѣ нічі рѣѣ пічі віне,  
 Нічі п'амѣ а 'мѣтрѣці кѣ тіне.  
 Тѣ аі карѣ кѣ оптѣ воі . . .  
 Ех амѣ зпѣ калѣ де невоі.  
 Тѣ аі галвені ла кімірѣ,  
 Ех амѣ зпѣ селѣфѣ кѣ фірѣ ;  
 Ші 'п селѣфѣ зпѣ ертаганѣ  
 Че тѣ сканѣ де алѣпѣ.  
 Тѣ аі касѣ ші аі тасѣ,  
 Ех амѣ дѣнка чеа фрѣтѣбѣсѣ,  
 Ші че адѣні тѣ дптр'о варѣ,  
 Ех адѣпѣ пѣзма 'птр'о сѣрѣ !..

Мѣ крѣчтарѣ,

Мѣ флѣгѣдарѣ,

Адъ-о vadръ de Котнаръ  
 Ши де платъ п'аі хаваръ,  
 Къ съракълъ кънд чинстеште  
 Варсъ сънце ши плътеште!

В. Alexandri.

### ОРЪЪЛЪ ДН ДЕШТЕПТАРЕ.

О дъче сѡларе де вжнтъ рекоросъ  
 Пе триста теа фрънте сѡцескъ дънекандъ,  
 Ши еа дми адъче плъкзте мѡросъ  
 Де флорі, дѡн кжтпие, дѡн мжнте-адънанд.  
 Дар ваі! днтр'о нѡнте де тотъ не'нзоритъ  
 Дн кареа дѡн лѡгънъ аджккъ dormitez,  
 Ех нъ штѡх нимѡкъ, ех нжмаі vicez . . .  
 Ш' а флорѡлоръ вале, ши стжнкъ хжѡтъ  
 Де знде паскъ вжнтъри, ех нъ потъ съ въз!

Ши дѡн каре алтъ тжнъ  
 О семѡцъ а фрътсѡдѡі  
 Пресъратъ пе църинъ  
 Пжтѡ да ѡмпълсх вѡедѡі,  
 Де кътх нжмаі дѡн а та  
 Преапжтернѡкъ Іехова!

Тх фъкжши де се рѡдѡкъ  
 Фѡрълъ іервѡі чеі верзѡе,  
 Тх пе флѡре де днспѡкъ  
 Ши де рѡдъ азрѡе,  
 Тх 'налѡі арворълъ котосх  
 Пън сѡвт черѡлълъ джтѡносх.

Тх даі воаре дѡмѡнедѡі  
 Де мѡресте местекатъ,  
 Тх днвѡі а фрътжсѡеѡеі  
 Флѡре 'н нѡнте-адѡрмѡитатъ,

Тъ тѣ фаці а те 'пкіна  
 Преапѣтернікѣ Іехова!

Плѣкѣтъ'ї кѣптареа че 'нпреажтѣмі рѣсѣнѣ  
 Мѣлѣнеа де пасері дн хорѣ репетѣндѣ,  
 Се веде кѣ'ї зїоѣ... шї еле 'нпрехнѣ  
 Пе флѣре, пе арборѣ, дн аер кѣптѣнд,  
 Днї снѣнѣ кѣ а попѣї вѣлѣ іарѣ се рїдїкѣ.  
 О драѣлорѣ пасерї! вої зїо-аѣї вѣзѣт;  
 Кѣптаѣї, дарѣ орѣвѣлѣ, че 'н попте'ї пѣскѣт,  
 Стрѣпн е де раза дѣмїнїї че'ї пїкѣ  
 Пе окї, песте фаѣѣ, пе-ал сѣѣ аштернѣт!

Дн а попѣї греа дѣрере  
 Че апас' а теа вїаѣѣ,  
 Кѣнд днї каѣтѣ тѣпгѣере.  
 Алѣ теѣ сѣфлетѣ се дн алѣѣ  
 Ла пѣрїптеле челѣ дрепѣтѣ  
 Шї атѣпчї е тѣпгѣетѣ.

Сѣпт стрѣпнѣ де вѣкѣрїе,  
 Іарѣ дн кїпѣрї днтрїстаре  
 М'атѣ крескѣтѣ кеарѣ дн прѣпчїе,  
 А теа варкѣ 'нсенїпаре  
 Пе очепн нѣ аз зѣрїтѣ  
 Еа 'нтре валѣрї с'аз трезїтѣ...

Дн а попѣї греа дѣрере  
 Че апас' а теа вїаѣѣ,  
 Кѣнд днї каѣтѣ тѣпгѣере  
 Алѣ теѣ сѣфлетѣ се дн алѣѣ  
 Ла пѣрїптеле челѣ дрепѣтѣ  
 Шї атѣпчеа і тѣпгѣетѣ!

Аѣдѣ нїште пасѣрї пе дрѣтѣ кѣ сѣ 'нпжнѣ  
 Ш' знѣ тѣртѣрѣ, о ворѣѣ пе 'нчетѣл перїндѣ.

O Dómnne! e zixъ ші слава mea тжпъ  
 E xдъ de-o рохъ ne ea пикържнд.  
 Даръ, нъ, ea'и стронитъ de o лакрим' атаръ . .  
 Тотъ отхлъ ce скóлъ кънд поанте-ах перитъ  
 Ші сóреле хреазъ декъм ах зъритъ,  
 Къ 'н браде de ахрх тотъ черилъ дъ аръ,  
 Іарх оръхлъ че дóрме, дін вісх с'ах трезитъ.

Але зилі дѣлче разе  
 Че дн фхлгъри скінтеіосе  
 Песте лѣме се ашѣзъ,  
 De прівіреа mea сетóсъ  
 А с' атінце нъ сінцескъ,  
 Дар, ne Іехова тѣрескъ!

Оаре чіне ва съ 'ндрепте  
 Пасхмі астъзи ла алтаре,  
 Ла палатърилоръ трепте,  
 Ла респінтени, ла къраре?  
 Ънкі орвх сффериторіх,  
 Dómnne тх 'і dai ажхторіх.

Тх-аі датъ отхлзі пѣтере,  
 Сффлетъ, інімъ 'ндхраре . .  
 Ші 'нтре фраці оръхлъ нъ пере  
 К' а лзі тжпъ 'н третъраре  
 Гóлъ 'н лѣме п'аі лѣсатъ,  
 Dómnne тх м'аі ажхтатъ.

D. F.

### КОМЕТЕИ АНѢНЧИАТЕ ПЕНТРЪ 13. ІѢНИѢ.

Кометъ къ лзпці кóде, днсъ къ скъртъ мінте:  
 Де че вреі съ арзі глобхлъ че поі дъ локзімъ?  
 Елъ, дрептъ, тхлтъ нъ плътеште, дар тотъ авемъ къвінте  
 Віаца пѣкътóсъ кътѣ-ва съ прелзпцімъ.

De pe vei arde-акзма, съ штіі къ о съ паскъ  
 Дп докз-не, фіінде маі реле де кѣтз поі,  
 Ші 'нправз орз съ 'птържте тѣпіа та стелескъ  
 Прп фапте маі кѣмпліте, прпн крпме ші ресвоі.

Че! аі зігатз тз оре потоівлз д'алтз датз,  
 Ла каре, кѣт се зіче, дествлз аі коплѣкратз,  
 Атѣпчі кѣндз тата Ное дп дѣптреаі дпкѣркатз  
 Плѣтіа не знверсвлз дп знде дпекатз?

Еі віне оменіреа че моштені пѣтѣнтвлз,  
 Фіінде, лігіоане, че 'п зртз с'аз івітз,  
 Дптрекз еле п'ачелеа че ші аз гѣсітз торпѣнтвлз  
 Дп тареа адѣпчіте, ші монстріі аз пѣтртз?

Кѣмпіеле де астѣзі сѣнтз еле маі тѣпосе,  
 Епѣріі маі ресвоінічі, тѣгаріі маі дештепці!  
 Броска маі пѣсікантз дп вѣлціле стѣфосе,  
 Тірріі маі кѣ вѣндеде, ші оменіі маі дрепці?

Нз, нз! вагз де сѣтз, съ нз фачі о грешѣлз,  
 Де каре маі дп зртз атарз съ те кѣшті,  
 Ба дпкз, съ даі поте, ші аспрз сокотѣлз  
 Преа вѣпвлзі пѣрпнте алз расеі оменешті.

Кѣчі поі аветз де дѣкрз дп цара Ромѣнѣскз;  
 Леці векі ші рѣдіпте аветз съ ле 'поітз,  
 Реглѣментвлз... тѣлте аре съ пѣтпмескъ  
 Дака вомз авеа паче, аша прекѣт дорпмз.

Де ешті есекзторвлз дпалтелорз декрете,  
 Маі дѣ-не знз тікз термпнз де зече мії де ані,  
 Съ не 'ндрепѣтмз пѣртареа, съ не спѣлмз де пете.  
 Съ нз кѣдетз дп іадѣрі не гіаре де сатані.

Атѣпчеа, дака глобвлз п'о шеріта віацз,  
 Поці съ лз прѣжешті дп воіѣ-ці, еѣ нз тѣ дппротівескъ;  
 Дар азі топеште пѣтмаі а інімелорз гіацз,  
 Ші арде астролоціі че лѣтмеа дпгрозескъ.

Г. А.

## Търговриле de дъръ дн Трансилваніа.

Дн семпаре: Зилеле de търгъ съгтѣ петрекуте аичі маї тоѣ дѣпъ кълиндаріѣл поѣ, дн каѣсъ къ привіледіѣриле дор портъ дата дѣпъ ачелаш.

Дн Іанваріѣ. Zi 1. Ціоаѣѣл de жосѣ, Егерхат, Мочѣ. 2. Алпарет, Макфалва, Шътлелъ Сълаѣѣлѣї. 3. Шомкерек. 6. Красна, Чехѣл дн Сълаѣѣ (ші Добріѣдн дн Ъгаріа). 7. Четате de валтъ. 9. Клѣж. Вінері дѣпъ вовотеазъ ла Беркеш. 10. Іліефалѣѣ, Сътвѣтъ дѣпъ воб. Зѣлаѣ. 11. Лѣпша. 12. Лѣпшѣл ротѣпескѣ, Сівіѣѣ, Кохалт. 1. Іанваріѣ d. к. в. Ф. Сіварі, Хадад, Шілелмед. 14. Іан. п. Дева, Герпесіѣ. 15. Kendi-Лѣпа. 16. Клѣжтѣлпшѣтѣр, Алташѣл маре. 17. Мъръш-Ошорхеїѣ, Сатѣ маре. Ла вовотеаза ром. Baida-Речеа, Чаки-Гърѣѣѣ, Арменіш, Жіѣѣѣ, Лѣпшѣл знгѣрескѣ. 19. Іліа дела Мъръш, Іерпот. 20. Країш. 21. Баѣон, Шомворѣл маре, Калѣл пе Кѣмпнѣ, Одорхеїѣл дела Шіѣѣѣ. 24. Гіалакѣта. 25. Рошнов, Аїѣд, Коронд. 26. Хѣіедінѣ. Лѣпн дѣпъ 25. Кірхверг. 27. Івашфалѣѣ, Батош. Марѣї дѣпъ 25. Бредкѣ. 28. Мікесаса, Ходош, Гърѣслѣѣ, Зам. 29. С.-Севеш.

Феврваріѣ. 1. Цілѣѣ. 2. Простеа маре, Барот, Етед, Католна. 3. Прештерѣ, Шомкерек, Дітро дн Ціѣрѣїѣ. 5. Надѣш, Армені, Герла. 8. Мъръшѣл дн ск. Мъръшѣлѣї. 9. Кѣсвеніеш тоѣѣ аколо. 11. Ковасна. Вінері днпайте de Сексаѣесіма катол. Чік-Середа. 14. Хеѣлдорѣ, Тѣшпад, Ст. Мъртінѣл de пе Хомород, Егерхат, Сопорѣл de жосѣ. 15. Хаѣѣѣ. 16. Аїта маре, Кіѣѣѣ, Борошніо. Лѣпн дѣпъ 14. Паполѣ. 19. Реѣнѣл съсеск. 20. Алѣен. Вінері пайте de лѣсата кѣрпеї дѣпъ анѣсені Завола. 24. Меркѣреа, Борша, Ст. Мъртін, Чік-Середа дн ск. Мъръшѣлѣї. Дн зіоа de Матеїѣ Сіташкрістѣр. Лѣпн дѣпъ лѣсатѣл de карне Четате-de-валтъ. Жої дѣпъ лѣсатѣл de карне Брад. Вінері дѣпъ Міеркѣреа чепѣшеї Сатѣлѣлѣлѣл. 27. Кірхверг. Сътвѣтъ дѣпъ Міерк. чеп. Тѣрѣа, Зѣлаѣ. Сътвѣтъ дн септѣтѣна днпѣѣ а постѣлѣї паштілор дѣпъ ромѣнї Орѣштїѣ.

Марѣїѣ. 1. Аврѣд, Лехніѣ. Лѣпн дѣпъ Інвок. Сігішѣра, Кардфалва дн Чік, Чехѣл дн Сълаѣѣ. Міеркѣрї дѣпъ Міеркѣреа чеп. Деж. 3! Внѣѣл de сѣс. Жої дѣпъ Інвок Medіаш. 5. Алѣтор. Лѣпн дѣпъ Ремінісѣре Чінкѣл маре, Kézdі-Ошорхеїѣ. Жої дѣпъ Ремінісѣре Шепші-Ст.-Ціорѣїѣ. 11. Гърѣслѣл маре, Хадад, Іерпот, Септегіхазош ші Каполпаш-Олафалѣ. 12. Клѣж, Алтакерек, Храсткерек. Гіреш, Католна, Златна. 14. Одорхеїѣ, Сатѣл маре. 18. Бѣлѣѣѣ. 19. Трапполд, Апполѣл маре, Гѣрѣѣн, Ъзѣн, Baidaxaza, Агрівіѣѣ, Праїд, Мартонгелѣ (дн Съкѣіме; — тот атѣнчї Темішѣра, Пешта —). Сътвѣтъ дѣпъ жѣт. постѣлѣї ром. Хѣнедѣра. 20. Ф. Сіварі. Лѣпн дѣпъ Летаре Чінкѣл мік, Бонѣїа. 22. Шомкѣта. 24. Ст. Мъртін. 25. Фелдіѣра дн дістр. Брашов, Івашфалѣѣ. 26. Хѣіедін. Лѣпн дѣпъ Жѣдіка Агніта. 31. Ракошѣл de жосї

Апріѣл. 1. Басна, Окпа Сівіѣлѣї Жої пайте de дѣтнѣка флоріѣлор М.-Ошорхеїѣ, Брад. Вінері пайте de флор. ром. Кѣмпені. 2. Черпатѣл de жос. Сътвѣтъ пайте de флоріѣл ром. Хѣлѣаѣїѣл маре, Кошокпа, Блаж. 4. Чаки Гърѣѣѣ. Дѣт. флор. Ц.-Ст.-Міклѣѣш. 5. Вѣртлох, Бѣнавестіре ром. Іліа. Лѣпн дѣпъ флоріѣл кѣл. п. Кохалт, Ч.-Ст.-Ціорѣїѣ ші Банкфалва, Кірхверг, Четате-de-валтъ, Косташ. Лѣпн дѣпъ флоріѣл ром. О.-Болдофалва. 6. Лѣпшѣл знгѣр.

Марді дъпъ флоріле къл. п. Алба-Кароліна, Моч, Хзіедін. 7. Лъпъшъл ром. Жоіа verde ром. Егерхат. Жої painte de паштіле к. п. Тъшнад, Чехъл Сьларіѣлѣ. 11. Ъгра. 12. Zam. 13. Телерді-Баѡон, Дічо-Ст.-Мъртін. Дѡъ зіле дъпъ паштіле к. п. Кожокна. Вінері дъпъ паштіле к. п. Бъза. 17. Ходош. 19. Біертан. 20. Драшъѣ. А дѡа вінері дъпъ пашті Шьмлѣѣ (?). 24. Съмьѣта de жос, Еркед, Мъшна, С. Севеш, Търда, К.-Ошорхеіѣ, Макфалѣа, Ст.-Міклъѣш, Хеделдорѣ. Зьлаѣѣ, Ракошъл de жос, Сатъл маре, Ст.-Егіхаз, Каполнаш-Олафалѣ (Добріцін). 25. Кодлеа, Лехніѣ. 26. К.-Ст.-Пал. 27. Алпарет, Коволдофалѣа, Ш.-Ст.-Ціорціѣс. 28. Надеш. Вінері дъпъ Ст. Цеорціѣ Беркес. А треіа вінері дъпъ пашті Бъза.

Маіѣ. 1. Касон, Дітро, Теака, Аърѣд, Герла, Іаковені, Ііефалѣ, Красна. Съмьѣтъ дъпъ С. Георге Зьлаѣѣ. 2. Драг, Сатъл маре. Ла афлареа † Сівііѣ. 3. Кѡсвеніеш, Лъпша, Ст.-Мъртінѣ, Чекефалѣ. 4. Сіташ-Крістър. 5. Ціоціѣл de жос, Добра, Салашпатак. Сѣ. Георгіе ром. Жівъѣѣ, Гърдіѣѣ, Арменіш. 6. Борша, Хадад, Алташъл м. 7. Ретеаг, Тъшнад. Вінері дъпъ пашті Бъза. Марді дъпъ Станіслаѣ Бреѣкъ. 12. Регінѣл сьс., Лъпшъл зпг. 13. Деѣа, Коронд, Гъръѣлѣѣ. 14. Хзіедінѣѣ. 15. Борошнел м., Гернесіг. 16. Хом. Ст. Мъртін, Къжжъпъштер, Мьгъреш дп ск. Мърш. 17. Бістріѣа, Кізд. 19. Ківед. 20. Жькъл de жос, Шошмеѣѣ, Съмьѣта de жос, Хънедѡра. Вінері дъпъ дпъѣл. Чік-Середа, Сатъллзпг, Нокріх, Моч, Аіта маре. А шесеа вінері дъпъ пашті Бъза. Дъмінека дъпъ рьс. Къжж. Оит зіле painte de рьс. Шеіка маре. Лъні дъпъ дпъѣл. Четате-де-ѣалтъ, М.-Ошорхеіѣ, Аісд, Панолд, Ретіндорѣ. 25. Ъзон, Кал. 27. Кеѣа, Нъсъѣд. А 7еа вінері d. пашті Бъза. Вінері п. de рьс. ром. Къмпені. Ла рьсале Боніа. А дѡа зі d. рьс. ром. Добра. Рьсале ром. Іліа, Міхъш. Дъпъ рьс. Шіделмед, Чех. А 5еа септъм. d. паштіле ром. Брад.

Ізніѣ. 1. (Тіміѡѡра). 2. Хадад, Zam. Міеркърі d. рьс. ром. Бодон. 3. Лъпшъл ром. Жої d. рьс. анъсене Фьгъраш, Оръштіѣ. Вінері d. рьс. Барот. Съмьѣта d. рьс. Бірк, Мартоптелѣс. 7. Віңѣл de сьс. Лъні d. рьс. Бетлеан, Донперстаркт. Лъні d. сѣ. Треіме Етед. Дъпъ жоіа verde Дсж, Гіреш, Жівъѣѣ. 12. Гіалаѣкта. 13. Проштеа маре, Къжж, Шьмлѣѣ (?). 14. Баїнѣѣ. Сіѣагі, Шошкѣт, Сьліште. Лъні d. жоіа verde Чікъл маре, Одорхеіѣ. 15. Г. Ст. Міклъѣш, Шошмеѣѣ. 16. Брашовѣѣ. 18. Златна. 20. Баіа de Кріш. А дѡа дъм. d. сѣ. треіме Сігіѡѡра. 24. Віңѣл de жос, Гъръѣѣ, Гѡргѡн, Карѣфалѣ, Чіккѣ мѣк, Макфалѣа, Шошкерек, Търда. 25. Ракошъл de жос. Вінері d. Іоан Беркес, Сатъллзпг, Заѡола. 26. Алба-Кароліна. 27. Кеѣа, Міеркъреа, Теака. 28. Ст.-Егіхаз мѣ Каполнаш-Олафалѣ. Лъні d. сѣ. треіме Агніта. 29. Соноръл de жос, Хзіедінѣѣ. 30. Чіснъдіѣ, Бонѣіа.

Ізліѣ. 1. М.-Ошорхеіѣ, de каі. Жої d. Іоан Ш.-Ст.-Ціорціѣс. 2. Блашѣ, Цілъѣѣ, Харасткерек, Касон, Іерпот, Сік, Веч. 3. Тъшнад, Ст.-Егіхаз мѣ Каполнаш-Олафалѣ. 4. Коронд. 5. Чернатѣ de жос, Бѡѣ Іѣашфалѣѣ. 6. Арнашъл de жос, Драг, Лъпшъл зпг., Іліа, Арменіш, 7. Шошѡор, Ст.-Керестър. Дп 8. се дичене тьргъл de віте ла Ч.-Середа. 9. Къмпені. Съмьѣтъ d. Ст. Петрѣ ром. Хьлмѣѣѣ. 11. Рошпов, Беркеніш, Ретеаг. Ла Маргаріта Медіаш, Ч.-Середа. 15. Донперстаркт. Съмь. d. Марг. Зьлаѣѣ. 18. Баіа-де-Кріш, Сатѣ-маре, Златна. Дп зіѡа de Іліе Егерхат, Ст. Петрѣ. Дп 20. пълъ дп 26.

да Кляж тьрѣ de prodъште, пьпъ дп 29. de каі, пьпъ дп 31. de ой. 22. Хадад, Ковасна. Дп зюа de Іаков Кохалт, Красна, Герла. 26. Алба-Кароліна, Прайд, Одорхеїа de пе Шіеѣ. Жої d. Іаков Країні. 31. Т. Баџон.

Авгъстѣ. Дп зюа de Ііе rom. В. Речеа. 1. Кляж зюа тьр-гьлї, Алпарат, Баспа. Серада. 3. Дева. 6. Прештер, Каполпа, Окпа С. 7. Бреџк. 10. Реџивъ със. 15. (Довріџін). 16. Харак-керек, Шоткьта. Дпї d. Лавренџїѣ Паполд. 17. Герніесїг. 18. Гьр-рьслѣ. Міеркзрі d. Ст. Мьрія mare а аѳсенїлор Шїделмед. 20. Хеделдорѣ, Косвенїеш, Четате-де-валтъ, Борошїо. 21. Деж, Шот-вор, Косташ дп Чїк. Вінерї d. Ст. Марїа mare Шьтлеѣ. 24. Грос-кошш, С.-Севеш, Мьшна. 25. Коронд. Міеркзрі d. Вартол. Бістріџъ. 27. Хаџег, Ст. Паџл, Іліа, Теїзш. 28. Кьппенї. Съмв. d. Вартол. Зьлаѣ. 29. Чїсѣдїѣ, Хомород, Ст. Мьртїн, Мьгїръш, (Пешта). 31. Алден.

Септемвре. 1. Ііефалъ, Кеџа, Златпа. 2. Ракошъ de жос, Фьгьраш. 5. Тьшпад. 4. Алаторъ, Жькълъ de жос, М.-Ошорхеїѣ, 5. Цїоаџїа de жос. 9. Маѳфалва, Тьрда. 10. Зам. 14. Сївагї, Сїбіїѣ. Сїташ-Крістър, Ваїдахаза. 18. Льшпа, 19. Сатъmare, Оріа-Болдог-фалва. 20. Лекїпа, Шьршашъ mare. 21. Хьїедїнъ, Добра, Драгъ, Ходошъ, Гьргьон, Ст.-Нїкьоръ. Вінерї дьпъ дп. крѣчеї Сатълзнгъ. 22. Еїсаветополе. Съмвѣтъ дьпъ Ст. Мьрія тїкъ rom. Хьлмаїїѣ. 24. Льпшъ rom. Дпї дп. de Ст.-Мїхаїѣ грїг. Аврѣдъ. 26. Бреџк. Льпшълъ згьр. 27. Бонїа, Сїкъ. Жої дп. de Ст.-Мїхаїѣ Медїашъ. 28. Рьтеагъ. 29. Сопоръ de жосъ, Чїк-Серада, Етед, Кляжътъ. пьшгьр. 30. Алба-Каролїна (Бьлградъ), Кодлеа, Алмакерек. Съмв d. Ст.-Мїхаїѣ Зьлаѣ.

Октомвре. 1. Рьтеаг. 4. Борша, Орьштїѣ, Кал, Одорхеїѣ. Дпї d. Ст.-Мїхаїѣ Чїкъ mare. 7. Сълїште, Т. Баџон, Грїнд, Вінерї d. Франџїск Забола. 9. (Довріџін). 10. Кохалт, Алпарат, Арпашъ de жос. 11. Іліа, Жївѣѣ. 12. Вархегї. Марџї дп септѣм. Тересїеї Бреџкѣ. 13. Мїкесаса, Цїлѣѣ, Сїгет. 15. Ньсъд, Прайд, Тьшпад. Дп зюа de Галъс Аїд, Еркед. 16. Карѳфалва. 18. С. Чехъ. Дпї d. Галъс Нокрїх. 21. Бонїда, Гїреш, Хадад. Марџї d. Лька сѣз 20. Окт. Брашов. Жої d. Лька еванг. Ш.-С.-Цїорїѣ. 23. Реџивъ със. Съмвѣтъ d. Лька Зьлаѣ. Опт зїле d. Лька Каїзд. 25. Паполд. Сїмїон шї Іада К.-Ошорхеїѣ. Вінерї d. С шї. І. Шошмезѣ. 30. Дева. 31. Надеш.

Ноемвре. Кляж, Косвенїеш. 4. Сїгїшора, Іерпот. 5. Герла, Кожокпа, Теака, Маргонтелке, Кьппенї. Съмвѣтъ d. тоџї. СС. Зьлаѣ (?). Дп 7. Теїзш, Добра, Драг, Шоткьт. Дпї d. сѣ. Дїмїтріе rom. Паполд (?). 9. Бьлкач, Ст. Мьрт-їн, Чекефалъ. 11. Мьръш-Ошорхеїѣ, Міеркзреа, Шеїка тїкъ, Рьтсаг, Ковасна, Тьшпад. Дьпъ зюа de Мьртїн Барот, Багїонѣ. Вінерї d. Мьртїн Беркес. 13. Хьнедора. 14. Сатъ mare. 15. Раї-херсдорѣ, Агрївїа. 18. Гьрьслѣ. 19. Іванфалѣ, Вїндъ de сѣс, Аполдъ mare, Країфалѣ, Борошїо, Хараккерек, Чакї-Гьрьлѣ. 20. Баїа-де-Крїш. Арх. Мїхаїл rom. Салашпатак. 22. Шотвор, Ал-таш. Міеркзрі пайте de Катарїна Бістріџъ. Катарїна Вїндъ de жос, Гїалакьта, Гьргьон, Кїзд, Дїтро, Хьїедїн. Вінерї d. Катарїна Забола. 27. Касон. 28. Мьгїръш. 29. Ст.-Егїхаз шї К.-Олафалъ. Дпї d. Катарїна Бетлеан. Дп зюа de Андреїѣ Медїаш, Сїк, Оріа-Болдогфалва.



Дечетвре. 2. Кѳсвеніеш, Kived. Жої painte de Варвара Брад, Хълтаиѳ. 4. Ъгра. 5. Фъгъраш. 6. Блаж, Търда, Оръштѳ, Бірк, Клоддорѳ, Хеделдорѳ, Ъзон, Красна. Дъпъ Зъмїсл. М. Арменїш (?). 10. М. Серада. 12. Zam. 13. Г. Ст. Міклъш, Гїонгі, Деж, Зълаѳ, Шеїка таре. 14. Фелдіора. 15. Траполд, Лъпшъл зпг. 17. (Темїшора), Алба-Каролїна, Праїд, Баїа-de-Криш. 18. Арпашъл де жос. Съмълтъ п. de Тома Біерган. 20. Черпатъл де ж., Окна Сївїлълї, Егерхат. Лънї п. de Кръчън Ч. Ст. Цїорцїл шї Банкфалва, Четате-de-валтъ, Косташ. 21. Одорхеїл, Аврѳд. Жої п. de Кръчън Сїлагї Чех. 26. Солоръл де жос. 27. Чокман. 28. Mezъварош. 29. Аїта таре.

Дисетнареа 1. Търгърїе де деаръ каре кадѳ пе съръторї, се цїнѳ тотдеазна дн зрѳтоареа зї.

Търгърїе Bieneї: 20. Марцїѳ; 13. Ізніѳ; 20. Окт.; фїештекаре къте 3 септѳмнї.

Фїїндъ дїн пелъгаре де сѳмъ с'аз грешїтѳ търгърїе Брашовълї дисетпѳмъ, къ челъ дїптъїл се цїне Жої дн 10. Ізніѳ, іар алъ доїлеа жої дн 21. Октомвре. — Търгълъ Ш.-Ст.-Цїорцїлї се цїне дн 13. Октомвре.

## Кърсѳлѳ поштелорѳ.

### Сосїреа ла Брашовъ.

Дела Сївїл шї Biena: Пошта де пакете (Mallepost) пе тѳтъ зїоа пе ла 10½ ѳре дїп пїнѳ de amїezї.

Дела Ш.-Ст.-Цїоръ, Kezdї-Вашархеї, Чїк-Ст.-Домокош, пе тѳтъ зїоа ла 9 ѳре дїп. къ скрїсорї, ѳръ марцїа къ ванї шї пакете.

Дела Олафалъ, Одорхеїл, Сїташ-Крїстър: лънї, шїеркърї, жої, сжѳмълтъ ла 4 ѳре дъпъ амїезї.

Дела Чїк-Ст.-Домокош шї Цїсрцїл-Ст.Мїклош: марцї, шїеркърї, вїперї, дъмїнекъ ла 4 ѳре дъпъ амїезї.

Дела Поїана съратъ, Брецкъ, Галац, Брїла, Текъч, Фокшанї: лънї шї жої ла 9 ѳре дїмїнеда.

Дела Фелдіора шї Бараолтъ: марцї, жої, вїперї, сжѳмълтъ.

Дела Тїмїш, Къмпїна, Бъкрештї: лънї, марцї, жої, вїперї, ѳръ къ групрї де ванї шї къ пакете шїеркърї шї сжѳмълтъ.

### Пърчедереа дела Брашовъ.

Ла Сївїл, Сегедїн, Пешта, Biena: пошта де пакете пе фїекаре зї пе ла 6 ѳре сѳра.

Ла Ш.-Ст.-Цїоръ, К.-Вашархеїл шчл. пошта де скрїсорї пе фїекаре зї; каръ де персѳне шї пакете дъмїнека.

Ла Олафалъ: лънї, марцї, жої, дъмїнекъ.

Ла Поїана съратъ, Брїла, Галац, Текъч, Фокшанї: лънїа шї жоїа пе ла 1 ѳръ d. амїезї.

Ла Чїк-Ст.-Мїклош: марцї, шїеркърї, вїперї, сжѳмълтъ ла 1 ѳръ d. амїезї.

Ла Одорхеїл: лънї, марцї, жої, сжѳмълтъ ла 1 ѳръ d. амїезї.

Ла Фелдіора: лънї, марцї, жої, сжѳмълтъ ла 1 ѳръ d. амїезї.

Ла Тїмїшъ, Къмпїна, Бъкрештї: сжѳмълтъ, дъмїнекъ, лънї, шїеркърї дъпъ сосїреа поштеї дїн Biena; ѳръ къ ванї шї персѳне шїеркърї шї дъмїнекъ ла 6 ѳре дїмїнеда.

2024